

17 FEB 1940

# 建國教育

滿文版

滿洲國圖書館會刊行



國定檢定教科書翻刻發行  
軍用圖書印刷・一般圖書出版  
發賣頒布・寫真製版・印刷製本

# 滿洲圖書株式會社

新京特別市西七馬路十四號  
電話代表新京本局(2)一、九一二番  
振替儲金口座新京一三九番

# 教育家必讀之常識讀本

## 建國教育講演集 (既刊書目)

理解國家之目的暨對於教育之要求、以期建國之基本活動毫無遺憾、教育者必讀之良書

特	建國精神講話……………田村敏雄
1	滿洲國之本質與教育者之使命……………田村敏雄 教育之再認識……………星野直樹
2	滿洲國之文化史的意義……………田村敏雄
3	滿洲國基本法概說……………手島庸義
4	大陸發展與科學……………鈴木梅太郎 新大陸政策之根本問題……………田村敏雄
5	滿洲國之豫算……………飯澤重一 滿洲國教育之根本義……………田村敏雄
6	獨・伊之印象……………武藤富男 於東亞協同體……………田村敏雄 滿洲國之地位與任務……………
7	蘇聯之現狀與日蘇關係之將來……………近藤義晴
8	產業五個年計畫與物動計畫……………高柳保

定價每冊 一角 郵費 二分  
特輯號 三角 郵費 四分

發行所 滿洲帝國教育會



建 國 教 育 (滿文版) 二月號 第六卷 第二號 目次

○表 紙 (盟邦日本神武天皇御神像) .....	
○口 繪 (國殖產富國等) .....	
◎盡瘁於教育之心 .....	田村敏雄 .....
◎我國大學教育及大學生的使命 .....	呂俊福 .....
在京文藝家座談會 .....	十八氏 .....
◎文學史 (十) .....	高起元 .....
○談滿洲文藝 .....	趙慶路 .....
◎日本語朗讀法 (二) .....	一谷清昭 .....
○我滿洲的新兒童及其教養問題 .....	朱高鑑 .....
◎康德六年度古蹟古物等調查保存之回顧 .....	沈方立 .....
答某初等教師書 .....	李 潤 春 .....
覆友的一封信 .....	齊 今 我 .....
◎初等學校之農場經營 .....	酒井利次 .....
○兒童繪畫指導之理論及實際 .....	閻 希 賢 .....
◎孩童的本質 (續) .....	竹田浩一郎 .....
◎陶詩於人生 .....	不可登廡 .....



◎日語講座(二)	古畑利衛	古
◎ <u>教材</u> 作業科園藝教材	國民教育研究會作業科研究部	五
◎ <u>教材</u> 作業科手工教材	國民教育研究會作業科研究部	七
◎ <u>教材</u> 商業讀本	國民教育研究會實務科研究部	八
◎體育的本旨·胸圍的價值	何雲祥	六
◎軟事叢輯	教育司學務科學藝股	九
◎母性美	竹田浩一郎	五
◎ <u>新學制</u> 適用作業科教授法	閻心雨	六
◎對於兒童劇的我見	菅原善法	九
◎詩經十五國觀風記	劉彥協	一〇五
◎清太祖的義犬	張文萃	二五
◎塔營子的故事	同前	二四
◎關於永陵的傳說	祖世瀲	二五
◎學校與映畫(二)	小林盛策	二八
◎ <u>英國公立中等學校女教師</u> 訪日教習察團報告(一)		二四
◎隨筆漫談	五氏	二六
◎編輯後記	記者	二六

滿洲帝國教育會編纂

【康德五年度改訂版】

一冊 必備

# 滿洲帝國文教關係法規

華版·滿日兩文對照  
約 一七〇〇頁  
價 三圓五角  
郵費 三角四分

觀諸新學制之公佈、或文教關係法規之頒發、可見我滿洲帝國之教育機構近年愈益鞏固、然負教育實者之中、於全般法令、無不確之知識者、仍向有人在、夫於法令過於拘泥者、固教育家之所應避、而不關心法規者、尤為負學校教育責者之所當忌、本會有鑑於此、每年會發行文教關係法規輯覽、於本年將欲增加教員所必須之新規定訓令、以日滿兩文對照編纂之、此書於各種學校、文化機關、固不待論、即教育行政者、教員各位、亦所必備、以之期國家法規之徹底、教育活動之健全、再部數有限、請急訂購是荷。

內 容 一 覽

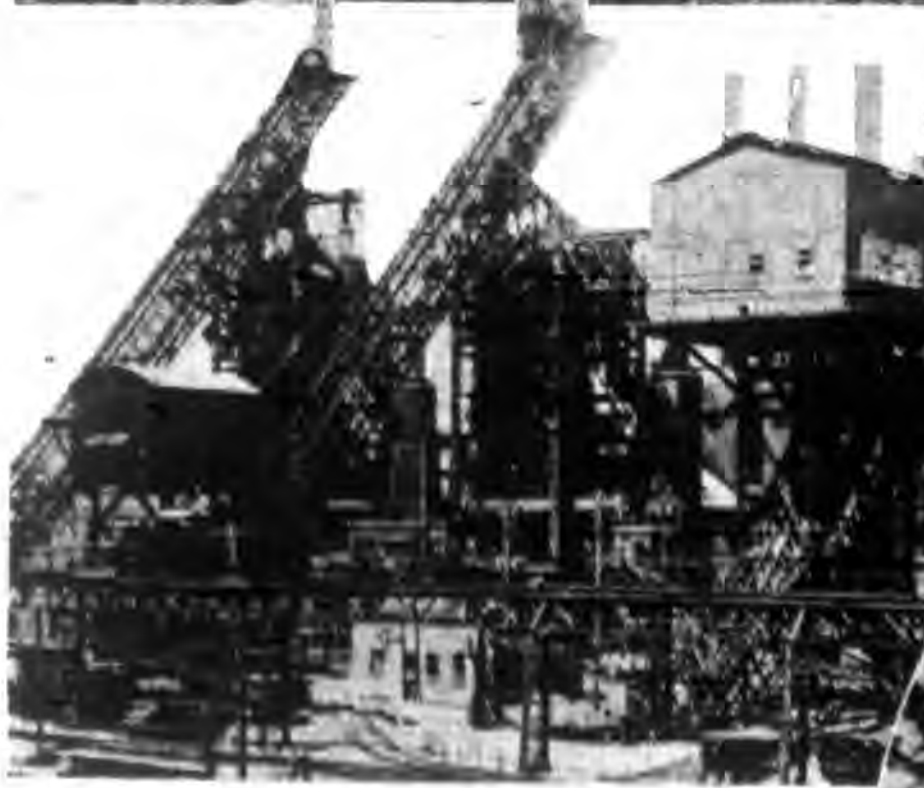
別冊附錄	第一至第七章	1 2 3 4 5 6 7	即位詔書 軍人勳章 勳章 勳章 勳章 勳章 勳章
一、文官給與令	第八章	8	勳章
二、文官給與令施行細則	第九章	9	勳章
三、恩給法	第十章	10	勳章
四、恩給法施行細則	第十一章	11	勳章
總則	第十二章	12	勳章
基本法	第十三章	13	勳章
條約	第十四章	14	勳章
公文	第十五章	15	勳章
中央制度	第十六章	16	勳章
地方制度	第十七章	17	勳章
其他	第十八章	18	勳章
初等教育	第十九章	19	勳章
中等教育	第二十章	20	勳章
師範教育	第二十一章	21	勳章
職業教育	第二十二章	22	勳章
私立學校及特別教育施設	第二十三章	23	勳章
技師養成	第二十四章	24	勳章
私立學校	第二十五章	25	勳章
私立學校及特別教育施設	第二十六章	26	勳章
私立學校	第二十七章	27	勳章
私立學校	第二十八章	28	勳章
私立學校	第二十九章	29	勳章
私立學校	第三十章	30	勳章
私立學校	第三十一章	31	勳章
私立學校	第三十二章	32	勳章
私立學校	第三十三章	33	勳章
私立學校	第三十四章	34	勳章
私立學校	第三十五章	35	勳章
私立學校	第三十六章	36	勳章
私立學校	第三十七章	37	勳章
私立學校	第三十八章	38	勳章
私立學校	第三十九章	39	勳章
私立學校	第四十章	40	勳章
私立學校	第四十一章	41	勳章
私立學校	第四十二章	42	勳章
私立學校	第四十三章	43	勳章
私立學校	第四十四章	44	勳章
私立學校	第四十五章	45	勳章
私立學校	第四十六章	46	勳章
私立學校	第四十七章	47	勳章
私立學校	第四十八章	48	勳章
私立學校	第四十九章	49	勳章
私立學校	第五十章	50	勳章
私立學校	第五十一章	51	勳章
私立學校	第五十二章	52	勳章
私立學校	第五十三章	53	勳章
私立學校	第五十四章	54	勳章
私立學校	第五十五章	55	勳章
私立學校	第五十六章	56	勳章
私立學校	第五十七章	57	勳章
私立學校	第五十八章	58	勳章
私立學校	第五十九章	59	勳章
私立學校	第六十章	60	勳章
私立學校	第六十一章	61	勳章
私立學校	第六十二章	62	勳章
私立學校	第六十三章	63	勳章
私立學校	第六十四章	64	勳章
私立學校	第六十五章	65	勳章
私立學校	第六十六章	66	勳章
私立學校	第六十七章	67	勳章
私立學校	第六十八章	68	勳章
私立學校	第六十九章	69	勳章
私立學校	第七十章	70	勳章
私立學校	第七十一章	71	勳章
私立學校	第七十二章	72	勳章
私立學校	第七十三章	73	勳章
私立學校	第七十四章	74	勳章
私立學校	第七十五章	75	勳章
私立學校	第七十六章	76	勳章
私立學校	第七十七章	77	勳章
私立學校	第七十八章	78	勳章
私立學校	第七十九章	79	勳章
私立學校	第八十章	80	勳章
私立學校	第八十一章	81	勳章
私立學校	第八十二章	82	勳章
私立學校	第八十三章	83	勳章
私立學校	第八十四章	84	勳章
私立學校	第八十五章	85	勳章
私立學校	第八十六章	86	勳章
私立學校	第八十七章	87	勳章
私立學校	第八十八章	88	勳章
私立學校	第八十九章	89	勳章
私立學校	第九十章	90	勳章
私立學校	第九十一章	91	勳章
私立學校	第九十二章	92	勳章
私立學校	第九十三章	93	勳章
私立學校	第九十四章	94	勳章
私立學校	第九十五章	95	勳章
私立學校	第九十六章	96	勳章
私立學校	第九十七章	97	勳章
私立學校	第九十八章	98	勳章
私立學校	第九十九章	99	勳章
私立學校	第一百章	100	勳章





展卷對偉人

（於新東京兒玉公園正門所見）



# 國 富 產 殖

業 漁 (右中) 業 畜 (左上) 業 林 (右上)  
業 農 (下) 業 工 (左中)





# 盡瘁於教育之心

教育司長 田 村 敏 雄

(1) 心之育教於瘁盡

去年夏季、施行全滿教會學校調查的時候、在荒木督學官的報告裏、有件很使我感動的事。那是當對開原的基督教關係學校、調查學生出身地的結果、知道該學校的女校長——似爲英國人——以前在阿城縣時代的學生、隨着先生的調任、都轉到這學校來了。我知道了這件事、會命令再詳細加以調查、其結果如何尙不得知。然而一個教師轉動以後、學生也隨踪轉去、這種現實的辦法良否、當然有種種的看法和議論、而且唯有在私立學校才能實現、若是公立學校、學生無論怎樣與教師密切、與教師一同轉校、當然是不可能的。並且像這個實例、隨踪教師由阿城而開原、未必就可以斷言是因爲崇敬那教師的人格和德性的原故。尤其是在宗教關係的學校、或者信仰要占其主要部分、然而現在倒毋須較計這些末端的事情、我以為必須離却一切滯滯的理論、教師與學生的關係、能務求融洽一起、親密不疏纔好。

這是錦州省朝陽縣的事情、此次停校的基督教——天主教關係的「指南初級中學校」校長、邇來廿餘年、默默然在這僻陬之地、宛若愛的化身一樣、愛着土地、愛着人類、愛着學生、而献身於教育。增田文教科長等、關於這種情況、以及當地父兄們對於校長先生的信賴或敬服的程度、也非常感激。這並非是因爲一個教師的關係。或許因其爲基督教徒、爲神的使者、由信仰而來的連繫更較爲有力亦未可知、然而無論其原因或理由如何、能將全我貢獻給教育的心境和生活態度、不是高貴而動人的嗎？

客歲年末、曾參觀奉天小河沿醫學院、這是人所盡知的庫里斯其氏遺產之一、規模雖不無簡陋、然而這種學校的規模或設備殊可暫且莫論、與這些人晤談中、深感到在那裏工作或從事教育的人們之態度和心境極其愉悅。將教育當作一個生活、並未以爲是生活的一種手段、而以教育爲其生命、執着不懈、自得其樂、而生活於教育事業中的心境。這也許是由於我的主觀

過重、這些人和我們日本人不同、外國人大多都是四海為家而善於社交的。給人一種非常親切的感覺、所以或許較其實況更自樂於教育之道也未可知、不過無論如何解釋、却不能認為是僅爲了俸祿或名利、纔有今日的教育活動、這種情形、非但可窺之於態度、即由教室或教材或其他等也可以顯然的看出來。

× × × × ×

日前會晤日本基督教新教會石川教師的時候、曾述說過時纔所說的幾項事實、以爲西洋人的生活態度裏、頗多可以供我等效倣之處、於是又詢及他們究竟能有多少收入、他便告訴我、關於西洋牧師在日本內地、朝鮮、中國等東洋各處的俸給或生活關係的組織等等、詳細的解釋了一番。他們西洋人——比日本人生活程度更高、即所謂文化人的這些牧師的俸給、竟意外薄少得很、據石川先生說、牧師中最高俸給、也不過三百五十圓至四百圓、收入達四百五十元的就非常少見、大概均爲三百元左右、當然若是有妻女、也有很多另外從事於別的事情的——多爲教師、以求另外收入八十圓至百圓。然而背井離鄉而來至異境、言語風俗即不諳熟、與故鄉比較、在物質文明的一點上、完全是個不成比例的別個世界、此種待遇決不謂多、而對於這不滿人意的俸給、却毫無怨色、孜孜然、喜喜然、以「人

生到處有青山」的心境而生活着、彼足供我們借鏡。

× × × × ×

前文盡說了些西洋人的事情、或者有人認爲我不承認在日本人裏也有這樣可敬的人、献身於大陸生活而堅韌不拔的人、在日本人之中、這種令人尊敬而欽佩的人、在大陸上也決非少數。

北京清水安三氏的事情無人不知、承德東西傳道教會某氏的事情也頗著名、並未必僅限於宗教家或這種基督教者、現今在我們同僚之中、也有以令人敬佩的心境和生活態度、默然献身於大陸新生活或新秩序建設的人、尤其像長白縣的某氏、雖然還未晤面、也未去過那學校、僅由視學官等間接的聽說、感銘已屬非淺。然而在另一方面、未能以教育爲天職而自樂、只用爲生活手段的人、也決非全無、這却很需要猛省。

俗語「他山之石」這句話、我們時常要反省本來的使命、同時更行常見聞其他世界人們的生活、我以為這確是很好的刺戟或教訓。若能一讀庫里斯其的「奉天三十年」、或賽珍珠名作「奮鬥的使徒」等、想定能獲得相當的啓示。

泰山喬嶽以立身 青天白日以居心  
行雲流水以應事 光風霽月以待人

(康照格言屏)

# 我國大學教育及 大學生的使命

民生部專門教育科長 呂 俊 福

我國教育一言以蔽之就是建國教育，依着養成體得建國精神的國民而創造歷史上無與類比的獨創國家的滿洲國爲我國教育的根本方針，據星野長官所言教育的真使命第一是養成精神力旺盛的國民，第二是爲解決國家當面問題而造就有用的人材。養成精神力旺盛的國民就是真正體得建國精神爲滿洲國民養成正確的生活態度和生活意識的教育。造就國家有用的人材就是育成在建國聖業的各分野各能完成其擔當的任務有用於實際生活的實踐教育。

要而言之我國教育的真目的，爲達成建國理想及其使命而成真正體得建國精神於建國實際有用人材的教育。尤於我國大學教育，如大學教育令之所示『大學以修練鞏固之國民精神修得國家所必需之高等學術之理論及實際養成國家所必需之高等

學術之理論及實際養成國家樞要之人材爲目的』，大學教育之本質已昭然明示，茲更少加解釋如下。

## 一、大學教育爲國家樞要人材 之養成機關

我國大學教育以養成國家樞要人材爲目的之意味，即爲選拔國民中天質聰明、品格優秀的青年，爲國家建設有用人材而行的教育之機關。故我國之大學教育決非如自由主義國家之教育以教育爲個人升官發財的手段。教育決對不是以金錢而能買受的一種商品，所以不問個人的天質性格如何只要有錢，就能自由買教育是決對不允許的。以往自由主義國家的教育在名目上是由平等的、實際是僅限於有錢的人就是有產階級的子弟是有受

教育的機會、至於父母貧窮的子弟因爲沒有受教育的手段、即其天質如何的聰明、性格如何的高尚也往往失掉了受教育的機會、不但是本人的境遇不佳就是國家也是埋沒人材不能不說是很大的損失。所以今後我國的大學教育基於養成國家樞要人材的根本精神、如果是可爲國家指導者的優秀人物則不問其父母的貧富和階級如何該一律平等的由國家培養教育是爲理想的。

## 二、大學爲民族協和的道場

我國建國特質之一就是由複合民族構成的國家是不待贅言的。爲達成建國理想必須構成國家的一切民族能够大同團結、融合一體、才可期待的。實際爲實現此大理想非先由國家指導者組織層實踐躬行是不能的。所以將來爲國家的中堅指導者抱負遠大理想和希望的各民族的青年同志們同窗共學齊向達成建國理想的共同目標互相切磋琢磨、將來出到社會、真正實踐民族協和、就是把民族協和由共學作起這個理想親身體驗實行、以使大學作爲民族協和的道場是衷心盼望不已的。

## 三、大學是國家組織的生命體

我國大學已如上叙是養成國家有用人材的機關、也可說是國

家全體組織中所包含的一分枝組織。所以大學本身完全是有活潑精神的一個生命體、始終是隨着國家的發展盡其爲分枝組織應有的任務同時其本身也是愈發生成發展進步向上的。具體的講大學對於國家活動的政治、經濟、產業以及民生等的發展應該時常有所貢獻同時其自身也是不斷的生成發展以貫徹大學本來的使命。是即教育與政治經濟一體化而歸一於國家的理想、這就是建國教育、政治教育的理想。

根據以上我國大學教育的特質應該本着什麼方針經營大學教育呢、略述如下。

### 一、大學教育爲計畫教育

大學教育將國家有用的人材按着國家的需要行育成的、就是根據國家的人事計畫考核政府民間需要的人材由質量兩方面作成計畫而行育成供給、爲我國計畫教育的方針。根據這個根本方針現在與將來所採取的方策如下。

#### (一) 廢止授業科

根據國家的有用人材按着國家的需要而行育成的這種根本方針所辦的大學教育的精神、使令學生能够真正理解、並且使其



明瞭為國家的指導者應該有為國盡忠的奉公精神、政府才破例的斷行了授業料的廢止。

### (二) 貸費制度的確立

依照國家有用人材由國家自行教育的根本精神、不問民族、職業的如何、為實現父母貧困、天質聰明的青年由國家教育的本旨、而企圖貸費制度的確立擴張。即現在大學的貸費雖由帝國教育會辦理、而貸費的主體應該是政府的、所以由康德七年度起民生部設獎學資金特別會計、以部令制定學資貸與規則、僅貸與事務改由帝國教育會代行、依本貸費制度有效適切的運用以期發揮大學教育之本質是不勝切盼的。

### (三) 入學試驗制度的改正

現行大學入學生的募集方法大多數是依着基於自由競爭的受驗制度而行的、由一次の入學試驗能否完全檢定本人的人物學力如何做為另一個問題、大概受驗學生的大部分是昧於學校的選擇、為突破受驗的難關、竭全力準備受驗、消耗精力莫此為甚、至於受驗數次終歸落地而演成受驗難之悲劇的也不是沒有的。這可說完全是既成教育制度的誤謬。要想選擇國家真正的有用

人材其最妥當的方法在考察中等學校在學中的成績、性格、健康及其將來最適宜之職務、以學校長有責任的推薦為唯一的參考資料、於大學方面僅限於簡單的人物銓衡程度是最為理想的、所以既存入學試驗制度的改正是最期待的。

### 二、大學教育的內容

鑑於大學教育的本質、大學教育不單獨授以有用的技術知識而已、應當置重點於為指導者的性格素質的完成、就是置重點於德的完成的。(固然德才兼備是理想的)

那們為指導者應有的性格是怎樣呢？

第一是真正體得建國精神、應該是「義勇奉公、盡忠報國」這種精神的實踐者。就是捨己為人、為國家社會捨己奉公這種偉大精神的實踐者。

第二是體力的強健、「健全的精神偶於健康的身體」、這句話的意思就是說精神力旺盛的人總得體力強健、無論何時精神總是愉快的、並且遇着艱險困難的時候能够拿百折不撓的精神和堅如鐵石的意志、勇往邁進、才算是理想的人。所以對於身體的鍛煉是最緊要的。以上所述的兩點在學生的訓育上是應該特別留意的。

其次關於大學的學術知識教授略述一二。

大學教育的目的在養成能够擔當國家活動的有用人材，所以是以實學爲基礎而行教育的，就是實際的教授較重於高遠的理論，其教育的方法也是以工場、農場、實驗室的實習爲緊要的，科學教材的選擇務要選擇實際能够應用的，同時與其他有關係的施設機關要取緊密連絡的。至於爲提高國家的學問及文化的水準、研究學術的蘊奧、於大學之上更須確立最高學府的體系，以便適於學術研究的人深入研究，所以我國大學教育是應當以二重大學組織爲合理的。

以上所述之外，大學特有的使命就是在社會方面應盡有指導的任務。大學對於國家政治發展的動向、社會周圍的情形應該時常考察、努力於爲各種貢獻的。

按照以上所述我國大學教育的本質及其注營的根本方針概已明瞭，其次對於大學生的使命略述如下。

### 一、建國的先覺者

我國建國的本質、據田村教育司長所下的定義，滿洲國是爲實現人類的理想基於人類生活的法則、歷史發展的法理、東洋人所作的創作的努力。它的意義就是說我國不是自然發生的既

存國家，完全是根據人類的理想、實現人類真正和平的、進步向上的和幸福的社會，就是以王道樂土的建設爲建國的理想。

爲期其實現並不單是空想的妄想的理想，是基於人類生活的法則、歷史發展的法理，就是根據由地方的分散的社會而向集團的社會、由保守的停滯的社會而向進步的現代的社會、由民族鬭爭和階級的榨取而向民族協和與階級協調的法則法理，依着吾們東洋人的努力而創造世界莫與類比的獨創的新國家。所以不像既成的國家、僅想法維持現狀和企圖發展而已。那們怎樣去建設新國家、和怎樣才能使得牠能够健全的發展、必須國民全體的群策群力是無待贅言的了。特別是擔當國家指導者責任的人他的責任更是重大的了。所以爲國家的指導者而育成的大學生應該真正覺悟了個人的使命、體得建國精神、而爲獻身於建國聖業的指導者。尤其是被選擇爲國家的樞要人物而受國家教育的恩典的人，更應當有感謝報恩的念頭的。

### 二、民族協和的實踐者

我國是在日滿不可分之根本的基礎的條件之下依複合民族的構成而創造的獨立國、建國以來已八閱星霜、此間經盟邦的仗義援助及國民全體上下的一致協力、黃盡苦心、慘澹經營的結

果、才奠定了建國創業的基礎、爾來國運日隆、凡百事業莫不飛躍進展、我國前途正不可以道里計、誠堪慶幸不已的。然而深思當今以中國事變的長期建設戰而形成東西情勢的轉變、及歐洲戰亂的激化、以及滿蒙國境的隱然禍根未除的今日情勢、對於我國的正常順利的發展不無影響。但是這種情形吾認為不足憂者、我們最要顧慮的可說是國內障礙的排除、我國的建國精神是以民族協和為理想的、建國以來對於民族的實踐、官民一體雖然努力於民族間利害衝突和摩擦的排除、可是因為各民族對於利己主義的既成觀念尚未打破、民族協和還沒有達到盡善盡美的境域乃是今日的實情。除了民族間利害關係之外吾們不能不認識的就是階級間的利害關係還沒有到了調整的地步。在社會的經濟的機構組織至少還有封建社會的殘滓及由前資本主義向現代的資本主義社會以至於飛躍的向全體主義道義主義社會發展的過程所發生的矛盾還是存在着呢。政府的根本施政方針固然是在於排除這個殘存的舊勢力及在建國過程中發生的各種矛盾。政府立腳在國家全體主義之上以道義國家的完成為目標企圖國家全體的健全發展、講究百般的對策。可是既存勢力的那種堅固的堡壘是難以擊破的。所以國家的發展還有許多的障礙存在着呢。為排除此種障礙的存在、實現建國理想及民族協

和的理想、必先由國家的指導者以身作則去實踐的。尤以將來為國家的指導者而養成的大學生於意氣方昂、前途抱着希望和理想的青春時代、拿着「民族協和由共學作起」的理想、認識了大學的使命、以大學為民族協和的道場、對於民族協和大理想的實現是必須以身作則去實踐的。

#### 大學生應有的生活態度

根據以上所說的使命、那們大學生應該有怎樣的生活態度呢略述如下。

#### 第一是捨己奉公

孔子所說的「殺身成仁、捨身取義」的話就是說為君為國為人獻身努力、也就是所謂「義勇奉公」這種東洋道德的極致、國家生活的規範。吾們真正要想發揮東洋道德的真義、宣布道義於世界、增進人類的和平與福祉、總得要打破從來的利己主義、個人主義、自由主義、涵養捨己奉公新的人生觀是要緊的。

#### 第二是要鞏固信念

我們人生的行動是要確立目標的。一旦認為是正當的事情、

就應該邁向所信、排除萬難、以不屈不撓的精神、堅忍不拔的信念、向前邁進是應該覺悟的。

### 第三是要全體一致協力

吾們個人的存在祇有依賴全體的存在才能保全的。換句話說有了全體的存續、向上發展、吾們個人的存續、向上發展才能的、所以吾們要絕對為全體一致協力的。

### 第四是信賴服從

如前所述我國是以指導者為中心的指導者組織的國家、我皇帝陛下 宏恩浩大、聖德深厚、為國家絕對的最高指導者、吾等為臣民的對於

聖上須有絕對的信服和盡忠之道、同時對於以聖上之御心為心的吾們的上司、就是對於吾們的直接指導者、應該覺悟有絕對的信服和忠誠的。

### 第五是要潔白明朗愉快

吾們真正的幸福生活、是應該心裡清淨、精神愉快明朗的。為實現這種愉快的幸福的生活對於自己的健康要行保持同時還

要有理想的人生觀。吾們要根據「理想由現實作起」的原則、對於吾們現實的生活、就是每天的衣食住要有不斷的注意、以實現合理的愉快明朗的生活、這是衷心切盼的。

### 粗米與養分

現在的米相當缺乏，一般人素來講究吃白米，現在也沒有辦法了，其實說，有粗米吃，其營養比白米還豐富，請看下表。

名	稱	水	粗蛋白	粗脂肪	炭水化合物	炭分	
粗	米	一五、五	八、一	三、〇	七二、二	一、二	
胚	芽	米	一五、〇	八、〇	一、六	七四、六	〇、八
粗	春	米	一五、二	七、五	一、〇	七五、九	〇、四
白	米	一四、一	六、七	〇、六	七八、三	〇、三	

由上表看來，含蛋白質最多的是粗米（日本叫玄米）白米最少，再看看粗米飯與白米飯的消化率。

名	稱	粗蛋白	粗脂肪	可溶無氮素物	粗纖維	炭分	
粗	米	飯	七〇、九	三四、七	九九、七	四二、一	六三、一
白	米	飯	八一、三	八二、八	九九、一	七五、九	八六、五

上表比較二者的消化率，也是粗米飯容易消化，所以，買不着精米的人，雖勉強吃幾天粗米，不但於你身體無害，反而極為有益。



# 在京日滿文藝家座談會



## 出席者

(順八口イ)

徐	田	曾	王	趙	陳	趙	黨	長
古	村	志		慶	松	小	庠	谷
	敏							川
丁	雄	黨	則	路	齡	松	周	濬
氏	氏	氏	氏	氏	氏	氏	氏	氏
杉	瀨	望	三	北	政	松	大	仲
村	沼	月	原	村	本	尾	內	賢
勇	五	百	增	謙			隆	禮
造	郎	合	水	次	勇	茂	雄	氏
氏	氏	子	氏	郎	氏	氏	氏	氏

田村 今天由建國教育編輯部主催，舉行在京文藝家座談會，蒙諸位於百忙之中，撥冗臨席，實在覺得榮幸。舉行這座談會的趣旨，在邀請狀上已經寫着，就是想藉着帝國教育會出版的雜誌滿日文建國教育，懇望在新京直接努力於文藝方面的各位，或盡粹於文藝發展方面的各位，將

感想或意見，極零碎而概略的加以述說，而介紹於全滿的教育者，所以舉行的趣旨，即在於此。

對諸位來作文藝上的種々講解，雖然不免有些聖人門前賣字之嫌，不過據我所想，滿洲建國有着種々意義，更有着種々理想主義的解釋。不過由各方面來說，這未嘗不是東洋民族

的返童法。諸位想已知道，世界上的民族，想勃興而發展文化，必須要有個大刺戟不可。在這種刺戟裏最有力的，便是民族移動後，由爲順應環境而來的一種生理的刺戟，這成爲一個巨大的動機，才能有民族的興隆。所以現在因爲接觸異民族，而受了精神的文化的刺戟，民族就要發展，文化也要振興。當然也有與此相反的時候，不過只看其良好的一面，滿洲國在這種意義上，我以爲完全具備了，這種民族興隆或文化發展的條件。

在民族興隆運動中，文藝所占的地位是非常重要的，在滿洲國，完全過去了動胎時期，現在已經聽見那鼓動的呼吸，而有了生命之躍動的現象。這是我的感想，諸位直接努力於這方面，當然認識得更透徹。所以想對全滿約四萬初中等教育者，藉着建國教育，加以闡明。也就是想請諸位來鼓吹所謂建國文學或新興文藝，這是今天本會的希望。

至於這會的進行，由通滿洲文藝界的杉村先生來擔任。

杉村 先請北村先生由「最近滿洲日系作家的動向」說起來怎樣……

## 日系作家的立場

北村 僅々來報告一下大致的輪廓。滿洲有日系作家和滿系作家兩個系統，然而却都不是專門的職業作家，有的是會社員，有的是官吏，沒有專門努力文學的。

關於此事有各種問題，好像每個作家都各自按其良心及思索的方法，決定着這問題。

其次論到我們日系作家與滿系作家有着何種態度和關係，若簡單的來說，我們有着像飛行機和射出機的關係。可是文學是非常有着個人形式的，不能因爲我是這種意思，全部日系作家就都這樣想。可是即是射出機，而又願意立在善意的刺戟或培養士的立場上，至少我現在是這麼想着。所以真正善意的滿洲文學，我以爲還沒有顯著的形式。前些日子在文藝春秋的創作欄上，曾掲載過一篇「淺草的孩子」的創作，文中寫着一個日本人教師非常苦慮於教導種々不良少年和性格不同的孩子，貫穿這篇根底的思想，雖然是人道主義的，然而却不是現代的人道主義，既不如如此，又不如彼，不斷的煩惱與苦悶着，若將之適用於滿洲的日系作家和滿系作家身上來想，雖然是非常僧越的說法，這教師就可認爲是日系作家。我以爲將來滿洲文學也要在日系作家與滿系作家之間，於既不如如此，更不如彼的複雜狀況之下，而產生良好的作家吧。

仲 我前些日子在大連文藝講演會講演的時候，大概都像北村君一樣，以爲對滿人負着射出機的使命，然而勿寧說日系作家和滿系作家在這一點上是同樣的。譬如在古丁先生的作品「原野」裏一貫的暗，這暗，就是滿洲國明朗的一面還未能獨自全部占有其地盤，所以才有這種暗。

這明的一面還未被把握到，關於這一點，是局日系作家和滿系作家不是一樣嗎。

非僅先刻田村先生所說的生理的刺戟或心理的刺戟等等。也可以想到生理的變貌，和心理的變貌，這變貌的過程在滿洲文學上，所以就不能產生「這就是滿洲文學」的驚人作品，說法雖不一，結論必將形成一個將來的文學，而達到評論的使命，同時在教育方面關係也必見重大，譬如勿論滿系作家或日系作家，爲文學作家而作成了良好的作品以後，若不能繼續結不足爲論的。所以現在在小學校或中等學校程度的學生們，或未受惠於此等教育的青少年，對於此等，我們必須要期待文學今後的發展，我以爲我們在這方面也有着重大的開拓工作。

## 滿系作家的煩惱

古丁 北村先生和仲先生已經說過，現在的

滿洲文學，並不是理想型的文學，我已痛感到這一節，諸位或許不諳知建國當初的滿人文學，當時所謂文藝只是口號的文學，總是在末尾寫着「王道樂土萬歲」。我們的讀者實在感到了非常的嫌惡。

所謂文學是表現自己的心緒和感情的，我以為這說法可以通行於任何時代和任何國度。所以當時的文學，並非因某種主義主張。所以原稿蒐集到編輯者手裏，倒是因為被刺戟於作者，編輯者自然選擇起這方面的原稿來，當時編輯者的立場是無主張的主張，無方向的方向。

關於小說集「原野」，諸位的批評是感到了不可救的暗，然而表現這種暗而想喚起諸位的反省，却是執筆者本來的企圖，未意竟招來了相反的結果，除了日系的批評，在滿系方面也受着同樣的批評。

這是我自身的情形，非常感到文學的前途多難，「寫什麼好？」在選擇素材的時候，與其說感到非常的困難，勿寧說感到貧乏。雖然此外還有種々條件，其實在這一年以來，就未曾寫過什麼。終於最近到達了煩惱的極端，雖然未把握住什麼，却像獲得了什麼似的寫了篇作品。總之，文學從來只是過於無視了作者良心與思索的應募作品。文學者只表現心裏所沒

有，我以為這頗違反於文學本來的精神。

杉村 我以為這意見很對。

古丁 時纔仰先生所說的變貌，我也很期待着這種文學，在另一方面，滿人文學就要失掉真正的自己，終於哲學或思想故無無論，竟至一無所有，這種情形，是我在長期觀察後所確認的。將來光明方面的文學，即真正意義下的光明文學當然會產生，也是必要產生的。

最近滿人間共通的心緒，就是對於一切都滿足，雖然對於一切都感到不足，然而對之應如何建設，應如何變化，總之，也就是沒有這種建設的氣分，我以為這種氣分却出現於我們的作品裏了。不過在另一方面，要求或欲求光明，既為文學者，乃是當然之事，很希望諸位能對此賜以助力。話說得很詞浮意濫，我們熱望着光明的文學或浪漫的文學。

### 滿洲文學的傾向

長谷川 在滿洲國日系作家的心緒，這雖然是我一個人的意見，我以為由與異民族的接觸而來的刺戟，對於思索能給個很大的影響。所以寫的縱即是日本人的生活，在背後也時々有異民族問題關聯着我們，在這一點上，我們很感到滿洲文化新生的某種東西在蠢動着。

日系作家用日本國語寫作品，滿系作家用滿洲國語寫作品，這是他國少見的類例，我們很把這點當作問題，可是我們並未將之視為異邦人來寫作，而自任為滿洲國構成份子之一，總在努力着產生良好的作品，我想滿人作家諸君，在建國以後，一定也有這種想要創造其種新作風的意慾。

所以我們日系作家的傾向，迥異於所謂內地作家，而確在向較為建設的龐大的民族文學，用流行語來說或可說是協和文學邁進着。我們所以發行「滿洲浪漫」，也由於這種重大的意義，除了我們想要發行文藝雜誌的意圖以外，我想那種想要互相交換良好作品，實行作品交流，藉而向一個目的進行的意慾，多量的包含於我們的行動裏的事實，是不容忽視的。這在滿系作家大概也是同樣的情形。

### 中國文學

杉村 稍行改變一下話題，請大內先生講「最近中華民國方面的狀態和從來的文化傾向」，尤其多數的日系諸位不諳熟中國文學，所以請說々。

大內 談到中國文學却很複雜，簡單的來說，這也是我國人的看法和想法，所謂中國的

新文學，也是中國自身變革過程上所產生的，這種看法是第一必要的。其次就是新由外國輸入中國的文化，尤其是文學的影響，與中國自身所有的統傳的文化遺產結合起來而產生的。所以出現的作品意識，作家傾向和系統中，繁雜得很，僅就一個作家觀之，也有變貌數次的人。

觀察中國新文學的全體，初期那種因受了外國文化影響而創作出來的文學，到事變發生前的最近，那種形式的表面的外國影響，大致被清算結束，最近可以說真正中國本體的文學，也就是新文學漸見產生了。

在最近的中國活動最甚的作家諸士，也可以說都是這種創造中國新文化者的代表者在活動着。

不過在事變以後，從來的中國新文化運動，因為多以上海為中心而進展，事變以後這種情勢，既見分散，而各種雜誌的發行頒布又非常困難起來，當然還有留在上海活動着的人，可是也有進入內地去活動的人，不過勿論怎樣說，在文化工作方面已不如往日那樣有所施展了。

去年秋天，我到上海去，為的專去探聽這些人的消息，據說歸還上海的人已日見增多，在不久的將來，我相信那面目一新的活動時期一

定會來到。

中國文學很影響滿洲國的滿人青年諸君，這是我們不可否認的事實。最近以北京為中心已興起了某種文化運動，然而遺憾的就是看過這些作品的傾向，完全沒有生氣，還未產生可注目的作品。

## 中國的主要作品

杉村 這種最近的中國作品和滿洲的滿文作品，最主要的是什麼，最被人愛讀的是什麼。

小松 我以為在十年前，中國文化就有了相當程度的成就。當時的主要作者是魯迅，周作人，茅盾，郭沫若，巴金等。其中最受歡迎的就是巴金的作品，尤其是巴金的代表作「家」，這篇作品最為膾炙人口。「家」描寫着當時中國家族制度崩壞下去的狀況。

其次還有茅盾的「子夜」最受歡迎。「子夜」的梗概大致就是描寫當時中國社會的動亂狀況。這作品已翻譯為日文，定名為「上海的午夜」。

十年前郭沫若的作品主為散文，十年前郭若的詩非常被人愛讀。

周作人的作品也很受人歡迎，周作人的作品多為隨筆。

杉村 那麼再由趙先生說。

趙 建國以來的滿洲文學和中國文學雖然是種全無連繫的狀況，自從最近成立了新中國政權，北京一帶的書籍也陸續得以輸入，中國文學大致的狀況可以明白了。最近似乎中國的文學，與過去的完全不同，老作家的作品當然是不能看見了。最近新中國的出版物與過去的完全不同。

若與過去的比較，覺得很退步，這是我最近對於新中國文學的感想和印像。

## 滿洲的主要作品

杉村 滿洲有什麼作品。

小松 簡單的來介紹最近的作品，北滿的石軍和爵青都是很努力的文學者。石軍這個作者的特徵，就是努力使用滿洲的土語。至於爵青的寫作，勿論在結構或思想上都非常完備。

杉村 奉天方面怎樣。

陳松齡 奉天有詩作者百靈，專寫詩，最近寫了題為「成吉思汗」的長篇歷史詩。

今年滿洲文學的特點，我以為就是在最上想寫長的作品，在質上想寫有意義的作品。還有非常注意到日本文學的介绍，這一方面雖然是為了拯救現在讀書界的貧窮，然而着限於介绍



日本文學的氣分日見濃厚却是事實。

杉村 發表這些作品的雜誌都有什麼？

小松 藝文志、新青年、與滿文化月報等。

仲 日系方面要算是滿洲浪漫、滿洲行政、

滿蒙評論、滿蒙新天地等々了。

杉村 新聞呢。

仲 有滿洲新聞、新京日々、哈爾濱日々、滿

日等、滿字新聞要算盛京時報了。

小松 盛京時報不登載新文學作品、歡迎文

藝文面的勿寧說是大同報。

### 繙譯文學

杉村 把日本文學繙譯為漢文、最希望那類

作品。

小松 還是大型作品、那些明治年間已經有

了定評的作品、奉天的穆先生據說想譯谷崎先

生的作品、似乎還是短篇。

大內 若是譯了好書在中國也能賣得多吧！

杉村 聽說陳先生要譯「不如歸」？

杉村 是還未努力到日本的古文學範圍嗎？

小松 那是力重的問題、現在來論還很難、

但是却有譯々看的意念、我以為源氏物語很

好。

### 女流作家問題

杉村 望月先生、以婦女的立場對於滿洲文

學一定有所希望、尤其對於滿洲婦女……

望月 滿洲也有女流作家？

杉山 不太多。目下還沒有女流作家的發表

機關。

望月 那麼還得為女流作家設置發表機關才

對。男子方面縛束女流作家的進出實在不相

當、這倒很應當作個僅為女性的發表機關、沒

有什麼援助進展的方法嗎？

古丁 這也許是男性自身的特殊情况、女性

加入以後、必定要起戀愛問題。(笑聲)

杉村 女流的作品還不壞吧！

古丁 倒有很好的、藝文藝也登載着。

仲 婦女雜誌不登載小說嗎？這類雜誌倒可

以由女流擔當。

古丁 就是女流作家也有相當的自信、不給

大眾雜誌寫稿子。

田村 在大眾雜誌上發表作品、就認為傷於

作家體面的想法是狹隘的、指導大眾、而得以

指導大眾的、纔是偉大的文學、滿洲國所要求

於諸位的、就在此點、希望加以考慮。

### 對於教育者

田村 那麼就請談々使滿洲的教育者讀什麼

好？

古丁 我們的希望是作家尙作別論、由讀者的

立場未說、因為在滿洲有滿洲教育的歷史、

將這情形觀察明瞭、教育者的立場也自然明

瞭、以此為根據而寫來則較為妥當。若是一味

寫些無味的東西而登載起來、或將要招來不良

的結果。

在這國度裏、我想建國精神以外的文化是不

會成立的。譬如現在滿洲國的作品、像石軍、野

青所寫的作品、登載在建國教育上不知會否有

用。

望月 日系先生方面務求多讀些處理兒童的

作品、一看到先生、就好像過於自以為自己是

成人、雖然每天接近兒童、在精神上却游離於

兒童、僅由這點上來想、也希望能讀些童話文

學、或處理兒童心理的文學。

田村 希望編審方面發表些意見、當編審教

科書的時候、尤其中等學校教育書方面、對於

文學作品都怎樣處理、希望關於這點說々。

仲 現在已經採取、譬如以古丁先生來說、

若是採取了古丁先生所寫的作品、文學的社會、

將相當被人認識，因而常識也可發達到某種程度，具體方面是少不得這類作品。

松尾 現在雖還未具體進行，為養成良好國民，却想盡量的採用文學教材。大重的採取現有的文學作品，接近於自己生活的作品，或與成人新文學同樣的作品。

這雖與此無關，現在滿人兒童非常感到良好書籍的不足，也想出版些良好的書籍，這些工作今後想陸續進行。

政本 現在好像童話雜誌不容易存在，在日本內地雖然有很多童話雜誌，然而多遭倒閉，到現在僅剩了一份「日本的兒童」。

長谷川 沒有出版外國作品的意思嗎？

松尾 有，然而使滿人兒童，與其讀西洋人作品，還是讀日本人或滿洲人作品為佳。

長谷川 實在說起來，本國的最好。

松尾 題材雖以滿洲為宜，然而就是我們來寫的時候，也不應只以滿人為題材來寫，因為未熟知滿人的生活，雖然人物名字都用了滿人的，却還是寫着日本人的事情。

仲 不懂是童話，我們在小學校的時代還非常流行過童話。

松村 提到童話就不免千篇一律。

仲 總而言之，對於指導者的指導是非常困難的。

杉村 黨先生，在滿人方面，到十五六歲大概讀什麼書？

黨 多是常識書，因為滿人兒童非常缺乏科學知識，所以將其常識化而讓他們讀，這在滿人說來是極其必要的。不過在日本雖然有種科學雜誌，而在滿洲却沒有。

仲 這種工作勿論如何要有官署等作背後勢力。民生部頗需要有關的決心。現在的日本也是這樣。

黨 最近由上海來了許多畫本。

杉村 畫本也是必要的。

仲 作家都在滿洲，若能與以援助，勿論童話或什麼，我想辦來都可以順利。

政本 很希望諸位也提供些兒童所讀的童話。

杉村 先刻已經說過，現地作品滿文方面還沒有相當的，所以還得求之古典。

大內 商務印書館出館了一種萬有文庫，其中含着很多古典作品。

仲 那麼像鄉間小學校沒有書舖的地方，怎樣把書運去呢，甚至得到書都成爲問題吧！

田村 關於配給，現正考慮中，對於約達四萬的初中等先生，建國教育雖只一萬七八千，然而只少希望在誌上登載些得使人認爲「此書必讀」讀過此書精神豐裕，生活正確」的材

料。

北村 日本作品怎樣？

仲 宮澤賢次全集之類還好。

北村 明治時代的作品雖已是古典作品，不過漱石、鴎外、國木田獨步等還好吧。

田村 其實雖然都說沒有書籍，然而有了却不能讀。好像不知道因爲什麼不能讀，或讀什麼好似的。

仲 在這裏具體的指出讀什麼是困難的，建國教育若編設新刊介紹，而加以充實這方面的話，我想能非常有效果。

田村 除了新刊介紹，開設讀書指導櫃更重

古丁 關於古典學的作品如何，在商務印書館出了不少。

田村 這種古文學，一般青年，三十前後的

人讀嗎？

古丁 能讀的人當然讀。

杉村 那麼現在就結束吧，因爲時間的關係未得拜聽全部列席諸位的意見，實在抱歉。有什麼偶爾感到的事，希望寄稿到編輯部去，時間很長了，謹此致謝。

# 文學史 (十)

師道高等學校女子部長

高起元原義

陳鐵鑛述纂

## 第六節 宋南渡後之功利派文學

宋南渡後、乾道淳熙間、蘇文盛行、舉子翕然宗之、號乾淳體、雖不及廢慶曆元祐之盛、而能文之士、若朱熹、陳亮、呂祖謙、鄒陽三洪、周必大、樓鑰、葉適輩、於散駢、皆足攀追北宋者也、此派文人尙事功、與道學派相較、故可稱之曰功利派、南宋之爲古文者、有王十朋字龜齡、孝宗時、官至起居舍人、改吏部侍郎、卒謚忠文、有溪梅集、文尙理致、不爲浮詞、陳亮字同甫、永康人、淳熙中、詣闕上書、紹熙四年、策進士、爲人才氣縱橫、修皇帝王霸之學、所上書、論治體本末甚悉、尤善談兵、爲文榮映巧妙、極天下之險。

同時有劉過者、字改之、號龍州道人、嘗以書抵時宰、陳恢復方略、不報、放浪江湖間、才氣超邁、較亮尤爲粗妄、後人

以亮等尙事功、故稱之曰永康學派。

陳傅良字君舉、瑞安人、與張栻呂祖謙友善、傅良綜貫歷史、自秦漢以下、治法利弊、靡不研究、有止齋文集、其文多切實用、而密栗堅峭、無南渡末流冗沓之氣。

葉適字正則、號水心、溫州永嘉人、淳熙五年、曆權兵工吏三部侍郎、終實文閣學士、適才雄學博、雅以經濟自負、爲文藻思英發、而主於語必己出、峻潔純雅、凌跨一帶、其學術本源、略近止齋、南渡時、卓然爲一大宗。

呂祖謙字伯恭、隆興元年進士、復中博學宏詞科、累除直秘閣著作郎、國史院編修、與朱子甚相善、有東萊太史集、其文博辯闡肆、朱子病其不守約、以嚴格論、實不免病粗俗也、永嘉學派後之作者、惟推真德秀魏了翁。

德秀字景希、慶元五年進士、中宏詞科、紹定中、拜參知政

事、進資正殿學士、稱西山先生、文筆條暢、於詞命尤為善能。  
了翁字華父、號鶴山、同德秀同年進士、理宗朝、累官資政  
殿學士、為文根底醇正、誠卓立於流俗者也。

### 第七節 宋代之詞

宋代為詞之黃金時代、當其盛時、上自帝王名相、下至樂工  
妓女、莫不能詞、蓋其文學趨勢、乃由詩歌轉入詞矣、今分北  
宋與南宋二部、加以敘述。

上—北宋詞—北宋詞之變遷有四期

- 第一期是小詞時期、以晏殊、歐陽修、晏幾道；諸人為主幹。
  - 第二期是慢詞時期、以柳永、秦觀、諸人為主幹。
  - 第三期是詩人之詞時期、以蘇軾、黃庭堅諸人為主幹。
  - 第四期是樂府時期、以周邦彥、李清照為主幹。
- 此四期詞之變遷乃、逐層展開、其價值亦漸提高、且各時期  
皆有特色、而不相襲。

第一期之北宋詞、乃繼承晚唐之小詞形體、而又保留婉麗作  
風之詞也。

晏殊乃是期之先進作家、字同叔、江西臨川人、景德初、以  
神童召試、賜進士出身、仁宗時、拜集賢殿學士、同中書門下

平章事、謚元獻、有珠玉詞、其詞婉約而瞻麗、有富貴風度。  
歐陽修字永叔、廬陵人、官至樞密副使、參知政事、以太子  
少師致仕、謚文忠、詩詞文章有名於世、其詞有極堪賞者、如  
南歌子。

#### 南歌子

鳳髻金泥帶、龍紋玉掌梳、走來窗下笑相扶、愛道『畫眉深  
淺入時無』。

弄筆偎人久、描花試手初、等閒妨了繡工夫、笑問鴛鴦二字  
怎生書。

歐詞之風格、近似馮延巳、然歐陽修之才氣較大、故其詞意  
境沈着、情致纏綿、

晏幾道字叔原、號小山、乃晏殊之第七子、曾監穎昌許田鎮、  
江西通志、稱彼能文章、善持論、尤工樂府、其小山詞、清壯  
頓挫、見者擊節、其造詣實超乎乃父之上、周濟謂、『晏氏父  
子、仍步溫韋、小晏精力尤勝』舉其詞例如下。

#### 蝶戀花

醒別西樓醒不記、春夢秋雲、聚散真容易、斜月半窗還少睡、  
畫屏閒與吳山翠、衣上酒痕詩裏字、點點行行、總是淒涼意、  
紅燭自憐無好計、夜寒空替人垂淚。

在此期中之詞壇，除已述之大家外，非詞家者，亦間作小詞，往往新清可愛，如寇準之江南春、韓琦之點絳脣、王琪之望江南……等，皆詞句清蔚，情思悱惻之佳作也。

第二期之北宋詞，乃由小詞衍成長詞之發展，蓋小詞由晚唐至北宋初期，經過長期之流行，久遂生厭，於是長詞乃應之而興，而為新聲之歌詞，是為慢詞，慢詞之首倡者為柳永，柳永初名三變，福建崇安人，仁宗景祐元年進士，官至屯田員外郎，葉夢得避暑錄話稱彼為舉子時，多游狹邪，善為歌詞，教坊樂之，每得新腔，必求永為詞，始行於世，但其一生活拓為官因作詞，為仁宗所黜，流浪歌坊，後乃淪落以終，后山詩話謂，柳三變作新樂府，散轍從俗，天下詠之，避暑錄話謂，嘗見一西夏歸朝官云，凡有井水處，即能歌柳詞，其價值於此可見，舉其作品如下。

雨霖 齡

寒蟬淒切，對長亭晚，驟雨初歇，都門帳飲無緒，留戀處，蘭舟催發，執手相看淚眼，竟無語凝咽，念去去千里烟波，暮靄沈沈楚天濶，多情自古傷離別，更那堪冷落清秋節，今宵酒醒何處，楊柳岸，曉風殘月，此去經年，應是良辰好景虛設，便縱有千種風情，更與何人說。

屬於柳派之詞人，有張先、秦觀。

張先字子野，吳興人，少游京師，得晏殊賞識，後官至都官郎中，自號張三影，其小詞接近晏殊歐陽修一派，長詞則近柳永一派，詞如卜算子慢。

溪山別意，烟樹去程，日落采蘋春晚，欲上征鞍，更掩翠籠，回面相盼，惜鸞鸞淺黛，長長眼，奈畫閣歡遊，也學狂花亂絮飛散，水影橫池館，對靜夜無人，月高雲遠，一餉凝思，兩眼淚痕還滿，難遣，恨私書又逐東風斷，縱夢澤層樓萬尺，望湖城那見。

秦觀字少游，一字太虛，揚州高郵人，因蘇軾薦，除秘書省正字，兼國史編修官，後坐黨籍，遭徙放，卒於古藤，為蘇門四學士之一，但其詞不與蘇軾同調，而與柳詞有相似處，其詞專主情致，少故實，譬諸貧家美女，乏富貴態耳，舉例如下。

江 城 子

西城楊柳弄春柔，動離憂，淚難收，猶記多情，曾為繫離舟，碧野朱橋當日事，人不見，水空流，韶華不為少年留，恨悠悠，幾時休，飛絮落花時候，一登樓，便做春江都是淚，淚不動，許多愁。

第三期之北宋詞，乃詞之解放時期，開解放之端者，為蘇軾，

蘇軾超越，以詞爲艷科之狹隘範圍，而變爲豪放之作風，一方又脫詞律之嚴苦拘束，而自由描寫之，胡寅謂『詞曲至東坡，一洗綺羅繡澤之態，擺脫綉繆宛轉之度，使人登高望遠，舉首高歌，逸懷浩氣，超乎塵埃之外。』

蘇軾字子瞻，自號東坡居士，四川眉山人，其世歷已於前節言之詳矣，茲不贅述，東坡實爲文學家中之怪傑，其詞造詣之深，不次詩文、筆之所之，如行雲流水，天才獨到，爲他人所不可企及，今舉詞爲例：

念奴嬌

大江東去，浪淘盡千古風流人物，故壘西邊，人道是三國周郎赤壁，亂石崩雲，驚濤裂岸，捲起千堆雪，江山如畫，一時多少豪傑，遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發，羽扇綸巾，談笑間，檣櫓灰飛煙滅，故壘神遊，多情應笑我早生華髮，人生如夢一樽還酹江月。

號稱蘇門詞人者，除秦觀外，尚有黃庭堅、陳師道、晁補之、張來，受知於東坡之詞人，有李之儀、程垓、毛滂諸人。

庭堅字魯直，號山谷，洪州分寧人，官至稱書丞，其詞豪放每脫音節，故晁補之譏其詞爲『著腔子唱好詩』，但其詞不甚描寫壯闊襟懷，而多描男女私情，詞例如下。

清平樂

春歸何處，寂寞無行路，若有人知春去處，喚取歸來同住，春無踪跡誰知，除非問取黃鸝，百轉無人能解，因風飛過舊薇。

同時有賀鑄者，詞之造詣亦深，但無蘇派之風味。

第四期之北宋詞，其作風與第三期迥異，實爲蘇派詞之反動所致，蘇黃等輩，大刀濶斧，作淋漓肆放之詞，不屑於咬文嚼字，不顧聲律格調，於是去樂府愈遠，以至不復可歌，故知音律之詞人，不慣此派，又重聲待律調。

倡導樂府詩者爲宋徽宗，其詞造詣甚深，今舉其被擄後淒涼之作品如下。

燕山亭（北行見杏花）

裁翦冰綃，輕疊數重，淡著燕脂勻注，新樣靚妝，艷溢香融，羞殺蕊珠宮女，易得凋零，更多少無情風雨，愁苦，閑院落，淒涼，幾番春暮，憑寄離恨重重，這雙燕何曾會人言語，天涯地遠，萬水千山，知他故宮何處，怎不思量，除夢裏有時會去，無據，和夢也新來不做。

徽宗能詞，其作品很多，然能代表此期樂府詩者，爲周邦彥，周邦彥字美成，號清真，錢塘人，元豐初以太學生進汴都賦，



神宗召爲太學正、徽宗頒大晟樂、召邦彥提舉大晟樂、宋史文苑傳稱彼「好音樂能自度曲、製樂府長短句」、其詞如

六醜（舊徵謝後作）

正單衣試酒、悵客裏光陰虛擲、願春暫留、春歸如過翼、一去無跡、爲問花何在、夜來風雨、葬楚宮傾國、釵鈿墮處遺芳澤、亂點桃蹊、輕分柳陌、多情更誰追惜、但蜂媒蝶使、時叩窗櫺、東園岑寂、漸蒙籠暗碧、靜繞珍叢底、成歎息、長條故惹行客、似牽衣待話、別情無極、殘英小、強簪巾幘、終不似一朵釵頭顛鼻、向人欹側、漂流處、莫趁潮汐、恐斷鴻尚有相思字、何由見得。

繼周氏而起之詞家、則有李清照。

清照號易安居士、濟南人、生於神宗元豐五年、年二十一與太學生趙明誠結婚、不幸中年喪偶、故清照之晚景、實爲淒涼寂寞、而落拓飄泊以終、清照精通音律、其詞之音律、雖經錘鍊、然仍出之自然、如未雕之玉、風瑩玉潤、如珠之在盤、舉例如

聲 聲 慢

尋尋覓覓、冷冷清清、悽悽慘慘戚戚、乍暖還寒時候、最難將息、三杯兩盞淡酒、怎敵他晚來風急、雁過也、正傷心、

却是舊時相識。

滿地黃花堆積、憔悴損、而今有誰堪摘、守着窗兒、獨自怎生得黑、梧桐更兼終雨、到黃昏點點滴滴、這次第、怎一個愁字了得。

此外此期之詞人、尚有晁端禮、萬俟雅言等、開南宋姜夔一派。

南 宋 詞

詞至南宋、發展益甚、有專集之詞家、有百五十家以上、其餘則不可勝數、南宋之詞、大體可分兩派、一爲白話派詞、一爲樂府派詞、前者爲南宋詞之前期、後者爲南宋詞之後期。

南宋之白話詞派之作家及、作用述之如下

南渡詞人、滿懷慷慨悲憤、無心調嚴格之音律、自然擺脫樂府之束縛、南宋初年之詞人、如陳與義、葉夢得、周紫芝、張元幹、楊炎正、呂渭老、張孝祥、楊无咎、趙師秀、趙長卿、侯真、曾覿、趙彥端等、諸多作家、皆喜用白話填詞者也、及至朱敦儒及辛棄疾等起、更向白話詞努力矣。

南宋白話詞派之詞人、最偉大者爲朱敦儒、辛棄疾、陸游、劉過、劉克莊等。

朱敦儒字希真、河南洛陽人、生於神宗元豐初年、歿於孝宗

淳熙初年，秦檜當國時，除敦儒為鴻臚少卿，彼為樂天自適之詞人，有清淡蕭疎之致，例如

朝 中 惜

先生筇杖是生涯，挑月更擔花，把住都無憎愛，旅行總是烟霞，飄然歸去，旗亭問酒，蕭寺尋茶，恰似黃鸝無定，不知飛到誰家。

辛棄疾是南宋第一大詞人，字幼安，號稼軒，濟南人，其為詞也，筆之所到，無施不可，其詞有悲壯愴涼哀艷，亦有放浪頹廢，游戲談諧，……例如

鷓 鴣 天

壯歲旌旗擁萬夫，錦襜突騎渡江初，燕兵夜姬銀胡髻，漢箭朝飛金僕姑，追往事，歎今吾，春風不染白髭鬚，却將萬字平戎策，換得東家種種書。

棄疾才高氣大，又有復繁迴蕩之生活，故有偉大之成就，有淋漓恣肆之創造精神。

陸游字務觀，越州山陰人，以蔭補登侍郎，賜進士出身，范大成帥蜀時，游為參議官，詔同修國史兼秘書監，以寶章閣待制致仕，游為人不拘禮法，詞如其人，其詞之境界甚多，有激昂慷慨者，有飄逸高妙者，有流麗綿密者，例如

鷓 鴣 仙

一竿風月，一簑烟雨，家在釣台西往，賣魚生怕出城門，況肯到紅塵深處，潮生理，潮平繫纜，潮落浩歌歸去，時人錯把比嚴光，我自是無名漁父。

劉過字改之，號龍州道人，江西廬陵人，生平放浪江湖，嗜嗷自適，其所作長調，跌宕淋漓，異常有力，自由放縱之態，幾能駕辛氏之上。

天 仙 如

別酒離魂，渾易醉，回過頭來三十里，馬兒不住去如飛，牽一羸，坐一羸，斷送煞人山與水，是則是功名終可喜，不道恩情併得未，雲迷村店酒旗斜，去也是！住也是？煩惱自家煩惱你。

劉克莊，亦屬辛派，字潛夫，號後村，福建莆田人，以蔭仕，理宗賞其才，賜同進士出身，除秘書少監，後知遇日隆，官至龍圖閣直學士，其詞直致近俗，長詞悲壯有力，小詞明媚清新，例如

清 平 樂

宮腰束素，只怕能輕舉，好築避風台，莫遣鷺鷥飛去，一團香玉溫柔，笑顰俱有風流，貪與蕭郎眉語，不知舞錯伊

州。

同時有女作家、朱淑貞、詞亦有名、號幽棲居士、錢塘人、嫁市儈為妻、悒悒以終、其集題曰斷腸、其苦可知、其詞例如

調 金 門

春已半、觸目此情無限、十二欄干倚遍、愁來天不管、好是風和日暖、輸與鶯鶯燕燕、滿院落花簾不捲、斷腸芳草遠。南宋女詞家甚多、皆以舞文弄墨為忌、故其詞皆甚真摯、如陸游妻唐氏之釵頭鳳。

世情薄、人情惡、雨送黃昏花易落、曉風乾、淚痕殘、欲箋心事、獨語斜闌、難々々。

人成各、今非昨、病魂嘗似林千索、角聲寒、夜闌珊、怕人尋問、咽淚妝歡、瞞瞞瞞。

唐氏乃陸游之妻、為游之母所出、再醮後、在沈園遇游、乃作此詞、悲苦悽愴、不忍卒讀。

南宋之樂府詞

南宋偏安之局既定、士大夫忘亡國喪君之恨、故皆據洪爐而高歌、於是樂府詞應之而興、樂府詞興、白話派詞遂衰、吳文英謂「音律欲其協、否則長短句耳、下字欲其雅、否則纏令體

耳、觀斯數語、即可見樂府詞之意義、及所長所短矣。

樂府詞之發展時期、乃自宋寧宗嘉定後、至南宋末年、其首倡之者、為姜夔。

夔字堯章、鄞陽人、生于紹興末年、卒於嘉定末年、居箬坑之千山、自號白石道人、又號石帚、嘯傲山水、精通音樂、每製新詞、即自吹簫、其妻小紅和之、夔作詞喜雕琢、刻畫過甚、每削減詞之情感及意境、其詞主清空、不重實質、其妙處如野雲孤飛、來去無跡、其劣點則如霧裏看花、終隔一層、舉例如

揚 州 慢

淮左名都、竹西佳處、解鞍少駐初程、過春風十里、盡齊麥青青、自胡馬窺江去後、廢池喬木、猶厭言兵、漸黃昏、清角吹寒、都在空城、杜郎俊賞算如今、重到須驚、縱豈蕙詞工、青樓夢好、難賦深情、二十四橋仍在、波心蕩冷月無聲、念橋邊紅藥、年年知為誰生。

姜派之詞人著名者、有高觀國、史達祖、吳文英、蔣捷、王沂孫、周密、陳允平、張炎諸家。

史達祖、長於詠物、吳文英、最善雕琢。在南宋末年之詞人中、能超拔詞律之束縛者、只蔣捷一人

而已、捷字勝欲、宜興人、德佑年間進士、宋亡、遁跡不仕、居竹山、人稱竹山先生、其為詞不喜刻畫字面、有辛派之放肆精神、例如

霜天曉角

人影窗影、是誰來折花、折則從他折去、知折去向誰家、簷牙枝最佳、折時高折些、說與折花人道、須插向鬢邊斜。

其餘王沂孫、周密、陳允平、三家之詞、亦無足述、惟張炎堪稱詞壇之殿軍。

張炎字叔夏、號玉田、又號樂笑翁、原籍西秦、家居臨安、生于宋理宗淳祐八年、為貴介子弟、晚年落拓、年七十餘乃卒、自稱平生好為詞章、用功踰四十年、嘗以春水詞傳誦一時、人稱曰張春水、後以孤雁詞膾炙人口、又稱之曰張孤雁、其詞例如

高陽臺

接葉巢鶯、平波捲絮、斷橋斜日歸船、能幾番遊、看花又是明年、東風且伴鬢微住、到鬢微春已堪憐、更淒然、萬綠西冷、一抹荒烟。

當年燕子知何處、但苔深草曲、草暗斜川、見說新愁、如今世到鷗邊、無心再續笙歌夢、掩重門淺醉閒眠、莫開簾、怕

見飛花、怕聽杜鵑。

詞至張炎乃告一段落、詞體本甚狹隘、經唐五代詞人之開創、北宋詞人之發揚光大、南宋詞人之衍變、乃至登峯造極之域。

日本的圖書館

日本的文化、自文明治維新以後、也漸趨發達、這是不可否認的事實、現代日本的文化是足可與英美並駕齊驅、

日本國家的圖書館是最發達的、單就東京市來說、已不下一千餘所、但許多人仍感覺到圖書館之不够用、即此一端、也可見日本的現代文化發展到甚麼程度了、

對於新書的出版、圖書館是非常注意的、一種新書出版之後、圖書館首先購買、經濟感到拮据而無錢購書的人、總是跑到圖書館去覓求、因此每一所圖書館、在每一天每一個時間都是滿座、前往研壁的人、時時刻刻皆可見到、

日本的兒童由六歲到十二歲之間、是受六年的義務教育、統計日本全國的小學、總有十餘萬處、小學教育宗旨、是以身心修養、及授以普通知識為主、中學教育以五年為限、其教育的目的、與小學相差無幾、大學是以綜合大學為本體、如帝國大學、即屬於綜合大學、同時也有單科的大學、如醫科大學、商科大學……等都是、帝國大學共有六所、除本土外、朝鮮臺灣亦各設一所、官公立單科大學共十二所、其他私立者、不可勝數、均附設圖書館云。

# 談滿洲文藝

趙慶路

## 前言

現在滿洲的文藝，已由萌芽時代而進步到向上成長的時代，漸引起國家和一般人士的重視，例如向以教育為重心的本誌，現在也要兼涉文藝，而有召開「文藝座談會」好創舉。

當日，我也是應召出席與會之一，得與在滿文藝中人數十位會晤一堂，自是覺到榮幸。抱歉的是我的日語欠通，(當日談話記錄均日語)又沒有翻譯，所以不能發出一言，始終像個啞子一般，猷々的坐了三個多鐘頭。

我固然不是一個文藝作者，但因為愛好文藝的關係，便時常喜歡接近文藝中人，看看文藝作品，也時常留意到文藝在滿洲的狀況。所以對於文藝也自覺得有一知半解，遇着得談文藝的機會，便要就自己所知的說出來，供獻給別人，說的正確與否，連自己也不敢肯定，但我

總覺得把自己知道的說出來為是。

我有個特癖，是在心裏的話要不把牠說出口外，就感到不痛快，現在寫這篇東西，也是因為這是在「座談會」上所說而沒得說的，所以這也可算作「文藝座談會」的補話。

文藝和文學略有分別，當日之座談會雖為「文藝座談會」，然而所列之問題，却多為文學之討論，故此篇對於文藝與文學，均談及之。

## 滿洲文藝之近況

在某一種事業，所謂發達與不發達，均是比較的相對的。比較中又分為歷史上的比較與橫的地面上的比較。滿洲建國迄今剛纔八年，文藝一項雖不能稱為如何特別發展，但比較三年前不可同日而語，這固由於許多文藝作者們的努力，同時也是由於國家社會提倡鼓勵，才有這樣的好現象。據個人所知者，新京有每期發

行一萬五千部的「新滿洲」。奉天有每期發行萬部的「新青年」。又有每期發行五千冊的婦女雜誌，此外還有「滿洲新文化」、「興滿文化月報」等。以上均定期發行的月刊雜誌，也均是大眾雜誌。

至於新京之不定期發行的「藝文誌」乃由明雜誌脫化而出的，其中刊載之文藝作品，多係組織該志同人所作的，可稱作「純文藝作品」。雖然趣味比較一般大眾雜誌為高，但距一般讀者的程度略遠，所以第一期發行部數不甚多。然而已經售罄了。

此外如大同、泰東報等，也均有「文藝版」之設每期刊載的文藝作品也不在少數。至如奉天之「文選」新京之「文藝叢刊」現在也正在印刷中，大約不久也就出而與世相見了。

總之，現在滿洲的作家們都很努力，國家和文化團體也極力扶植，今後當更能有比現在還要發達的現象。

## 滿洲文藝與中國文藝

中國文藝中，可分為舊中國文藝。與新中國文藝，舊中國即中國事變以前之中國。因為中國該時文化中心在南京上海一帶，一時頗出了許多的作家，若魯迅、郭沫若、周作人、茅盾、

巴金、張大翼、葉紹鈞、沈從文、王統照、冰心、丁玲等均是其中的佼佼。這些人的作品，不但風行在全中國，就是外洋各國也多有翻譯本子在暢銷。實非現在滿洲文藝作者所能及的。中國事變以後，成立了新中國政府，若北京近來所出之「中國文藝」及「新民半月刊」亦頗感行銷售，只以內容稍感腐爛，確較滿洲文藝各刊為遜。

### 滿洲文藝作者的點名錄

當日的「文藝座談會」上，陳松齡君曾略一言之，不過因時間關係和客氣，僅提到三五名。現在據我個人所知的，都寫出來，以補陳君所說的不足，奉天的儒丐、于蓮客，都是老作家，不但小說、論文、隨筆，都寫的很好，就是關於其他文學也博知多聞，長於寫作。百靈、雪竹是專作新詩的，雖非是喜作長短篇小說的，孟素是專作批評文學的。

新京自然是首推古丁了。他的散文尤勝於小說，至夷馳、王則、小松、柳龍光、季守仁、辛嘉等，都有小說或散文的寫作，散在報紙或雜誌上掲載。女作家方面，則有孫敏子、吳瑛等。吳瑛有一兩極「的集子將要出現，孫敏子則正在翻譯日本的名作「白蘭之歌」。北滿方面則有金音、西原、壽青、石軍等，

都是很努力於新文藝創作的。此外還有許多人，或不求知名，偶有文藝發表，或正在努力研究，為將來的成就。

### 文藝界的競爭

滿洲文藝界現在很顯明的有新舊兩派的形勢，新的方面，又復分出兩派來，以前均有過劇烈的競爭。例如「明明」刊載的古丁對於陶明潛所著「紅樓夢別本」和儒丐所著「粟子」的批評，便是新舊文藝競爭的一個明證。

爾後新的方面，有所謂「明明派」和「大同派」的筆戰，明明派係以古丁為主幹，大同派則以柳龍光為首領，競爭很烈，凡是看過「明明雜誌」和大同報的，均曉得有這麼回事。他們的競爭，直到現在，還不能完全釋然。這種競爭，在滿洲文藝上來說，是個壞現象，也是個好現象。

壞現象，是兩方各存黨私之見，由於公開的文藝論戰而變成個人感情的惡化，不能團結起來合作。好現象，是兩方因此更要分別努力。現在出來之「藝文志」和「文藝叢刊」，可以說是由兩派競爭而有的結果。

### 文藝作品的概評

藝文志似乎是滿洲文藝刊物中較高的一个刊物。不但藝文志同人認為很得意的，一般愛好

文藝的也有這種論斷。而其中開卷第一篇的「遼兒歸來的日子」到底怎樣呢，現在以我國人的主觀說一下，這或者被人說我是偏見，然而這顯不得許多。

這篇是敘述一個離開古朽家庭，離開陰霾故鄉九年的青年，他出去的時候是為追求一種什麼新的事情，終於不成而又回到他不滿意的故鄉、家庭。後來因為他弟比他更新，更有勇氣，要去作那新的事情，重複鼓勵起來他的勇氣，而一同走了。

對於此篇的意義，我頗不求甚解。此篇的別字甚多，造句也生硬，如「靈」字，是我遍查字典所不會得着的。誠然，漢字現在顯有不足用的情勢，然而此「靈」字和這個「靈」字不知在講義上有什麼區別，而硬把他這樣的寫，或者別人也有這麼寫的，然而那也是錯了的。若說這是作者的創造，也許以後就通用了，我便無話再說。其實這到是小事一段。

作品固不必太屈就時代，也不可太標奇立異離開了時代，似乎應當就時代的不滿和將來的需要，誘導讀者們的前進向上。比如「靈」是為現代所不滿的，誘導他們放足則可，若叫他們把這腳刺下去，另換兩隻新的，這可通不通呢，然而，爵青是具有創作精神和毅力的，如果說他的作品已臻於十分成熟而到了絕頂，那麼



便是癩點過諛之嫌。

王則的烈女傳和小松的施忠，立義造句都算不壞。不過小松是喜於寫工筆的（工筆二字是我說的）造句是很美麗的，如寫美麗的津村就很好，他滿應當運其所長，去寫那一類的東西。似不必隨着別人寫那硬性的東西。因為寫文章要適合個性的。

外文譯的「春香傳」這是譯品，對於譯者只能評其譯筆如何，似不必追及原作的好壞。然而譯者是有選擇的自由，此篇「春香傳」和「玉堂春」差不許多，或者不及「玉堂春」。據聞張赫宙的著作很多，譯者何以竟選到此篇，令人難解，再說句良心話，譯筆也實在算不得流暢。今年文藝作品的收穫，誠然不少，像王則在大同報發表的長篇小說「晝與夜」夷馳的長篇「同心結」雖不能稱謂絕對成熟，但在文藝貧弱的滿洲說，也算頗為難能的了。何以言之，因為長篇須有長時間的精神毅力，不比短篇的容易之來。

### 文藝作者的態度

不只文藝作者有這個毛病，普通人都有，就是有了好一些的成績，同時便要脾睨一切，有恃而驕，以為除了自己以外，再沒有別人。驕，最是容易阻止自己的前進。

再有一種毛病就是黨私之見，以為自己相近的人，既有感情作用，便極力諛揚，和自己不相能的人就肆口詆毀。

這驕傲和偏私的黨見，最足以破壞大眾文藝的團結，和阻止文藝的發展。

文藝作者中，現在顯有此種態度與現象，如果只為邀自己或自己的朋友虛名，而去標榜介紹，那我就不敢再說。果真為滿洲文藝着想，最好是大家融和起來，共同努力。

### 翻譯文學

現在滿洲作者們，在創作以外，差不多都要兼譯外國的作品。這是應當的，也是滿洲所需要的。因為藉着翻譯可把外國的傑作介紹給本國的讀者。

翻譯中有所謂直譯和意譯，直譯和意譯在翻譯的時候，互有難易，而譯成之後，也各有利弊，據陳松齡君說：「意譯容易失掉原作的意義和價值。這似乎是對的，然而太直譯了又最叫人難懂，因為難懂而使讀者一見生厭，致不能接受，這便要失去譯者的功能。」

總而言之，翻譯文學也是件很雜的事，在譯的時候，如認為直譯可以使讀者明白，那就不妨直譯，如果艱澁異常那樣的文章，也未嘗不可意譯，這就在譯者當時的機變，不必過於膠執。

今年翻譯文學中，要算雪笠譯的「麥田裡的兵隊」「海與兵隊」「土與兵隊」了。可惜譯者不幸的死了未免是滿洲翻譯界的一大損失。所譯雖還不能稱為十分流暢，然而總是人能看得懂的，何況譯的又是那麼多呢。

### 成人文藝與兒童文學

以上說的都是成人文藝，對於兒童文學似沒有什麼關係，但兒童也就是將來的成人，若想在滿洲文藝的發展，對於現在的兒童，也不可不要培養他們的文學知識。

可是滿洲出版的兒童讀物，除了「滿洲學童」以外，再沒有別的了。這顯見得培養兒童文學，有不充分之感。

兒童多以直覺觀察事物，對於讀物也是如此，所以兒童讀物也就特具一種性質，現在滿洲文藝界中，作家雖多，而專為兒童作讀物的却很少，豈止很少，簡直是沒有。

這個現在只有希望「教育會」或「滿洲圖書會社」或某文化團體，急急網羅編纂兒童讀物的人材，多編些小朋友們所需要的文學刊物。這實也是當前的急務。

### 假名(注音字母)與文學

這是現在一件最緊要的事，也是我以前我總

想要說而未說的。

滿洲民族複雜，各地有各地的方言，有時此處說的語言，彼處竟莫明其妙，再有許多的名詞和動詞，難用文字寫出，以致不得已時，便隨意編造，自由存在，這對於滿洲的文學上，實有許多不便。就是在統一滿洲語上，也是一種阻力。

如果有了假名(字母)便可免除以上的許多困難，據聞現在滿洲文化協會，正在研究，但希望能以早日把他制定出來，供諸實用。

### 純文藝和大眾文學

文學和國家社會人民生活有密切關係，這來多人民中有不同的環境，不同的理想，不同的需要，那麼文學，也就應向多角方面去發展，也就應當為大眾文學而文學。如果只提倡優美高尚的純為文藝中人的純文藝，而忽略了大眾，那也只能成爲一朵可望而不可即的萎麗之花，作爲高人雅士的欣賞則可，絕難作爲飢餓大眾的食糧。

滿洲文藝界似乎有一點這樣的神情，優美高尚的文藝作者，常視接近大眾的文學，爲低級的，膚淺的。對於大眾雜誌「新滿洲」也有這種批評「新滿洲」的好壞，我不便爲牠辯白，

然而牠是接受多方面的稿子，換句話說，也就是爲應大眾的需要而不得不如此，如果牠儘刊載離開大眾的純文藝，我想牠的發行部數，立刻便要一落千丈。

我親見過的事，有人極力批評某事情不好，既至他自身走進那個不好的圈子去，他便改其詞鋒說：「這是不不得已的，現在需要這樣的，慢々の就會好了。」

大概無論何事，各有其立場，各有其使命，彼之不能同我，亦猶我之不能同人，若硬把那個強拉到這個一起談，還是錯誤的。

滿洲的文藝作者們，若能這們着想，各盡所長，拼命去幹，使文藝的發展不限於喻形，那是再好沒有的了。

### 結 論

滿洲文藝的現狀，是大致良好，而頗具向上發展的性態，只若作者們捐除私見，免去驕傲與企視，或埋頭研究自己的作品，或共同努力提高文藝的向上。再有政府和文化機關特別加以培植，對於好的作品加以褒獎，對於文學刊物有以補助。如此，則滿洲的文藝前途的發展，正未可限量呢。

(完)

### 決樹立補給金制度

#### 養成大量教師

民生部教育司爲文教之刷新擴充，而樹立十個年計劃案，以國民教育之普及，已如昨報，茲更以增募小學校教員，爲基本教育之根幹，作先決問題，一方謀師道學校之翻期的擴充，一方大量募集志願者，雖極努力，然仍有不足之感，故將於康德八年度，採取教員之速成法，將本科二年制，改爲一年制，新年度對右學校體系改正大工作，謀本科入學之圓滑計，將樹立補給金制度，於國民商業學校在學生，或優級學校協業生中，選拔其貧困以及成績優秀者，對國民商業學校卒業生，每月給與十圓以上以保障其生活，而後使之入師道學校本科此實爲青示教員養成最善一助。

# 日本語朗讀法

(二)

民生部編審官 一 谷 清 昭

コクミンガツコオ

ニチココクミンドクホン マキイチ

マンシユウテエコクセエフ

## 一 頁

「ナ」ンデスカ

「メ」デス

「ナ」ンデスカ

「ミ」ミデス

「ナ」ンデスカ

「ハ」ナデス

「ナ」ンデスカ

「ク」チデス

註

發音

コクミンガツコオ中ノ「ク」的發音、其母音雖然勿須無聲化、於至マンシユウテエコク、因爲下面就接着「セエフ」一語、發音也要弱微、所以「ク」的發音普通也無

聲化。

所謂母音無聲化、就是沒有聲帶振動的音、類如通常接耳密語時的發音即是、所以母音可以無聲化的、在清音中、只有力行、サ行、タ行、ハ行、バ行等。

ニチコの「コ」用鼻濁音來發音。

コクミンドクホン有時也讀爲コクミントクホン、成爲熟語時、讀爲「ドクホン」亦無不可。

コクドクホン、ニチコドクホン等亦同、不過僅々寫爲讀本、也可讀爲ドクホン、所以不可視爲連濁的現象。

ナンデスカ、メデス等、一切デス或マスの「ス」、全部無聲化乃是標準語的特徵。(關西方言、將此類的音、完全化爲母音有聲。)

クチ之「ク」有時也無聲化、若用通常會話的速度來說

時、多數似爲無聲化。

**斷續** マンシユウテエコクセエフ、以中途繼續而聯讀爲佳。

**速度** 雖勿須特別指示、然爲練習起見、以遲緩爲宜。

**語調** 勿論コクミン或ガツコウ、當單獨來讀時、不妨語調爲

平板式而無抑揚、然將コクミンガツコウ連續來讀時、

即將發生語調。

同樣トクホン或ドクホン也是平板式、唯連起來則爲コ

クミンドクホン。

ナンデスカ的「ナン」等代名詞的不定稱、勿論入代名詞

或指示代名詞、同樣成一高型、而成爲ナニ、ドコ、ド

チラ、ドレ、ドノ、ダレ、ドナタ等類。

ハデスの「メ」雖然是單綴音、在文的語調上便成爲高音。

ハナデス有

ハナデス (花デス)

ハナデス (鼻デス)

ハナデス (最初デス)

等區別、尤須注意。

**韻調**  
(準語調)

ナンデスカ的「ナン」是形成文之中心的主格、所以讀來  
要特別清楚。

同樣デスカ的「カ」、因爲以「ナン」已經表示了疑問的意

思、可以輕讀。文的主格若不是不定稱時、例如——

「ワタクシデスカ」、最後的「カ」則稍行揚高爲佳。

答文的メ、ミミ、ハナ、クチ均是文的主格、所以要明

確、而下面的「デス」却要輕讀。

二 頁

「ナンデスカ」 「カオデス」

「ナンデスカ」 「アタマデス」

「ナンデスカ」 「テデス」

「ナンデスカ」 「アシデス」

「ナンデスカ」 「ユビデス」

註

**發音** 關於デスの發音、概如前述、要注意「ス」的無聲化。

**斷續** 像本文這樣極簡單的短文、途中不要截斷。

**速度** 爲練習起見、要明確而遲緩。

語調

關於「ナントスカ」、可參照前頁的注意事項。

「カオ」發音平板。

「アシ」「ユビ」若將語調反讀時、將成爲關西方言、猶須注意。

韻調

(準語調)

問文的「ナン」及答文的カオ、アタマ、テ、アシ、ユビ是文的主格、要稍行讀爲高音、「デス」輕讀爲宜。所以「カオデス」雖然是平板的讀方、聽來却似「カオデス」。

三 頁

「ナント

ナントスカ」

「カミト

フデデス」

「ナント

ナントスカ」

「スミト

スズリデス」

註

發音 ナントナン原係ナニトナニ、因爲音便纔變爲鼻音。

スズリの「ス」要無聲化。

フデデスの「デデ」是濁音連續、稍不注意容易變爲清音。

斷續

「ナント ナントスカ」在普通的會話速度上、要一氣說完。然而爲練習而慢讀時、在「ナント」的地方截止一次爲佳、所有附着助詞「ト」的話、都應讀到「ト」的地方、再截止爲佳。

所以例如——

「トイイマシタ

也應當繼續讀到「ト」爲適當。

速度

在文的中途、雖母須變更速度、然主格必須明確遲緩。

語調

フデ是平板式

カミ的語調若反讀將爲カミ、而成「上」或「神」的意思、猶須注意。

スミ是墨的意思、炭也讀爲スミ。

韻調

(準語調)

文的主格、如ナン、カミ、フデ、スミ、スズリ等必須重讀、爲練習起見、可試讀下記各句。

フデト カミデス

スズリト スミデス

將名詞改變位置一下爲佳。

### 四 頁

「ナント ナンデスカ」  
 「ンマト ウシデス」  
 「ナント ナンデスカ」  
 「イヌト ネコデス」

註

發音 馬、梅、生マレル等、往々發音爲ンマ、ンメ、ンマレル。這是由於語調的關係、只限於二高型語句。而且接着「ウ」的必須是マ行。所以

ウミ(海)

絶不可讀爲「ンミ」

斷續 可參照前項。

速度 可參照前項。

語調 イヌ、ネコ等單獨發音時、概如上記。唯

「人オ 犬猫同然ニ 扱カウ」

等時イヌネコ則爲平板式

韻調 (準語調)

ナント ナン、ンマト ウシ、イヌト ネコ等並列着

說的時候、兩個語句之間並無輕重、然而若置重一方的時候、自然就會生出抑揚輕重來。

### 五 頁

「コレワ ナンデスカ」  
 「ソレワ ホンデス」

註

發音 ナンデスカ ホンデスの「ン」之發音、是用舌頭和硬口蓋閉塞了呼氣時的鼻音。爲作參考、現在將日本語的發音、列舉下記四種。

● エントツ——藉舌頭及硬口蓋之閉塞發音。

● エンビツ——藉上下唇的閉塞發音。

● エンカイ——藉舌根及軟口蓋發音。

● インサツ——硬口蓋的下面稍留一空隙。

斷續 爲練習起見而慢讀時、コレワ、ソレワ的地方可稍行截止

速度 爲顯明文的主格、ナン、ホン不可慢讀。

語調 概如本文符號所示、勿須特別注意

韻調 (準語調)

偶然在文的主格上稍有抑揚、其他均可平板

但由諸多物品中特別指着書而問的時候コレワ可以重讀



## 我滿洲的

# 新兒童及其教養問題

吉林市公立大馬路  
國民優級學校教師

朱 萬 鎰

### 一、序 言

兒童是世界上最珍貴的寶貝，如太陽似的珍貴，我們要是沒有了兒童，就是沒有世界，如此說來兒童是這樣寶貴，在世界上佔如此的重要位置，那我們是應該怎樣的培植那弱小的生命，助長成他們的健康身體，俾其得以充分運用他們的腦力，來作國家的柱石，因為兒童是國家未來的主人翁，有了健全的兒童，方能有健全的國家，我們要想建設國家，圖謀生存，必須培養新的兒童，尤其滿洲建國為時尚淺，國家的一切建設，正在需要着人材來治理呢。

### 二、兒童之被忽略

在先前時節，一般人對於兒童不加注意，正和不知道「太陽可愛」的忽視，心理是同出一轍的，那時的人對於兒童常常加以鄙視，摧殘

限制的束縛，言之痛心，在歐洲中古時代兒童在社會上的地位固然談不到，即在盧梭裴斯塔洛齊的學說問世之前，兒童依然是渺乎其微的被人忽略着。

### 三、兒童之被發現

兒童被尊重，乃是近世的事，及至新心理學成立，兒童方被發現了，德國教育家哥爾利德，在他的教師須知書中說，現在的大發現是兒童的發現，可是這種發現的價值，和哥倫布發現新大陸是同樣的偉大，愛倫凱女士所作的兒童之世界裡說，二十世紀是兒童的世紀，可知現代的世界除了兒童是別無所屬的了。

### 四、兒童的保障

兒童可以創造新時代，同時又可以導演人類歷史的另一新頁，將來的世界，永久是兒童手中

的小玩意，但就我國兒童的健康來說，活的帶病延年，十個兒童，九個在病，每日過着痛苦悲慘的生活，死的更不堪言，因為國人大多數父母缺乏衛生常識的緣故，致將兒童無辜送進墳墓裡去，再就兒童待遇來講，社會上虐待兒童的事件，是層出不窮的，如兒童的被遺棄，拐賣虐待，遭死等更不知凡幾，照這樣看來，兒童的幸福在我國所存無幾，若此可憐的兒童，國家應有切實保障，我們任可丟掉了一切，但是不能丟掉了我們的兒童，這是我們應當相信無疑的一句話。

### 五、兒童的位置

兒童是國家生存的基礎，國人的先鋒隊，我們要想圖謀國家富強，爭雄於世界上，必須對於兒童愛如珍珠，加重保護，現在的世界是一個繁複綜錯，日臻機械化，科學化，現代化的世界，絕不是呆板遲緩，身體孱弱，精神萎靡的兒童，所能適應的世界，我們的國家，要樹下百年的大業，非先從造就新兒童做起，是不為功的，也就是要現代化，我們的國家，必先現代化我們的兒童。

### 六、兒童的訓練

兒童脫離母體生於天地間，如野馬相似，若不

導以禮門正路，循以常軌，則一切虛偽巧詐之行皆由此而生，無紀律，無規則的習慣，亦養成了，若是這樣再叫他負國家的重任，勢所難能，是以對於兒童必須有相當的訓練，以免凡事踟躕，所謂養之有素是也。

1. 訓練之目的

兒童之社會性與自治生活相並發達，故留意兒童個性之發展，務使身心純潔，促進道德觀念，養成協和與精神，以期為國家忠良分子國民。

2. 訓練之標準

(一) 人格之修養——人生在世上，就有一切的情慾，若不加以制裁的工夫，恣意之所欲為則不知其伊於胡底也，況且兒童意志薄弱，缺乏判斷能力，最容易走於歧路，當此之時以陶冶、高潔、情操、涵養、崇高至上之人格，實在為當前之急務。

(二) 團體紀律之養成——人之感情在團體活動的時候，最容易衝動，容易作出不合乎法則的行為來，所以當在兒童時代，必須要訓練嚴守規律，服從長上之命令，注重其團體活動，養成自治的習慣。

3. 訓練之實施

(一) 國民精神之涵養——晚世西洋各國，均趨向於物質文明，專心發明殺人利器害人，

利己主義，日漸盛大，關於道德方面，毫不顧慮，實屬不勝寒心之至，今吾立國以道德仁愛為主，所以本著東方固有道德觀念，去訓練兒童，以涵養協同相愛之精神，發揚東方道德之真義。

(二) 民族協和之完成——我國國基愈益穩固，庶政亦愈刷新，因此所愛者我三千萬民心歸於一點，以澈底建國精神，導民族於協和，宜王道於無疆，與斯民於道義，此乃協和之本義，但是欲達此目的，必須由兒童作起，蓋兒童是國家將來的主人翁，所以在此時期裡，就把這種印象灌輸其腦海裡，則協和觀念打成，還能有種族之見，國際之爭嗎？

(三) 禮儀作法之指示——兒童有一種遊戲本能，遊戲依本能而起，本能依遊戲而進步，於將來之精神發展，及事業的活動，都有裨益，然而若無適當指導，則易養成惡習，故在此時代為師業者，應授以日常所需之禮儀，如行禮、長者、稱呼、慶賀、弔唁、溫清、定省、侍饌、侍疾等之禮儀，藉以陶冶其公共心，正義應對進退的諸種美德。

(四) 每日生活之指示——起臥有定時，飲食有定量，室外運動，及其衣服、書類、管理等項，要常常訓練兒童，及指示兒童，俾其生活有軌道，成勞作習慣，以備將來出到社會裡，

服務的時候，也能有紀律不紊亂，所以這種習慣非得在兒童時代養成方可。

七、兒童之養護

目前我國兒童，大多數被揀棄在學校境地之外，至於教養方面，富的驕養成性，貧的撫育無人，聰慧的自暴自棄，愚笨的愈加愚笨，這種不調和的狀態，實在影響於國家的進展，為師業者，必須要養成自覺的愛護，鍛鍊自己之身體，留意其身體之發育差異，施以個別指導。

1. 養護之目的

在鍛鍊兒童強健的體力，磨治堅固的意志，養成勤勉耐勞之精神，以期適合於新時代的兒童，我滿洲國當此非常之時，正需要心志堅決，體格強健的新兒童，故對兒童之養護，是不可忽視的。

2. 養護之標準

(一) 智育方面——小兒求智之慾，如小鳥之求食，兒童達到入學年齡，若不施以相當教育，是猶如田苗錯過灌溉施肥之時一樣，期其成長收護，那豈是可能的事嗎，兒童悞了求學機會，再想其成人，服務社會，豈不又是空談嗎，所以兒童時代，宜令人學求智，造成一個完善無缺的人格，求得充足豐富的智識，好適

應社會的要求，故精選學習材料，以直觀的方法，養成其充分明確之觀念，適合於兒童初步的學習為是。

(二) 情育方面——兒童時代意志不強，判斷力無有，因此感情亦容易被激動，故關修身科之例語訓辭，歷史上之嘉言懿行，皆使兒童了解之，使其精神感奮興起，以陶冶其情意，養成同情互助之習慣，剛毅勇敢之美德，總言之兒童之行動，要注意其合理化的，不可妄動無規則。

(三) 意志方面——人之作事，非有堅忍不拔之意志，百折不回的精神，才能有成功的可能，若是知難而退，遇險不前，則欲建大功，立大業，不是憂憂乎難哉嗎，所以當着兒童時候，就把他那種剛毅果決的心志養成，重進取，輕敗却，這種精神要時時訓練，則兒童即或遇事不成的話，亦不能灰心喪志了。

### 3. 養護之實施

(一) 體育方面——學校設體育一科，就是鍛鍊兒童之筋骨機能，促其精神健旺，血液充足，成一現代之兒童也，故在正課體育以外，還有球類練習，合同體操，田徑賽練習，運動大會，野外遠足，或冬季戶外運動等項，凡是能增進兒童的體力，應該積極提倡設備，這樣方能臻於完美之地位矣。

(二) 設備方面——兒童住的屋子裡頭主要者，就是光線要充足，空氣要清新，除此以外，飲水器洗面具的設備，都要合乎衛生的原則，再如消毒藥品及遊戲器皿，在可能範圍內，盡量購置，兒童於教室內的坐次，不可固定，宜常常調換，以免視線斜視之弊，這樣作法，庶能收效於萬一。

(三) 飲食方面——人體諸器官，不可使用過度，為衛生之必要條件，蓋過度則氣化盛行，其組織之缺損多，營養之補給亦不足，於是器官瘦削，機能衰弱，欲其恢復難矣，故飲食攝取，當有節制，飯後宜作戶外運動，免有不消化之慮，除此以外飲食之清潔，更不可忽略，如飲水器之洗濯，炊事場之衛生，在在注意，以免病菌傳入腹中。

(四) 醫療方面——兒童體質本來羸弱，抵抗力也單薄，常受外來疾病之侵害，是以關於兒童之醫療方面，不能不有相當的準備，免臨時倉迫，茲就普通之預防法述之如下。

- 1. 隔離法
- 2. 消毒法
- 3. 免疫法
- 4. 衛生檢查
- 5. 急救治療
- 6. 身體檢查

## 八、兒童之教育

庚寅三年七月二十五日下賜協和會勅諭顯示

「我國以忠孝為教本，以仁愛為政本」，聖旨宏遠，昭如日月，敬謹奉戴，誠惶誠恐，感責任之重大，新學制實施，在明徵建國，精神宣揚國家觀念，體認日滿一德一心，民族協和之實現，重視國民之實際生活，以達成純正人格之教育，兒童教育為一切教育之始，故在兒童時代，宜「教養合一」劃一訓練目標，使學校與家庭，打成一片，改良兒童家庭環境，注意母性教育，減少兒童與惡環境接觸機會，如此兒童教育才能奏效呢。

### 1. 教育之目的

根據國民學校令之趨旨，以留意兒童心身之發達，培植國民道德之基礎，授與日常生活上所需之普通知識技能，培養勞作習慣，育成其為忠良國民之性格為目的。

### 2. 教育之標準

(一) 現代兒童須有愛國思想——我國國民素來國家思想很薄弱的，但是現在我國已為王道國家，所以要國家的生存，必須養成兒童愛國的觀念，方可鞏固我們新國家的營壘，再人類不能離群孤立，須營團體共同生活，要兒童適應這種生活，必須從小養成愛群互助的精神，進一步認識到人生的組織性和社會性的內蘊，藉可謀團體的利益，與國家幸福的增進，所以愛國思想是現代的兒童不可缺少的。

(二) 現代兒童須有健康體魄——「有健康的身體才有健康的事業」這是一句名言，一個人的物質基礎，就是身體，一個人的事業完全建築在一個人的身體上面，沒有健康的身體，一切希望都成泡影，我國素稱病夫之國，當然對症下藥，務使我國民鍛鍊健全身體，講求日常衛生，實施健康教育以創此恥。

(三) 現代兒童須有科學頭腦——現在的世界，一切事業皆應用科學的方法，從事大規模的經營，而我國大多數的人，還是信天由命，墨守舊法，不知改良，不事前進，仍然保持着原始社會生產的方式，一切事業都流於遲鈍渙散的當中，所以要使國家變為前進國家，必須養成兒童有前進的科學思想，使我國工作效率化，生產科學化，如此才可以使我們國家現代化。

(四) 現代兒童須有生產能力——我國現代雖經友邦協力，仍是一個產業落後的國家，我們要建設我們的國家，當然人人要具備生產能力，好來參加國家生產的工作，從前的教育，專以作官發財為教育之目的，自私自利，為教育之手段，因此社會上只多些消費者，分利者，而不能生產，這是一種錯誤的教育，我們要國家富庶，生產能力增大，必須國民自力生產，打破仰賴於人的習慣，況且正值我國產

業開發的時候，需要技術人才，當然要養成現在兒童生產的基本，以作將來生產的幹員，故兒童生產技術與習慣的培養，都是現代教育刻不容緩的。

### 3. 教育之實施

(一) 家庭教育——兒童之於家庭，感受之影響最深，尤其我國舊家庭環境多半是不良的，我們常常發現兒童在學校很守規矩，很知禮節，很知努力奮發，回到家以後，把以上這些優點完全推翻了，因為兒童在家庭裡耳濡目染，潛移默化的勢力，非常之大，而兒童之意志判斷，均不強盛，常受其動搖故也，所以作父母者，對兒童之教養兩方，是不可不注意的。

(二) 學校教育——學校好比一個大鍋爐，吾人生下以後，必須要經過這個鍋爐鍛冶一下，才能有作人的基礎，應付社會的機能，怎樣說來，學校教育是我們人生途上必須走的一種過程，是勿庸諱言的了，但學校教育要是辦理不善，竟給兒童一不良的影響，是種教育，不但不能促進兒童道德的觀念，反而遺害終身，良可惜也，故從事教師者，應以自我之人格實現傷身自勵，順應兒童道德之行為，這就是所謂造成富於向上心與模範性的未來之小國民是也。

(三) 社會教育——學校教育的好壞，固足以影響於兒童的行為善惡，但社會教育之有無，亦能左右兒童的將來發展，友邦日本國民程度之高，道德觀念之深，何嘗不是社會教育普及之所致也，我國自建國以來，對於這點雖知注意，故民衆教育館之擴充，映畫協會之成立，戲劇之改良，凡能補助社會教育的，都是不遺餘力的去提倡，我國社會的進步，實有不可令人思議者也。

## 九、結 論

世界上的事業，多半由於荒想空談，以致失敗不能成功的故，本篇提出者貴乎躬行實踐，體驗應用，打破唱高調，不重實際之習慣，今當友邦正在建設東亞新秩序之際，根據日滿不可分離之關係，應如何培植我國的小國民，訓練現代的新兒童，好來擔負興亞建設的大事業，奠定我們東亞的和平基礎，所以新兒童的教養問題，極關重大。

全滿唯一純文藝刊物

## 藝文志 第二輯問世

編審 新滿日文化協會內  
藝文志事務會  
發售 新京益智書店及各地書店

# 康德六年度古蹟古物等調查保存之回顧

民生部教化科 沈 方 立

按我滿洲國自漢魏六朝以迄高勾麗渤海遼金元明清各時代流傳於今之古蹟等足資考究人類進化民族興亡文化變遷之特徵者不知凡幾惜乎舊時多任其自然損毀不加整理或濫行發掘從無保存設計蓋罔知其於國民性之涵養學術之研究以及文化之啓發上具有重要價值也我國於締造之始即注意及此始由前文教部主管康德四年七月行政機構改革後則歸民生部主管所有古蹟等調查修整保存各事宜逐漸實施設計進行以期達成事業之使命無稍遺憾茲將康德六年度古蹟古物等調查保存各事項分列於後

- 一、奉天省與京縣距縣城西六十公里永陵街東南十三公里地名二道河子在夾河河黃土崗子河之中央築有古城一座據傳係清太祖努爾哈赤之遺蹟本年五月由部委囑建國大學教授稻葉君山博士及撫順圖書館長渡邊三三氏並部員等前往隨同調查發掘據該處土人稱清太祖努爾哈赤生於赫圖阿拉十九歲時居於佟家堡子二十九歲時居於舊老城世祖降生於此在該處居有十

七年之久嗣移於新老城始稱尊號曰天命等語按此次調查發掘所見城分內外城東西長三支里半南北二支里半周圍十一餘里內城東西二支里南北一支里半周圍約七八里城之外郭規模宏大據稱約八十支里現有城壕三城內大山岳亦有三小山岳甚多其周圍一支里有餘在城之中央依小山岳形勢昔曾築有木柵因清太祖駐蹕於內藉資保護此為清初發祥之根據地也

- 一、與安徽省林西縣附近遼陵係遼聖宗與道宗各陵寢俗稱東陵中陵西陵三皇陵中之殘存壁畫惟東方一陵而已在建國初會由國立奉天博物館籌備處前往拓來碑帖甚多嗣由黑田源次博士調查據其報告保存之方法第一為東陵壁畫之模寫第二為排除陵道之砂土至於完成東陵壁畫之原色攝影事業尤關重要本年八月由部委囑吉林師道高等學校助教授山本守氏前往再行調查並督率陵內掃除義道閉塞等事項同時復由滿日文化協會特請京都帝國大學派文學部考古學教職員實地測量東京座右

寶刊會員從事寫真佛教美術畫家杉本哲郎氏模寫現已將東陵修繕完竣惟中陵西陵破壞之處甚多工程浩大俟將來設計進行修整以保古蹟

一、錦州省義縣大佛寺原名奉國寺查碑載始名咸熙寺創建於遼開泰九年規模宏大廟貌森嚴內塑佛像九尊純係金身由遼迄今九百餘年歷代重修已有十餘次之多政府因其東西及後殿各簷亟須修繕業由部於康德四五兩年先後撥款修理並經指定有案六年因其殿之外壁剝落茲特由部撥款修繕已於八月間據該縣呈報該項工事實施完竣

一、渤海時代東京城址在牡丹江省寧安縣西南係渤海國都忽汗城即上京龍泉府遺址會於大同二年及康德元年經東京帝國大學教授原田淑人氏先後前往調查發見古物甚多現由日本考古學會編有「渤海」一書刊行於世該項古物業由該學會返還均經國立博物館奉天分館保存陳列以供衆覽查該遺址爲我國極重要之古蹟自茲以後民生部對此力求保存之策本年於該處設置禁止發掘或現狀變更牌示及嚴禁入柵欄等並置監視員常川駐守以期設施完全而無遺憾

一、熱河省承德離宮又名避暑山莊創建於清季康熙乾隆各時代金碧輝煌氣象森嚴足以代表東方藝術之偉大精神更具有歷史

文化之研究價值關於離宮保存事項歷年設計進行茲爲整理其名勝起見因其該省山林之中所有動植各物素甚豐富頗爲世人所注目然年久荒廢殊屬可惜亟須施以保護以復舊觀按宮內之風緻林近年因蟲害幾將枯死並恐其他受及影響業經應急着手整理數十株現已將凡有蟲害及數年來有將枯死之狀態者一律整理補植苗木使其樹林可以復舊名勝不致再有殘敗之患因宮內有鹿數百頭恐其食及補植松樹苗木致生損傷應即劃定一區域以柵圍養使補植苗木方可保全妥實本年業由部撥款飭即遵照辦理以期保存工事之實施

一、熱河省承德各喇嘛廟又稱八大廟亦創建於清季康熙乾隆各時代其制度多仿西藏伊犁等處著名寺廟之樣式規模宏大廟貌莊嚴極盡美奧之姿足資歷史文化上研究重要資料前文教部特設重修工務所康德五年即將該所改爲民生部熱河古蹟特別調查所延攬技術專門人員辦理整理修復設計繪圖各事宜並於康德五六兩年繼續其事業先行擇要應急修理藉保名蹟。

一、吉林省扶餘縣三區石碑崴子地方金得勝陀碑係金世宗二十五年建立於歷史上極有關係惟年湮代遠早經折爲兩段後經風雨剝蝕率多殘毀亟須設計整理又舒蘭縣第三區小城子鎮北八里金完顏希尹墓神道碑係金大定十七年立按希尹爲金之功臣



武功甚烈卒於天眷二年以上兩碑由遼迄今約有六百餘年之久前由園田一龜氏分別調查據其報告吉林濱江省「金代之史蹟」中認爲均有應急設施保存之必要本年部擬爲各該碑週圍設置鐵絲網並禁止任人拓場等事項藉以保存先代民族之遺物使國人知所興感

一、通化省輯安縣高句麗時代古墳墓甚多迭經由部委囑月本考古學家前往調查發掘其最著者爲將軍塚文字塚墩穴塚環文塚角抵塚舞踊塚三座塚五盃塚臨江千秋等塚康德四年由部派遣人員前往發見第十七號墳名爲三座塚康德五年經部撥款興修洋灰門等藉資保護此古墳中壁畫有青龍白虎孔雀玄武及怪獸日月星辰等其壁畫之最精者業由部依式模寫或攝影誠屬考古上最要之資料現已按古墳數目分別編號以便查考本年度部爲蓮華塚三座塚均已撥款分別設置洋灰門板戶羨道周圍用洋灰及石塊設施並設古墳監視所用資保護以重名蹟

一、間島省和龍縣三合村下南洞發見植物化石又汪清縣春耕村羅子溝內發見魚貝類化石經部委囑國立中央博物館學藝官遠藤隆次博士分別前往調查發掘以便蒐集資料並防止盜掘等情

事 一、間島省延吉縣西城村二道溝發見古墳五座茲爲發掘慎重起

見由部委囑國立中央博物館奉天分館長三宅宗悅博士偕同館員園田義範氏並該省民生廳職員及部員前往發掘三座或係高句麗時代之古墳墓頗多收獲足資研究

一、本年夏部委囑日本駒澤大學高野山大學講師立正大學教授文學博士逸見梅榮氏偕同立正大學助教仲野半四郎調查熱河錦州等省各大寺廟佛像等以資歷史文化及東方藝術上研究之重要資料

一、錦州省錦西縣小紅螺山龍泉寺內收藏大藏經確係明代古典共爲五七五〇卷實爲我國稀有之文獻去年曾由部派員前往調查據報該寺年久失修諸多頹塌對於藏經處所確不相宜似有應急處置必要等情當經部於本年度對於該寺此項建築酌予補助以資興修俾文獻之保存

一、熱河省喀喇沁左旗旗署西南十餘里圖薩喇喀之陽發見遼彭城郡王劉繼文墓誌銘石刻係由該旗公署前管旗章京李芳收藏並徵求國人題跋甚多李君因我國注重文物願將該石刻貢獻國家保存作國人共覽考證按該碑爲粗砂石質長三尺正方形厚七寸碑末題三年歲次辛巳不著年號按辛巳係遼景宗乾亨三年當宋太宗太平興國之六年北漢亡二年塌本其三年上雖墨地無自然隱約乾亨二字可辨本年已由該旗將此石刻轉運奉天交國立博物館奉天分館保存陳列以供衆覽



# 地方通訊

## 答某初等教師書

李潤春

余友某君，致余之書中有云「余任初等教師已六易星霜矣，雖無若何成績可言，竊幸未誤人子弟，此適足以自慰亦足以慰吾友者近數年來，見我學友，其棄教職而他就者，多飛黃騰達，名利兼收矣，其株守舊業，仍與兒童為伍者，率與我同。因思作初等教師寄食如木中蠹，縛身如轅下駒，位卑不足以報國，俸薄不足以養家，日與兒童為伍，學問弗能深造，地位弗能提高，長此以往，恐前途已矣，是以每欲辭教職而他也就也，不知吾友以為然否，望有以教我。」余閱畢來函，感及建國以後，教育界同人，欲棄教職而他就者，大人有在，非特某君一人已也。據云於康德四年度之一年內，全國教師，辭

職他他就者，約居百分之十五，推厥原因，蓋以待遇之微薄也。據新學制實施前之調查，初等教育之待遇，每月平均不過二十五圓，較諸官公吏及會社員等之待遇，實居最低地位，無怪乎多不甘於教職也。昔日未有顯著之異動者，以未得機會，不得不忍於低薄之待遇耳。及夫國運進展，實施產業五年計劃，各方面所需要之人才，數目激增，人事交流頓呈活動狀態，教師遂乘機而起，往應採用試驗，其及格者，即拋却教職，不復作「孩子王」矣。此種現象，如再進展，恐優秀教師，多為各方面所網羅，基礎教育之前途，不堪設想矣。教育當局，有鑑及此，為確立百年之大計，乃於本年度內（康德六年度）改善

教師待遇，登用為官吏，務期教育得人，獲得良善效果。惟從事教職者，多鑒諸既往，恐難登用為官吏，亦難免有名無實，美其名曰今日之官吏，究其實猶昔日之教師，不若行政司法之官吏，地位高而俸給厚也。余友某君之欲辭職而他就者，其意蓋亦在此。余乃根據政府之方針，加以幾許管見，作書答之。爰以其關於初等教育之進展，故不避謙陋，公諸初等教師諸位，非敢謂有所貢獻於萬一，但願作諸位之一參攷耳。掛漏之處，知所難免，望各諒之。

此稿曾蒙編審官室編譯班主任三原先生，撥冗校閱，併此鳴謝。逕覆者，書辭宜答，迫於公務，闕然久不報，幸勿為過，茲稍得暇，謹就所問，略而言之。不當之處，尚希亮鑒。

原夫人生於世，無論作何職業，均能利己而兼利人，如克盡厥職，對於社會國家即有貢獻。況從事教育者乎，君謂「位卑不足以報國」者，想係有激之言，非由衷之語也。書云「民為邦本，本固邦寧」本何以固，由於基礎教育之徹底，任基礎教育之責者，為初等教師，一國之中，其初等教師優良，則忠良之國民多，國家以之強盛，否則，恐民不民，學亦不國矣。況乎我滿洲新興，國基初奠，教導第二代國民，

使之徹底建國精神，既解友邦援助真義，能各作建設東亞新秩序之一分子，其任務尤在於初等教師哉。

君聞斯語，或謂造就國家之中堅分子，在乎中等之教育教師，不在乎初等教育之教師，疑吾之言，係故作欺人語也。君如是疑，是所謂「在行嫌行，」自輕之心勝也。夫造就指導社會之中堅分子，固由於中等高等之教育，然學生之所以能受中等高等教育者，係由於初等教師教育之良也。何則，行遠自邇，登高自卑，無論如何優秀之人才，均不能超越初等教育，而受中等高等之教育也。在初等教育過程中，若不遇循循善誘之師，而人進德修業之門，求不為游民者，亦云幸矣，又焉能升入上級學校受高深之教育乎。蓋花開有本，水流有源，本深業茂源遠流長，初等教育，即中等高等教育之本源也，初等教師，即固本溯源之人也，其地位之重要，又奚待論哉。且也初等教育，為一般國民應受之教育，其能否作忠良國民，惟初等教育之良否是斷。蓋吾人類，對於第一次之印象，易深刻於腦中，終其身而不忘。君如不信，請問花燭之夜，其情其景，必如在目前，此無他，以其為君此生之第一次印象故也。為初等教師者，關於國民道德之涵養，及生活必需之知識技能之授與，均豫以第一次之印象者

也，誠能專心從事，不稍敷衍，俾各得作忠良國民之正確印象，其有功於國，又豈言語所能道哉。況乎我國以社會文化集中於學校，為教師者，兼負指導社會之責，其任之重且大，尤有不容否認者，敢敢云「無以報國。」

職責既重，地位必不卑矣，其輕視初等教育教師者，是亦喪心病狂者已。我國注重百年樹人之大計，於本年（康德六年）七月，確定教師身份，登用為官吏，較諸昔日「孩子王」身份，別同霄壤。千百年來，教師不平之氣，得伸於新天地內，洵為教育史上，光華燦爛之一頁，亦為教育界同人，平地一聲雷之盛時也。故余聞教師登用為官吏之消息，不禁為我師友賀，又不禁為我教育界賀也。君或以為雖登用為官吏，然教師自教師，官吏自官吏，教師未必如官吏官吏未必如教師也。是則於此制度實施之始，或作斯想，一二年後，則必渾然一體無從區別矣。惟一則司法行政，一則教育，所事不同耳。所事不同，無礙於地位之尊卑，如商人然，百貨店也，糧米舖也，鮮貨莊也，五金行也，營業雖殊，其從業者，謂為商人則一也。教師也，官吏也，其名雖殊，共為國家服務，共為國家職員，其地位又焉能分其尊卑上下哉。君謂初等教師之「位卑」者，其然，豈其然乎。

君謂「俸薄不足以養家」一語，已為初等教師之同感，非君一人已也。昔謂教育為清寒之神聖事業，謂教師非常人，是為教育而教育，非為升斗之祿而教育也。此論固屬冠冕堂皇，足為世人道，然以理繩之，亦有未盡然者也。夫人生為世，固非為食而生，是為生而食，非為食而工，是為工而食也。然惟食而後能生能工，乃理之固然者也。且人不能無父母與妻子，對於父母妻子，均有扶養之義務者也，如所人無幾，仰不足以事父母，俯不足以畜妻子，數口之家，嗷嗷待哺，即固窮之君子，亦足不為

慮已，又焉能聚精會神，口講指畫，集全力於教育哉。我國初等教師之待遇，據康德四年末之調查，平均每人月俸二十五圓，適符「窮教員」之實，致一般優秀教師，多乘國家急用人才之機會，拋却教鞭，轉職他途，其未轉者，亦只如君之猶豫未決耳，洵為基礎教育上之一大障礙也。然此為已往之事實，今後則有以救止矣。我國當建國之初，以迫於一切燃眉急務，對於教育方面，只陷襲故轍，未遑加以整頓，今國家之建設，事多就緒，乃注意於樹人之百年大計，於康德五年度，實施新學制，本年度（康德六年度）內，又確教師身份，登用為官吏，並改善待遇，俸給，津貼，賞與等，均依文官令行

之、務求教師不感困難、一心營職、使受教育者、得受有效之教養。初等教師、暫定薪俸、雖不甚高、然進級增薪、所入逐年加多、非若昔日作教師十年、薪俸與新任者等、一旦退職兩手空空、日暮途窮、陷於飢寒之苦也。今後教師、退職之時、可以領受恩給、免後顧之憂、請君安心為之、切莫以「俸薄」為慮。

書曰「教學半、念終始典於學、厥德修罔覺」是言教亦學也。蓋教學相長也、如能熱心教育對於一事一物、必實事求是、不稍敷衍、日積月累、則學問於無形之中增焉。

或聞此語、將謂初等教育之書籍、極淺明也兒童之知識、又極簡單也、即皓首從事初等教師、學問又何得以進步、謂教學半、教學相長蓋或謂教育學識有所底之學生、絕非謂教育童蒙也。曰是不然、夫學問之道、由淺入深、由近及遠、淺者深之初、近者遠之始、追求至淺近之理、則深理可得焉。如教稱足以權輕重、使兒童之權物之方、固盡教育之能事矣、然如遇聰穎之兒童、進而追問、稱何以能權輕重、為教師者、如熟知權輕之理、則立時告之、否則有參攷物理書籍、以求有以解答也。再如「以日語為國語之一」兒童如問、日語何以為國語、教師不知、則必求之於建國教育講演及教育令等書籍、或問諸同人、藉知因民族協和

建設東亞新秩序、以日語為公用語、而作協和之媒介、以告之也。此惟舉例以證已、非謂初等教師、真不知上述之二項也。教育兒童之時諸如此類、層新迭見、如能隨時注意及之、學問未有不進步者也。

況乎學問之道、日新月異、今日之舊、即昨日之新、今日之新、又必明日之舊、如以十年前傷學、施教於今日、未有不受暑中易衰之謂者。故為教師者、必朝乾夕惕、日就月將、溫其故而知其新、及時宣教、方能收其效果。是以優良教師、十年教亦必十年學也。孰云一作教師、學問即不能進步耶。君一師範學校畢業生也。學問之基礎、已有所立矣、如再能時時學、安見十年之後、我國「教育家」之高位、不虛以待君哉。好自為之、老友拭目以待。

學問既能深造、資格亦可提高。我國設教師檢定之制度、即為懷才不遇之人、開一上達之路、初等教師、學問精純、即可受中等教師之檢定。如能及格、得到中等教育教諭或教導之免許狀、則可由初等教師進而為中等教師、豈真一作初等教師、即終其身而已哉。

且官吏登用後、即永充初等教師、不升為中等教師、亦能進展、因若能作國家基礎教育之中堅分子、亦可由委任而薦任、而簡任、致得高官厚祿也。語云「誠能發憤為雄、將相焉能有

種、果爾堅心從事、富貴未必在天。」上達下達、權操在我、豈真造物忌才、薄於初等教師哉。況我國家、庶政維新、專取人才主義、有大才必有大用、豈若蠶書、專賴援引、非勞形僥倖之門、辛苦風塵之路者、即不能置身於青雲之上耶。君明達士也、其於此點、已洞悉焉必不待於老友饒舌矣、所以不避煩言者、以辱蒙下問、不能不竭誠以相告也。今後望君勿復以「學問不能深造、地位不能提高」為念。

「日與兒童為伍」其中自有真樂、較諸與腦筋複雜之社會之相處、精神之愉快、有不可以道里計者、蓋兒童天真爛漫、一舉一動、均表至誠、令人親之、如向朝日、如對春花、生機頓長、有無限樂趣。余友某君、曾屢任司法官吏後辭職而為教師、余問其一者孰善彼云「二者均以人為對象、然一則多罪人、一則為兒童、精神之安否、有霄壤之別、至今憶及開學時之情形、猶自慙頹疾首也。」夫某君之言、雖為一人之見解、然詳細推敲、亦有至理存焉。且為教師者、如遇聰明兒童教則必知、則有孟子所謂「得英才而教育之」之樂、其興趣又深且大哉。況乎聖域賢關、出入實多樂地、孔瞻顏巷、起居殊可安身、被閱譽足以勝文獻、飽仁義可以勝膏粱、教育之樂、又超出營營鑽求者之一等乎。余亦是有三年初等教師之經驗者、

至今思及兒童之天真，發覺有餘樂存也。君謂「日與兒童為伍」似有厭煩之意，詎知教育之樂，多存於「與兒童為伍」中也。

由上數點觀之，君為初等教師無何損焉，忍耐為之，自有厚望。余亦十年前之一初等教師也，一年前之一中等教師也，與現任職務相比

較，覺各有短長，非此優而彼劣也。未身受者恐難深信，然余之不妄言，已為君所素知，必謂不君欺也。故為君之計，要安心從事教育，切莫徘徊歧途，以貽後日之悔。翹企飛鴻，馳片尺素，匆匆奉瀾，不盡盡言，願問教安。

# 覆友的一封信

奉天省法庫縣登仕堡村  
公立嚴千戶國民學校教師

齊 今 我

友梅兄

關於你所提出我的問題，我歸納起來，有下列三方面；一、教學。二、養護。三、訓練。因為時間和篇幅關係，要一一寫出，實在有不可能的地方。並且關於各種教育書籍的裏面，皆有充分的記載，也無須我劃蛇添足重贅述了。今就我個人幾年來所得的經驗及試驗結果，寫給你一看，（大多數也是你所問的）以做你今後經營校務的一種參考。但是能否收效，我還不敢全稱肯定的回你說到底；不過請你犧牲少許的有用精神，去嘗試一下，或者關於你現在所感覺出的困難和煩惱，也許解除於萬一

吧！

1 要在實地教學中尋教法——你說「我們在學校裡所學的什麼教學法管理法以及……，是不和實用的」這話是有理的，我也萬分的贊成，至於他的原因，也不過因為空間與時間的不同，風俗和習慣的兩樣；你也不要拿這種事情，過於奇怪和懷疑，你要稍加用心去研究，自然就能明白了。

然而我們不能施用現成的，那麼我們現在所需用的教法，又是什麼呢？我一言以蔽之曰，「自尋之」，不過這也要有個限制，第一須根據兒童的競爭心和懷疑心，以發展他的好問本能

和發揮能力。第二須用直觀教學授與各科課程，這樣以來，你於不知不覺中，自然能以獲得你所謂的「實用教學法」了。那時你可以稱你這種教法曰張氏教法，有何不可呢？又何必拘泥陳迹，而做過去人之奴隸，以誤次代之國民呢？

2 要賞罰分明——我有一個朋友（也可以說是同仁）他常和我說，「教學無二法，不打不為功。」我當時是這樣回他的，「教學唯一法，賞罰要分明」這雖然是一種笑談，然其中却存著無窮的至理，不過他所講的「打」字和我所說的罰字，似是而非，相差不知幾千萬里，他們途徑和效果，就不管騎馬和徒步賽跑一樣，惟然都是一個「到」字，但是他們成績的比例數，可就是千與一之比了。

並且我所說的罰字，還是廣義的一方面，簡單言之，就是要以肯切的態度勸戒他，並必須引起他（兒童）的羞恥心和爭競心來，而使他甘心自行向善。即或迫於不得已時，非用狹義的罰字不可，亦必須顧全兒童的臉面，萬不可於大眾之下，施以若何的懲辦，而使兒童的羞恥心喪失，以養成頑皮的性格。至於賞字，最忌亂用，最好要用口頭的讚美，並且亦易施而有效；至於物質獎賞，尤容易使學生養成見利勇為的卑陋心理，我們最好少用或者不用為

妙。

3 要隨時隨地施教——鑿鑿上堂，鈴响下課，這是一般教育同仁最普遍的現象；他們以為書本授畢，便算盡了作教師的責任，豈不知書本教授以外，還有教師應當教授的事項；並且這種教授，我認爲還要重於書本的教授；這話我說出來，不但吾兄不信，就是一般教育同仁們，恐怕也有大多數不以此話爲然。關於這個道理，我們還不難求得，比如一個兒童，對於他的優點和劣點，大多數是在他無意行動中暴露，因爲他在這個無意的當中，才能顯出來他的天性，我們若能隨時隨地加以指導和善誘，豈不強於課當內的空談嗎？

並且還有一個最好的證明，就是在過去期間內，我有一個和我作同樣職業的一個朋友，他有一種最難而又最無法的一樣事情，就是學生在廁所內隨便的便溺；他也曾再三再四的告誡過，甚至於打跪，歸終還沒收任何的效果。最後經我倆研究的結果，就是在下課後二三分的期間（這時是學生便溺的期間）要施行關於這事的訓話，預算是一週內的試行，及至達到圓滿地步，還不到兩三日的工夫，原因就是收效於隨時施教之工夫上。

4 要施行個別訓練——訓練學生，不是在團體中說幾句話，或貼些格言和標語，所能收

得全功的；這話我固然不能全稱肯定說到底，但是我們打算收事半功倍的效果，又必須施行個別訓練不爲功，關於這種工作，我已有一定的施行期間，就是除了特殊和偶發事項而外是在每週的火木土三曜日的晚間（放學後）不過要注意的，就是關於某生事先通知的時節，尤須保守秘密，不然是要惹起大眾的對他注目；並且他自己也覺無顏。這是我幾年試驗的結果，決能獲得相當的成績。吾兄可嘗試一下，當知吾言之非謬也。

5 要養成學生絕對信仰教師之心理——教師是學生一切的主體，教師對於學生，要失掉信仰，不但對於學生訓教要有阻碍，即對於學校前途，也有沒大關係！這是誰都能承認的事吧！可是這種事實，又由何處證明呢？最好將我所經過的事情，寫出一樣，以見便可明瞭。

當弟初轉到現在任所的時候，學生犯最大毛病，就是隨便曠課，雖經再三嚴厲的禁止過，可是也未收任何效果；後來我有一次回家，本是星期二日的放晚學後，當時和學生通過的是第二日早七句鐘到校，適逢此夜大雨，論理回校是不可能的，可是因爲我欲不失信於學生，於是我在這無法回校中回校了；這時不但學生不信先生回來，而學生家庭，也不信先生能回校，所以學生不但未按時到校，而學生家庭

亦主張去不去均可，及至將學生找齊之後，不但學生信仰了先生，就是學生家庭，也有同樣的信仰了。所以在鄉村同仁們，都以爲無法禁止的秋季曠課，而我校無此種現象的，其中雖有多種原因，而收於信仰教師之方面，亦非小小也，所以對於學生信仰教師之心理，不可不充的養成。

6 要絕對分清工作和休息——不守作息時間之規定，差不多是鄉村學校的一種通病，尤其以單級複式之學校，犯之者尤甚，因爲我常聽說鄉村同仁有「四間平房小朝廷」的口吻，由此可見其一般了。他們對於學生每日之作息，我以為要看先生的高興爲轉移，如果先生高興了，一堂可以延長至三時四時以至於半日，不高興呢！亦可使學生遊戲了一天。這樣不但對於學生之精神腦力以及身體，有沒大妨礙，並容易養成學生不守時刻漫無紀律之卑劣習慣。所以我以爲關於學校之行事，須要絕對保守「工作時工作，休息時休息」萬不可把工作和休息混亂不清，以誤次代之國民，吾兄對此，亦不可不注意也。

7 要把運動看做教學——現在的教育潮流是絕對反對干涉教育主義，而趨重於放任主義之自然教學；可是這也不能說是有百利而無一弊。所以現在有的學校學生，在課餘遊戲時，

而發生意外事情的，也是受了這種過及之毛病，所以我以為教師對於學生運動和休息的時間，也不能視作與己無關，雖不能像授課那樣的一堂聚首，也須要處處留心學生的一切行動，關於那種越軌行動的學生，也要用一種消極干涉和積極的指導，這樣以來，我以為不但免除學生發生意外，而於訓育方面，也不能說是「無少補」吧？

8 教師要有以身作則的品格——稍微研究過教育學和兒童心理學的人，便都知道，模仿是兒童特具的本能，可是學生入校，第一使他們模仿的人，便是教師；所以兒童的一舉一動一言一笑，無一不是模仿教師，再申言之，兒童的舉止行為，完全要以教師的舉止行為為標準，故教師的品格優劣，是要直接影響於兒童的。所以我們現在作教師的，是必須要有自省的自勵的工夫，務要舉止端方，言語和藹，以及一切的一切堪為兒童模仿而後可。

9 教師須要言行合一——「有說不說牛」這是現在大多數人之通病，我們教育界同仁，也不能完全例外；可是當教師的，要犯了這種病，不但學校難辦好，而社會國家也要受莫大影響！何以呢？我們回頭想想，現在的學生，對於國家之將來，負有何等責任；假說我們給他造就些「言過其實，或徒言不行」的飯桶國

民，除了他分利而外，還有什麼用處呢？所以我們教師本身，固然是要「言行合一」而對學生之言行，事先亦要思慮考查，是否是「言得通，行得到」同時還要想到「言必行，行必言」一方面，這樣我相信你所給造就出來的國民，一定國家所希望的優良國民。也就是現所施行的勞作教育後的國民了。

10 教師要有作母親的耐性——女子的耐性勝於男子，這是誰都贊成的事，然而她要做母親以後，她這種耐性，更勝於從前，我們要稍加留心，便能見着這種事實，所以她的子女，就是怎樣的對她吵鬧，作母親的也不稍起煩心，我們對於作母親人們的這種耐性，不能不五體投地的佩服和贊成。可是我們要當了教師，尤其是當了國民學校的教師，也絕對是不可少的一種（耐性），假如他沒有耐性，我想他與學生間不但未有密切情感，而於訓教方面亦不能收十分效果，何以呢？因為懷疑好問乃是兒童天生的一種本能，又是求知的絕好利器；教師既然缺少這種耐性，對於兒童這種本能，就不能有充分的應付，那麼，關於兒童的智，又由何以啟發呢？所以我以為做了教師，就是給人家當了母親，也必須要有作母親的那種耐性，是不為功的，吾兄以為何如？

11 教師要有兒童時代的心理——關於這一

點，吾兄一定認為是不可能？實在，我也覺得是難事；可是我們要仔細的去考查；又是教師所必備的，何以呢？比如一個八九歲的天真爛漫兒童，對於一個花甲以外的龍鍾皓首，絕對不起任何快感的，而教師對於學生一切的訓教，又必須要引起學生的興趣始能生效，這樣以來，我們做教師的，就不能不想法拿出一種兒童時代的心理，去應付兒童，以引起兒童對於教師發生濃厚而有味的興趣，以便利於施教，不然我恐怕學生就要有「學而不習，不亦幾乎」的事情了？

12 教師要講生愛——無論誰家的子女，對於他父母的言語，是決要聽從的，這是誰都承認的事實，然而我們要研究一下，他所以能聽從的原因，又是什麼？我可以下個武斷的定語，是因為他的父母能愛他；再簡言之，就是因為有父母愛的存在。既然愛的力量，有這等樣的效能，我們又何妨將這種父母愛，作成師生愛，以便利於施教呢？至於如何的作法，這還不難；我們至要根據父母愛的原理，對於學生的一切，能以痛癢相關，利害與共，並且教師常表示有誠然可親的態度，而學生自然能感覺出一種愛的存在，久而久之，而兒童絕對能以父母之心對師長，這是我幾年來的一種至切經驗，決非紙上談兵可比也。



# 初等學校之農場經營

吉林省民生廳高等教育科

酒井利次述

郭紹仁譯

## 序言

新學制實施以來、今已二年、學校之內容已着々充實、爲我國教育界誠堪慶賀者也。

國家的要求、在於學校教育之旺盛及國民精神之涵養、對於國民生活安定上之實務的訓練、故於國民學校有「作業」、在國民優級學校有「實務」的設置、此完全爲發揚此點而設、新學制重視勞作教育、同時尚須強調其中心科目之「作業」與「實務」。

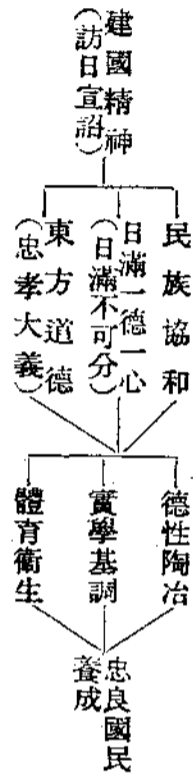
學校教師、對於勞作教育、要有理論的研究、並兼有關於實務之實際的修練、以期發揚教育之效果爲急務。

以下爲國民學校及國民優級學校之園藝、農事、農業之指導中心。關於農場經營與實習指導、述說其要點、以供諸位之參考。



### 一、新學制實務教育之位置

依新學制之教育方針、滿洲帝國教育會為適切之表示、說明如下。



### 二、初等教育於實務教育之位置

新學制所示之實務教育位置、提要如左。

#### 學制要綱

##### (一) 教育方針

遵照建國精神及訪日宣詔之趣旨、以成使其體會日滿一德一心不可分之關係及民族協和之精神、闡明東方道德、尤致意於忠孝之大義、涵養旺盛之國民精神、陶冶德性、並置重於國民生活安定上所必要之實學授與知識技能、更圖保護增進

身體之健康、養成忠良之國民為教育之方針。

##### (二) 學校教育要綱

教育方針依有效適切之具體的方法、使得徹底實現、排除抽象的迂遠之方法。

(一) 注重勞作教育培養愛好勤勞之精神、以期不陷於偏知教育之弊。

(四) 重視實業教育或實務教育、使初等教育與之有密切之關聯、而中等及高等教育則以依此行之為主。

(十二) 使學校與社會有緊密之聯絡、而使學校為社會教化之中心。

##### (三) 學校要綱

###### 1. 國民學校

以留意學生心身之發達、培植國民道德之基礎、授與國民日常生活上所必需之普通知識技能、培養勞作習慣、育成忠良國民之性格為目的。

###### 2. 國民優級學校

以留意學生心身之發達、涵養國民道德、並授與以與實務有關係之知識技能、以養成勞作之習慣、而期忠良國民之實質向上為目的。

### 三、實務教育之方針

#### (一) 國民學校規程

第五條——作業爲使收得日常生活、必要作業之知識技能、養成勤勞之習慣爲要旨。

作業教材、初以簡易之手工及洒掃、漸次進至園藝初步、器具之製作修理等、依地方之情形、次及於簡單之農事及商事、至於女子則使之修得簡易之家事及裁縫、授作業之教材、應留意左記之點、手工使用紙絲、粘土木材金屬等、適於各地之材料及使爲簡易之細工。

農事及商事、依地方之情形選適切之教材、使保持家庭之業務、密接之聯繫、格外努力實習指導家事、則選擇關於衣食住、看護、育兒、衛生一家之經濟等簡易事項。

裁縫應授以普通衣類之縫法、裁法及修補法等。

#### (二) 國民優級學校規程

第五條——實務以授與關於實業之普通知識技能、使理解實際生活及尊重職業之理由、而養成勤勉力行之習慣爲要旨。

實務之教材、依地方情形得課農業、工業或商業、對於女子得課家事及裁縫、授與實務之教材、應注意左列各點。

農業、工業或商業、應按地方情形選擇適切之教材、使與地方之產業保持密切之聯繫、尤應努力指導實驗與實習、且使與國民科算術等之教授事項之有關聯。

家事裁縫關於衣食住看護育兒衛生一家經濟、使保持在家庭中之女子、實際生活密接之關係。

### 作 業

#### 一、要 旨

- (1) 日常生活上、必要作業之知識技能
- (2) 勤勞習慣養成

#### 二、教 材

- (1) 簡易手工
- (2) 洒 掃
- (3) 園 藝
- (4) 器具製作修理
- (5) 農事、商事
- (6) 家事、裁縫

#### 三、農 事

- (1) 依地方情形適切之教材
  - (2) 家庭業務密接聯繫
- 重視實習。

實 務

一、要 旨			
(1)	(2)	(3)	(4)
關於實務普通知識技能	理會實際生活	遵重職業	勤勉力行
二、教 材			
(1)	(2)	(3)	(4)
農 業	工 業	商 業	家事及裁縫
三、農 業			
(1)	(2)	(3)	(4)
土地之情形	地方之產業	重視實驗實習	與其他教材密接關聯(國民科、算術)

就以上各點來觀察、於初等教育內實務教育、實為最重要之一件事、也就是以實務教育為基礎施行初等教育、就中所以特別重視農業教育、乃因其適合我國之國情、再從斯科之價值來

看、亦屬當然者也。

#### 四、農業科之指導目標

在初等教育內之農事或農業的指導目標、乃在施行向上級學校之準備教育、並非階梯、是一個完成教育的意思、甚為明瞭、已不待言。其次將本科之指導目標結束如左。

##### (一) 精神的方面

1. 涵養農業愛好精神
2. 要有農民精神之把握
3. 養成勤勞愛好之良好習慣
4. 養成節約利用之良習

##### (二) 科學的方面

1. 關於農業一般知識之修習
2. 自勞作體認技術
3. 對於農家經濟的認識

如右所分別者、農業之特質上、其精神的目標與科學的目標因為密接不離、故很難判、然區別出來、兩者混然融合、始能發揮其本質上的價值。

#### 五、農業實習的重要性

初等教育內之農業指導、不僅是教授農業知識、且始終使之習得依實驗實習之實際的知識與技術、理解農業、愛好農業、

進一步則從事研究農業。

茲自教育見地、列舉實驗實習的價值如下。

- 一、明瞭農學的理論
  - 二、修練農業技術
  - 三、對於農業涵養趣味
  - 四、不厭流汗勤勞涵養良好習慣
  - 五、節於利用善德之養成
  - 六、觀察力注意力創造力之涵養
  - 七、陶冶共同精神
  - 八、健康之增進
  - 九、養成經濟觀念
  - 十、農民精神之陶冶
- 如上所記、對於農業指導上、實驗實習之價值、甚為重要、且於初等教育內、可以說是各種訓育之中心。

### 六、農業實習之種類及範圍

#### (一) 依場所及組織之分類

- 1. 實驗十在教室內及圃場之農學試驗
- 2. 實習
  - (イ) 室內實習—養畜、農產加工
  - (ロ) 農場實習—耕種、土木、林業
  - (ハ) 家庭實習—課外、農繁期、休暇中
  - (ニ) 部落實習—部落單位之共同實習

#### (二) 依實習材料之分類

#### 1. 耕種實習

- (イ) 普通作物栽培實習
- (ロ) 園藝作物栽培實習
- (ハ) 特用作物栽培實習
- (ニ) 飼料作物栽培實習
- 2. 畜產實習
- 3. 林業實習
- 4. 農產加工實習
- 5. 農家經營實習
- 6. 農藝化學實習
- 7. 觀察及調查實習

#### (三) 依場所之分類

- 1. 學校實習
  - (イ) 圃場實習—耕種、測量、土木
  - (ロ) 屋內實習—農產加工、各種設計立案
  - (ハ) 飼育實習—家畜繁殖、飼養管理
  - (ニ) 實驗觀察調查—農藝化學實驗、作物生育調查、氣象觀測
- 2. 家庭實習
  - (イ) 試作實習—家庭實習地、部落實習地
  - (ロ) 飼育實習—各種小家畜
  - (ハ) 實驗觀察—農村實態調查、作物生育調查

(三) 經營實習—農家經營

七、農場之設定

(一) 農場之設置

1. 盡量與農事試驗場、模範農場、縣苗圃、相隣接
2. 設於校舍之附近
3. 接近於重要道路

(二) 農場之地形地質

1. 地質中等之土地
2. 平坦地
3. 有豐富而容易取得之使用水
4. 排水良好之地

(三) 農場之面積

農場面積、綜合以下之情形而決定。

1. 學生數及學生的年齡、體力、知力
2. 指導教師數
3. 實習時間數
4. 農場之經營情形
5. 家畜數
6. 農場經營費
7. 土地之情況

標準面積

- (1) 國民學校(三、四年)一人當十平方米以上

(2) 國民優級學校、一人當二十平方米以上

八、學校農場經營法

(一) 農場經營方針之確立

對於學校農場之經營、必須考察各種情形、最緊要者、得與學校之目的、一致、確立適應地方之實情、而可發揮教育的效果之大方針、實屬必要、以下乃方針決定時、應考察之要件、列記如次。

1. 即應地方之情形

(イ) 產業之現況

(ロ) 產業之開發計劃

(ハ) 自然情形—地形、氣候、住民

(ニ) 經濟情形—交通、市場、物價、物產

2. 基於學校教育方針

(イ) 勞作教育觀 (ロ) 職員組織

(二) 農場經營情形

1. 教育相—學生之作業實習主體

2. 研究相—試驗及研究主體

3. 經理相—經濟的經營主體

初等教育、基於教育情形、專以學生勞作為主體、對於高級生、則實施若干之學問研究相（情形）、與經理相（情形）之教育經營。

(三) 農場之組織

- 1. 實習園場
  - 共同作業區
  - 班別作業區
  - 個人作業區
- 2. 試驗園場
  - 肥料試驗區
  - 品種試驗區
  - 播種試驗區
  - 試作區

- 3. 經濟園場——經濟的經營園場
- 4. 見本園——學校園、植物園
- 5. 苗圃——種苗育成

實習園圃、要適應學生之人數、以相當之大面積充之。基於經營方針、適宜的區分、共同作業區、班別作業區、個人作業區。試驗園場並經濟園場、用意其設置、而收得教育之效果、同時加入地方產業開發源泉之意義、實為必要、見本園、以校庭之周圍及農場之一部充之、便以校庭之美化、並可施行植物研究及自然研究、苗圃要應合農場之面積、且考慮配給學生之種苗、設置相當之面積。

尚職員實習地內、各自擔當試驗園場、教師務要率先從事勞

作、於農業實習效果發揚上乃必要者也。

(四) 職員組織

要想得到農業實習之效果、必須學校長以下全職員、一致協力於強力組織之下、一體同心的活動為必要。

- 學校長——農業主任——(作業主任)
- (1) 作物係
- (2) 家畜係
- (3) 學校園係
- (4) 研究園係(試驗園場、經濟園場)
- (5) 一般作業係

(五) 學生組織

- 1. 實習班
  - (イ) 以一學年之數組分別編成之
  - (ロ) 連接學年混合長幼分別編成之
  - (ハ) 各組任命班長及副班長、為之統制
- 2. 農場值班
  - (イ) 日常值班
  - (ロ) 特別值班

其交替以一週間為限、各係各二名配屬。

特殊之作業、或夏季冬季休暇勤務。特別必要之場合、所設之值班。

(六) 農舍、家畜、農具

對於農場之經營、必須整備適當之農舍、家畜農具為必要、整備時因需相當多額、資金之故、立定年次計劃、漸次充實為要。

1. 農舍

農具室、畜舍、倉庫、堆肥舍、作業室

農舍在於堅牢實用、努力其建設依教師及學生之勞作、以發揚教育效果、並經費之節減、實亦必要。

2. 家畜

家畜之種類、以適應地方之實際而決定、大家畜之頭數、必須考慮農場之面積。

(イ) 馬頭之耕作面積—四天地—六天地

(ロ) 馬一頭一個年之自給飼料—粟稈一·二五天地分、

大豆稈及豆殼〇·六天地分、高粱〇·七天地分

(ハ) 豚及鷄等梁之自給飼料之有無、且考慮放牧場之面積等。

3. 農具

農具之種類及數量、基於農場之面積、土質、學生之體力人員等而決定。

最普通之鋤頭、鎬頭等、在同一學級之學生、同時可以一齊作業而無妨礙為要。

尚簡單之農具之修理、製作等一定依學生之勞作而為之。

(七) 收穫物之處理

1. 販賣—學生販賣實習、農事合作社依賴。

2. 試食—收穫祭、試食會。

3. 品評會

4. 實驗、調查—生育、收量、品質、農產加工。

5. 配布—優良種改良普及為目的。

(イ) 一般配布—對於農民優良種苗之普及

(ロ) 學生配布—學生勞作之結果報告其父兄

6. 收入之納入—正式納入、一部納入

九、學校農場經營上之注意

(一) 制定根本方針依年次計劃以期完成

(二) 依自給自足之方針

(三) 指導者熱心從事作業

(四) 隨時研究調查地方農業之實情

(五) 利用試驗機關及指導機關

(六) 時々鍊磨學理及技術

(七) 與地方農民圖謀連絡親睦

(八) 指導者自應率先做各々之模範

(九) 時々農民之農作物、得到優良之成績

(一〇) 農場為學生訓練道場之觀念、切記勿忘。

一〇、農場帳簿

(一) 農業主任

實習經營案。實習作業配當簿。農場業務工程。土地台帳。農場區劃表。實習規定。農場收入臺帳。農場物品受拂簿。農場當番分配簿。農場設備台帳。農場整備計劃表。

(二) 作物係

實習指導計劃表。業務日誌。農作物栽培設計簿。作物付一覽表。作業記錄。作物當番日誌。收穫物處分簿。作物販賣帳。

(三) 家畜係

實習指導計劃表。業務日誌。飼料簿。家畜台帳。家畜當番日誌。家畜移動簿。

(四) 學校園係

學校園經營計劃表。學校園日誌。學校園當番日誌。

(五) 研究園係

研究記錄。研究園當番日誌。

(六) 一般作業係

一般作業指導計劃表。農具台帳。農具貸出日誌。作業當番日誌。

●農場經營設備標準(學生二〇〇名二學級編成)

一、農場

總面積 三〇阿(三〇〇〇平方米)

1. 實習圃場 二五阿

(イ) 共同作業區 一〇阿

(ロ) 班別作業區 一〇阿(一〇班編成、一班一阿。

(ハ) 個人作業區 五阿

2. 試驗圃場 二阿

3. 經濟圃場 二阿

4. 見本園 〇、五阿(此外尙經營校庭)

5. 苗圃 〇、五阿

二、家畜

驢 一。猪 三。雞 五〇。兔 一〇。

三、農舍

1. 農具室 二七平方米

2. 厩舍 六平方米

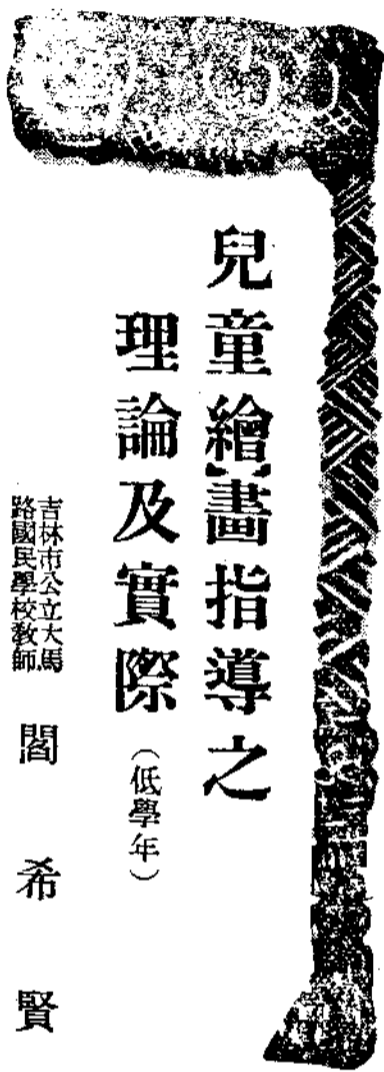
3. 豚(猪)舍 六平方米(外運動場 一〇平方米)

4. 雞舍 一八平方米

5. 厩肥舍 九平方米

6. 倉庫 一二平方米





# 兒童繪畫指導之 理論及實際 (低學年)

吉林省公立大馬路國民學校教師

閻希賢

## I、圖畫教育之任務

我國過去之圖畫教育，為自覺的模倣，純以偏知教育為主，即在歐美各國，其最初亦多屬偏知的教科，至一八八〇年，始脫離此無自覺的模倣，而達反省的自覺的彫琢，始確立圖畫教育之任務也。

圖畫教育的任務，非為繪畫之描寫，非以作品為本位，描寫為手段，非目的也，換言之，係以繪畫之描寫以通過觀察，使得有藝術之理解，而為感情之陶冶與人性之本質，以良好之影響，而創造其人格也，國民教育之根本，在乎全人之養成，為期人格之圓滿，先自心理建設始，心理建設之基，唯美術教育是賴，如是

則美的感情，美的常識可得，美的生活可充實也，於圓美之人格中，若僅限於實用，而無美的或藝術的成分，其生活必枯萎，故於家庭社會學校諸生活中，應致力於生活美化之訓導，以期美化人間生活之全部也。

以學校生活言之，校旗校章學用品校舍校庭及其他附屬品皆應於實用中而美化之，其中學用品之購買，應指導兒童於同一價格中，選擇形狀美及裝飾美者，他如教室之點綴，壁色之裝飾，成績之揭示，花壇之作業等，以美化為宗旨，以家庭生活言之，於可能範圍內，亦應指導，使勿為物價之虛榮，品質之誇誇，而指導以色調色，花樣美，裝飾美等為選擇之標準也，以社會生活言之，亦應指導之，使街市與村鎮美化，

如廣告之揭曉，於實用中應含有美的意味，非徒具強烈之刺激而已也，他如店頭之裝飾，廣告板之放置，駕糞樹之栽植，於實用中皆應美化之。

上述諸端，皆導源於理解及常識，反之則難於有成也，應充分注意創造及鑑賞之教育，以達成美的感情陶冶，而發展美的意識，以期美之生活之實現，果爾則圖畫教育之任務，亦不難實現也。

## II、圖畫學習之根本方針

### A 圖畫學習為美術教育

1 啓培美的生活 人生而有愛美親美之心情，但此只一嫩芽耳，以教育為轉移也，放任之則其生性野或枯萎，啓培之，施以適當養分，可發美花結甘實，故美之本能之顯現，為圖畫生活之出發點，作強有力之培育，乃為圖畫教育之所由生也，小學校之圖畫教育，即是美術教育，非為特殊而偏狹之美術家，教育家，乃以一般人，普通人格，所含有之美的萌芽之育成也，充實美的理解，提高美的常識，啓培美的生活，乃本科之根本方針也。

2 描寫為手段實為目標 圖畫學習應通過

描寫，而為鑑賞之基，否則美育目的難達，然僅為技巧之授與，或他律之描寫，而只就外在的練習，實難與美育本質相接觸，則兒童之美育，必為畸形之發展，而為美之枯萎也，若自兒童內在的描寫表現使玩味之、描寫之，以培啓兒童之內在美，實圖畫之正途也。

3 美育由創造及鑑賞生 所謂美育者，為廣義的美的情操，教育其唯一之途，為創造及鑑賞，故非以創作及鑑賞為目標，而自兒童之心性，作內在之育成，則不可也，作正直之自我表現，即美的提高，唯一之方依所感者，以自我之思想，赤裸描寫之，依所見者將自然之對象，如實表現之，依裝飾本能所想像者，或描寫，或以用具製作之，他如畫之欣賞，美術之講話等，由如是之觀察，描寫圖案講話等，又得美的育成也。

B 圖畫學習為形象自我表現

1 形象為物之顯現 形象為形與色之合成物一切物體皆含有此二種性質，即物之顯現為形象也，得此形象認識之，觀照之，而表現之，則為圖畫教育之本質，故形與色分離之，則圖畫教育必感空虛也，此形象之認識感覺的則為目所見之形與色，感情則為非目

所能見之精神物也，此圖畫教育之主觀，所由起而為興趣性活動之場面也。

2 形象與自我表現 圖畫教育中所稱之自我表現者，即將自身對象化，具體化之謂也，換言之將自身之心投於物，將自身之姿，以描寫表出之，此種形態即為自我表現也，以創作的意志，而作反映自影之美，乃純粹意志之自覺，圖畫教育之活動，皆歸於自我表現，描寫觀察製作鑑賞皆自我表現也，設能以兒童內在的精神，使作自我的表現，則美育之性可達矣。

C 圖畫學習為一元之長成為理想

1 一元的意義 圖畫學習之理想，乃以圖畫生活為中心，而為一元的綜合的發展也，設以形式或要素分析之，而分基礎與實用為二元，則失美之本質，設更進而作題材用具手法之多元之分析，則將陷於技巧之部分練習，而離却情之陶冶矣，故自本科根本精神觀之，應以兒童之趣味表現為中心，而着重於兒童之心理，以一元之發展為理想也。

2 使進於大全 分析的理論的圖畫教育，為過去之圖畫教育失敗之主因，致走入模倣與劃一之歧途，實忽視創作教育之結果也，應

使兒童作綜合自我之表現，自不完全而小全，漸進於大全，實圖畫學習之正途也。

3 圖畫生活發展之精進 圖畫學習雖有種種要素，總之應以一元之圖畫生活發展之助，即描寫內容亦應深加注意，而使其精進也。

D 以鑑賞及創作為主體

1 鑑賞及創作又作一元之進展 鑑賞及創作為圖畫教育之二大要素，對於學習之實際，實不可分也，創作由鑑賞而增進，鑑賞由創作而加深，合而行之，圖畫之生活可充實也，只偏於創作，使鑑賞與創作創離，或偏於鑑賞，使創作與鑑賞分，則圖畫教育實無健全之發展也，鑑賞教育而施於技能的教科，實為最近之主張，其方法之考究，仍未完，應相即不離而為一元之發展也。

2 重鑑賞教育 從來之圖畫教育只重描寫殆無鑑賞之可言，如前所述創作由鑑賞而加強，今後應特別重視之，如是則於美的玩味中，可提美感力之教育以延長創作力之向上也。

E 重視圖案教育

1 勿偏於寫生 過去之圖畫教育，殆皆以寫生畫為依歸，雖則尊重兒童之心理，而為充分之創作，意識之活動，然學習之形式，只限

於寫生而忽視構成方面之圖畫學習，實最大之缺點也，圖案學習對於生活美育，或產業振興之關係至巨，今後於圖畫科中，應特別重之。

2 圖案與寫生併進 圖案之學習，若只作形式教授，而為形式之練習，其目的實難達成，致圖案若為自由之創作，則乏生命之新味，因而指導者，或學習者，對於圖案之學習，必無興味也，故圖案與寫生應併進，而為一元之發展，使創作生命橫溢之圖案學習，換言之於日常生活中，而為應用美術之研究也

3 改造圖案之學習法 圖案之學習其根本方針，應以自然為資料，應取自兒童之環境中，若只模寫既成之圖案，則兒童之圖案創作力，必埋沒，故今後圖案學習之資料，應求之兒童生活中，而為興味之學習也。

上述五項，為初等教育之圖畫教育根本之方針，至於於低學年應如何指導，茲於其大分述之。

### III、兒童繪畫之研究

#### A 廿世紀為兒童之世紀

達此世紀時，其關心與注意，益形顯著矣，茲此所興起之研究，其始也，乃為心理學之一

部，其後則擴大其研究之分野，而認為其含有研究之獨立性，遂立為兒童學之新部門也。

兒童學研究之對象，為兒童，因兒童之年齡不同，故研究之結果，亦各異，較大之兒童，因受周遭之影響，而多失其真，反之幼小之兒童，則易顯其本來之姿，故對兒童研究應以幼兒為依歸也，但研究幼兒時應依何法以求之，設以言語研究之，則其言語不充，向未能作心所欲言之言語，若自文字研究之，尤為至難也，故唯一手段，除自兒童繪畫研究外，別無他法也。

此等研究大別為三，第一係自心理學方面之研究，第二係自藝術立場之研究，第三則為教育立場之研究也。

歐美各國，對於此等之研究，其勢甚盛，其研究之結果，多認為其有獨立之價值，而與學校圖畫教育以根本之改造也。

#### 1 心理學之研究

兒童繪畫之研究，得其偉業者，殆為心理學方面之研究也，茲舉其重要之研究觀之，約有下列各點。

- 一、兒童畫，與人類太古時代畫相類似（二歲—十六歲）。
- 二、兒童繪畫之發展，含有一定程序。
- 三、兒童繪畫因年齡而各異。

- 四、兒童繪畫因兒童之環境而各異。
- 五、兒童繪畫含有特徵。

#### 2 藝術之研究

兒童繪畫非僅限於心理方面之興味的研究，藝術家、藝術批評家、美學者，以立以藝術之立場，而研究之者，茲將其研究之結果，舉之如下：

- 一、兒童繪畫含有人性之本來自然性，及創造性。
- 二、兒童繪畫含有藝術之價值。
- 三、兒童繪畫含有單純素朴之性，而為超世之感。

#### 3 教育之研究

上述立場，其所得之最大價值，當然促進圖畫教育之改革，或根本之改新也，茲以教育之立場觀之，可得以下諸點。

- 一、否認從來之機械的理論主義的學習，而注意兒童心理發展之考慮。
  - 二、應注意兒童愛，勿為技巧之壓迫。
  - 三、應發揮兒童之特性，勿壓迫其心之所問，而排出畫一之教授。
  - 四、應注意兒童之本能，而為自我之描寫。
  - 五、均齊與否，技巧完全與否，勿過事注意而以自由畫為學習之基。
- 由上述各目之立場觀之，其研究之方式

雖不同，然研究結果，殆相吻合，當吾人施圖畫教育之際，對此似應熟加檢討，而為深之研究也，其中最堪注目者，厥為自由畫之尊重，此自心理藝術及教育諸立場觀之，實最為有意義之事，且之為圖畫教育之出發點，似亦無何意義也。

### B 齊帆庫之偉業

奧大利畫家，齊帆庫，於其在職中之工藝學校，開設兒童班，而收容七歲至十五歲之兒童，施以新美術教育，而收有非常之成績，齊氏所教之兒童，作品屢被展覽，歐洲各國，兒童之純真，及獨特表現之美，實為絕妙，故不久而得定評，教育家及美術家極上稱讚之情況，實與歐洲世界之美術教育以革新之一大原動力也。

齊氏之教育法，係澈底的自由畫教育，題材之選擇法，表現法等，以兒童之所好為依歸也。

齊氏之著眼於此，其最初之動機，實為最有趣味之事，蓋於其所居之家前，有一百呎板屏焉。自校中歸家之兒童，多至其處以粉筆漫之，而為其所注意，而發現此漫繪之共同性於此而得兒童繪之指導法矣。

用成人所繪之畫帖，其所欲求者，係於腦

海中所得之物，而為深澁之描寫也，依其心之所好，而為心所欲（美術意欲）之描寫中，自可漸達優良，實不待遷想而妙得也，故此為中心，實為繪畫必要之指導，此即齊氏所注意之緣起也，伊自學生時代，即喜兒童，集多數之兒童，使一同描寫，而指導之事，已有之矣，然非如其所想像而行之矣，但於此際彼未能實行之原因，已熟知之矣，此實現今美術教育之最大缺點，就此點謂之為新案之教育法，亦無不可，對於美術教育施一大革新也。

齊氏美術教育法，純以兒童心理為依歸，而為新法之發現，伊既非心理學者，亦非教育家，而竟發現此法，實為驚奇之事，察其所以致此之由，殆由於熱愛兒童，篤信兒童之良心之所致也。

彼分兒童繪畫之階段為二期，依此而立以指導法，依其所分自九歲至十歲，為自由畫之時期，由兒童腦海中，所得者描寫之，一任其想像而為心所欲之描寫也，但此時期一過，則倦於想像之描寫，漸不滿於心之所想，腦之所浮之描寫至此時期時，有使觀自然而為寫生之必要，或問課以優秀畫家，作品之描寫，然此為手段，非目的，所謂目的者，乃兒童自身之創造也，故無須寫生，

或描寫，應注意兒童之創造力也，此點為從來美術教育之大弊，自齊氏而開革新之途，新歐洲各國，多奉之為命規，而取有非常之效果，如上所述者為齊氏新法也。

### C 日本之圖畫教育

日本自明治初年以來，其圖畫教育屢經變遷，其中雖有毛筆畫，與鉛筆畫，長期論戰之時代，但實際則以長期畫帖之模寫為主要部分也。

至大正九年，自山本鼎氏，首倡自由畫教育，而廢畫帖，兒童雖脫離從來之桎梏，而直接向自然作自由之描寫然此主張與，其初雖遭受各方之反對，然此新運動竟如燎之火而風，全國舊有之圖畫教育，漸被排斥，清新激濁之自由畫乃起而代之矣。

於山本氏，提倡之前，雖受有外國圖畫教育之影響，而重寫生主張，作適合兒童心理之圖畫，然突為外國圖畫教育移植而已，對於圖畫教育之根本改革實無力也。

然由自由畫教育之唱起，乃一變前此之風一時雖稍嫌，有過激之感，或認自由畫為放任畫，或意自由畫為亂漫不整齊之繪畫而陷於不可收拾之狀態，但不久由此無秩序，無系統，而就修整而漸入於健康之道，如是於

自由畫中，而向兒童之心理的藝術的表現，以前進而發揮其偉大之效果也。

總之日本今日之圖畫教育，係立脚於兒童之生活，而以兒童之自由畫為基礎，實為最明確之問題，此不僅日本一國而已，實世界共通之問題也。

#### IV、兒童繪發達之階段

a 錯畫期 兒童繪之發達，過程如何，問其最初之圖畫之表現之形式觀之，無論任何兒童皆所謂錯畫，自滿二三歲之兒童，若與以紙鉛筆及 (Cravan) 等，殆均漫然作亂線之描寫，學者名此為錯畫，稱此時期為錯畫期也，詳觀錯畫之最初形態，於其中可得二大階段，兒童最初並無描寫之意圖，而只以握鉛筆為有趣，只以將鉛筆於紙上之初搖，為有趣而描寫之，換言之，乃運動之感覺，依運動之快感而描寫之，不久而進其次之階段，欲作意所欲之描寫，其作品雖為錯畫，但此時之兒童，已作人形火車汽車人面等，描寫之意圖矣，故一入此時，對於所描寫之物，設加以訊問，則兒童必為此者何，彼者何等之回答也，其作品自成人觀之，所繪者，似無何意味，但兒童自身言之，則皆含有意味也，兒童至此時已漸入佳境，自此再進一步，

則漸為整形(具體形)之描寫也。

錯畫期之兒童，因人而有遲速之分，自大體言之，智能高者其描寫早，智能低者則較遲，此雖由才力所及，實亦由於環境及教育之所致也，要之，察其才力，審其環境，施以適當之教育，不言可喻也。

d Catalogue(畫式)表現期 錯畫期已過之兒童，於一幅之中，常為各事各物之排列描寫，於繪火車時其中又雜以花屋，舟鳥，其排列法，既無統一之排列，又無聯絡之關係，只不過作所好者之描寫耳，故此時期稱之為繪畫之表現，無如目之為 Catalogue 的表現之排列之為宜也，因其所繪者，如 Catalogue 故學者定之為畫式之表現也，此時之兒童一一皆含有意味，切皆不相關統一與否關係如何非所計也，例若繪以人時，恆於其旁繪以等身大之花草，繪以火車時，而又雜以狗，狗大而車小，自成人觀之，似有可笑之處，然自兒童自身言之，車為車，狗為狗，其關係如何，非如成人之想像形狀，一一之呈現，乃其內心唯一之思想之表現也，吾人對於此點於指導之際，應熟為理解之，設自關係之立場言之，其初也繪一人美而麗，自成人觀之，意其如是已足，不意又於其上雜以其他物，其將畫面混亂，作如是觀察者，

實屢見不鮮矣，故於此際應察兒童之心理，其所繪之結果，雖不良，但由描寫之過程及完成，實與兒童以描寫的滿足，對於此點尤應注意，實不可忽也，於此時期之指導，實將畫紙區分之，於一幅畫紙中，設法引以縱橫之直線，如書法用大字之方格，或分之為四，或分之為六，或分之為八，則兒童必其於中，將所喜愛之物，一一為之排列而繪出之也，此恰如天井中之花壇，而為四季花卉之列置也。

e 象徵之表現期 此時之兒童，雖觀察實物而未能作如實之描寫，純以實物之印象為基，所繪者為腦海中所得之觀念之描寫也，故此時期之畫，學者多呼之曰觀念畫，因而此等之畫象徵的表現，較為實的表现為強也，畫式表現期，其所表者，僅為片段的羅列，然至此階段，則漸有繪畫之形式，其所表現者多為象徵之物也，但此二時期之移轉，實無確然之區分，於圖式之表現之中，而仍含有象徵之物，雖移轉於象徵的表現之時，而仍含有畫式之表現也，此時期之繪畫多為空想之主觀，故稱為象徵之物，此蓋由於兒童驚異之感覺所致，詩人云『花含笑，柳如眉等』殆為兒童神經之擬態，藝術由是而生，亦由是而為人所讚美也，又此時之兒童，認

爲宇宙間之一切，皆具有生命，而持有與自己同一之心，故所繪者，無論爲花草，或樹木，皆賦以生命，而具象化之，觀月後而給笑顏，見枯樹而給以人形，實爲常事也，故此時之兒童，描寫現實之物，仍多以自我之主觀，而爲象徵化之表現，作空想自由之描寫也，宜乎學者，呼此時之兒童爲『兒童之Amnisis』乃兒童之萬有精神也。

b 寫實的表現期 不久兒童漸入生活經驗之途，而爲正確觀察之認識，此時期約爲國民學校三四年級，雖因兒童而各異，或有稍早者，然以一般言之，殆爲此時也，自此時期起至中學校三四年時，均屬於寫實的表現，其間對於美的常識之培養，生活美化構成能力之修養，以及美的鑑賞力之提高，自然美享樂皆有賴於適切之指導也。

### V、兒童繪之特徵

a 不合理 兒童繪之時徵安在，一言一蔽之曰『不合理』如前所述車爲車，狗爲狗，人爲人，花爲花，其關係如何，非所計也，兒童對於物之觀察不計物之關係，而論物之個體故多爲不相觀之描寫也，即以成人，或具有相當繪畫之技術言之，對於物之正確描寫，實非易事，況兒童乎，因其本性如此，不得

不然耳。

b 主觀印象之遠近法 繪畫爲立體空間之平面化，此爲最困難之工作，故欲立體與空間之表現深化，應有特殊之技巧，因而遠近法生焉，人之觀察及經驗，殆無不如是，然兒童則反是，無論所觀者遠與近，皆視爲相等之物，以線言之，恆爲平行線之描寫，而永無滅點也，要之實由於兒童之心理的感覺所致，而依主觀之印象而生遠近感也。

c 內容與形式 藝術之作品，皆含有內容與形式，例如畫兒童之遊戲圖此兒童之遊戲此即爲其畫之內容，如何描寫，如何配置，兒童如何作色之排列，此爲畫之形式也，故畫之有無藝術價值，可不問其內容如何，可以表現之，內容爲取捨也，但兒童繪則反是不重形式，而重內容，換言之，以內容爲主也，因兒童期之繪畫，悉以內容爲中心，故對於兒童繪之內容，應熟爲理解之，而後依其年齡之增進，而爲適切之形式，指導者宜也，總之對兒童繪之特質，應熟爲理解之，乃至要之事也。

### VI、低學年學習之目標

國民學校一二學年

#### A 學習目的

- 1 自由思想之表現。
- 2 啓發描寫之趣味。
- 3 磨鍊描寫之能力。
- 4 啓培美的情操。
- 5 發揮創作之趣味。

#### B 指導之根本方針

- 1 重視趣味的表現 樂游樂學爲低學年學習之要旨，應以此趣旨而着眼於兒童之世界，尊重其主觀的、自律的表現，而爲心理的實際的指導，實重於理論與形式也。
- 2 重視兒童之生活表現 以兒童日常生活爲主材，以實感及印象爲基調，而爲思想的表現，由生活之自由表現，而爲發現的、創作的、歡喜的學習，實遠勝技巧與描法之練習此爲擴充描寫之要道也。
- 3 豐富表現之內容 使生活顯照，與描寫表現爲一元，由描寫而提生活之觀照，由生活以提描寫內容之指導者切要之道也，應以思想書爲中心，使作生活之描寫，以豐富表現之內容也。
- 4 脫離概念而作實感之描寫 勿爲物之概念之描寫，而使作生活印象事物之實感表現，

故印象強烈之描寫，實不可忽也。

5 合科的處理 只作圖畫之概念描寫，實未見其可，應與一般生活相交涉，而為合科的處理，換言之應加入文字的生活，體玩之生活，而為合科之表現也。

### C 學習材料

#### a 表現內容

1 思想畫 選擇兒童生活，有歡趣之人物風景，交通，機關建築物玩具童話等素材而為思想畫之描寫。

2 寫生畫 初步之材料選擇花草玩具，果物，人物，野菜，器物，樂器等物之色彩形狀，單純及含有兒童之趣味者使描寫之

3 圖案畫 人形之衣服，以及所愛好之花紋，而能引起兒童之裝飾本能者，使製作之。

b 表現用具 以Crayon為中心，兼施之以水筆鉛筆及廣告色等，亦併用之，以期圖畫手工之統合也。

c 鑑賞材料 同學之繪畫，先生之繪畫，名畫繪雜誌等。

d 智的材料 形色線塊遠近法等。

## Ⅶ、思想畫指導之要點

### A 思想畫之特色

低學年之思想畫，係以兒童日常生活之記憶為中心，而為繪畫之表現，故亦可稱之為記憶畫，但與從來記憶畫之學習目標異，從來之記憶畫，為物之形式之再現，因屬於描法之一手段，故偏於模倣的，知的描寫，對於兒童之表現，實乏生命及創造也，脫離概念而為生活印象之表現，生活之實情，為其表現之內容，關於家庭，學校，社會，所見所聞，或所感之生活經驗及印象，於純直素直大胆之中，而為繪畫之創作，此思想畫之本性也，即湧浮於兒童生活主觀之實感，而為繪畫之表現者，乃思想畫之本質，如是則所繪之畫，其生命必澎湃創造可充實，個性而內在也。

### B 思想畫之效果

1 描寫趣味之提高 低學年之描寫，自生活一面觀之，於可能性中，應使其愉快描寫之，印於腦畫之最初描寫，應使其有無上快樂之體驗，此種快樂之實感，應以思想畫為自由之描寫，則描寫之趣味，可提高也，設作大人描法之解法，或理論而遠離童心之趣味

實難收此實效，而能引起其興趣者，除自由之表現外，別無他物也。

2 磨練思想 思想畫為第二學年圖畫中心圖畫生活之表現，於此時期之妥當也，即以彼等之生活，而使為繪畫之表現，於思想之磨練上，最有效果也，以各自之思想，使自由表現之，此為學年中心之目的，一則為豐富其思想，一則為磨練其表現，由來低學年之兒童，自我之表現，只文字文章論法而已實難作充分之表現，然以彼等之自發的愛好之繪畫，使表現之，實較自由也，故依彼等日常生活之自由表現，可養成其銳敏精神細之觀察，而磨練其思想之自由，但單為部分之記憶之再現，或只描寫形式，而為概念的復演，實難與生活的思想之磨練也，依思想之自由表現，以訓練其思想，進而可使其生活發展，而思想畫之本質，在於以形式象而為自我之生活的自由表現，訓練其繪心，提高其美的情操，故豐富其思想，磨練其表現為思想畫之主旨也。

3 折衷能力之增進 由兒童思想畫之表現觀之，其第一印象表現強，其描寫者多為自己所深感之處理也，即以自己最感興趣處，於不知不覺之中，而為簡單扼要之描寫也，於低學年雖進於無意識，但此單純畫之能力

於高學年為生之際，實最要之心之活動也，以第一印象為中心，描寫之思想畫，其印象各人而異，故雖依同一之題目，而所表現之思想及內容，則各異也，即於表現中有含有各性之色彩者，有作各性之創作，能力活動者，能如是指導之，則思想畫學習之效果，可收實效也。

### C 思想畫之材料

簡言之，思想畫之材料，為兒童生活，詳言之，則為日常生活，所遭逢之經驗，印象及想像等，而為思想畫之內容，兒童之生活，可分學校生活，家庭生活，社會生活三方面，其中因場所之不同，故各部面亦各異，此等生活應以引起兒童之興趣，及感有驚異者為思想畫之材料，茲將一般之材料分配略舉如下。

- 1 學校方面 運動會，學藝會，遠足，學校紀念日，朝會，學校遊戲，童話等。
- 2 家庭方面 雙親，會餐，元宵節，端陽節，仲秋節，清明節等。
- 3 社會方面 電車，飛行機，汽車，自動車廟會，秧歌等。

### D 思想畫之學習方法

- 1 以自由選擇為主 思想畫各自生活實感之描寫，故表現之內容，應自求之，若有教師之擇選，其內容必與兒童之實感相左，將陷於形式的描寫，而與思想畫之發揮上相違也。
- 2 重觀目的訓練 從來之圖書及手工之教育兒童為無目的之學習，殆皆以教師之目的而強制兒童學習之，其結果則為無目的之低級形式之指導，故思想畫應先置重目的，於彼等之內心，而為目的訓練，以為自由選擇之基也，目的訓練，最要之指導，則為所有表現之內容之適切的攝取，蓋思想畫之表現，內容較表現形式重，應特別指導之，而洞察彼等表現之內容，關於此點應以適當之方指導之，即題材之內容，使與彼等之實際生活相結合，而致力於繪畫之內容，以有變化與統一為目標也。
- 3 課題以可能性中取以多種與多樣 目的訓練之主體為自由選擇，但若能斟酌自由選擇之精神，使為學生之課題，亦為有效之學習方法也，課題之選擇，應由靜而動，即動之題目較靜之題目多選之為宜也，遠足，運動會，及農夫之作業，皆為動之題目，故其表現之內容，實含有個性而多創作性之題目也。
- 4 重生活實感 兒童所欲描寫者，應先訪問之，加以相當之評判，而其描繪之，此際應注意其有價值者，蓋中學年以上之兒童，多模倣他或描寫畫本描繪之，而為漫然概念的，山及花等之描寫，思想畫之學習，應使其作實際生活之描寫，而以實事實象為對象此為最要之事也，題目決定後，使其思索描寫之內容，將自己之生活流露於畫面，但此為最難之事，指導者應時時注意，使描寫之內容，充滿生活之實感，而以生活具體為目標也，例若某兒童繪一遊戲跳繩圖，其所繪之地點為何處，校中抑校外，時間為何時，授業中抑休息中，所繪為何人，學友抑親類，天氣仰晴天，或雨天等，皆應使其為實感之描寫也，設其任意無目的之描寫，則思想畫之義失也。
- 5 課題學習之方法 題目應選兒童之熟知而普通者，否則難收效果，例若以「雨天」為題，雨天之困難情形，雨具之準備，雨天之遊戲，以及道路空中之現象等，皆為兒童所熟知者，就此問答之，而選為題目，使熟思之，以為各自生派之表現，總之應自應用之立場，而為兒童生活之綜合的表現，最切要之事也。
- 6 作一同之鑑賞及批評 兒童之成績，於一定場所揭示之，作一同之鑑賞及批評，實最要之事，所描寫之內容，及描法雖有時相同，但技巧差異，可作參者也，作品之處理，



非僅為教師之工作，應以兒童為主體，使其充分活動之，作各自描寫能力之自覺，以提高其鑑賞眼，至於成績品之選擇，應以充分表現兒童之生活者為主，張於黑板或顯眼處作者述說之由指導批評之，設有能供其次兒童學習之參考作品時，應放之鏡框中，樹於教室之適當處，使其充分玩味尤至當之方法也

#### F 思想畫指導之要點

(一) 何種作品為優良者，兒童之作品其優良之點如何，指導者應熟知之，否則難於指導也，但實際之多數指導者，對於兒童之思想畫多不理解，只認為描寫之美麗及仔細者，為優良之作品，此實與指導之目標相違也，思想畫應先推賞兒童之生活表現，以兒童之天真及氣質，而作兒童本心之繪畫，如是則所表現者，必為生活實感之描寫也，能如是則所描寫之內容，必與兒童之生活相融合，而脫離概念及形式之平凡描寫，以及實在之觀感，而為獨創之描寫說教之表現，深刻之觀察，可於思想畫顯見之矣，所謂生活描寫其內容，應統一無關係之羅列，實與思想畫相混亂，使避免之，蓋外面形式的描寫，其作品必乏力也。

(二) 指導上之難點及注意，多數之兒童，常作同一物之描寫，於自由描寫之過程，實屬

見之，此雖無若何缺點，但此習一成，其圖畫必嵌人定型，而無進步之可言，亦不經濟之學習也，例若喜歡汽車之兒童，其所描寫者，常作同形之構圖，久之其思想必枯澀，故對於此類之兒童，應豐富其思想，廣大其表現，即繪同一之汽車，亦應作種種場所之描寫，而訓練其腦力之活動也，若遇有不能繪畫之兒童時，此等兒童為數甚少，應與以題目，使其選擇之或使參觀其他兒童之作品，或教師作一部分之描寫，以引起其興味，此雖與圖畫之教授法相違，但此類各別之兒童，非如是則不可也，兒童之描寫物，多為纖細薄弱之章法及筆觸，此由於缺乏膽量之所致，應留意使作用膽量之描寫，初繪用紙，以九開紙為宜，但經二三月之描寫後，應與以六開紙，以擴張其描寫之能力而加大其章法也，至於時間未到而畫已成，或時間已到，而畫未成之兒童，應訓練對於時間作有效力之利用，對於早交之兒童，尤應特別注意之，否則對於其他兒童之描寫有碍也，若有特別設備時，應使其於黑板上繪之，或使其反省之，或由教師批判之亦一方法也。

### VIII 指導具體案例

#### A 思想畫之教材

#### 題目 自己喜歡之畫

要旨 由記憶及想像，使作自由之表現，時時課之，以此種材料，則對於思想之自由發表向上，最有望之舉也，由普通之課題，當然亦可收自由發展之實效，但於自己所喜歡，而急於表現之物作題課，可作更進一步之自由發展也。

準備 Crayon 鉛筆，橡皮，由學生自備，畫用紙由學校準備而配給之。

參考畫 兒童畫教師之寫生畫，繪畫之複製品，指導事項及方法。

(一) 參考品之鑑賞 作全部綜合的說明或作全部銘感之敘述，皆無不可，但光作沉默之鑑賞，而後作銘感、敘述，或說明尤為至當之方也，概對物及所繪之觀察，不這理智的論理的解說，而由眼之接觸，可自明也，設先作理智的說明，則將陷於教師之手翹成見，於思想畫之自由發展上似非所宜也。

(二) 畫用紙之配給 紙之表裏應特別注意，而忌紙裏之亂畫，對於紙之表裏之認識，則須特別指導之。

(三) 構思 先使全體兒童觀合其眼，靜思自己所欲繪之物，追稱之物既得，則使徐開其眼，而開始描寫之，設仍有未想出者

則如其言，使暫思之，但歷時極久，而終未想出者，則以種種言語暗示之，或先使其稍繪之，蓋低年之兒童，多部分之聯想也。

(四) 個別指導 於描寫之中途，教師應注意，各自描寫以暗示，或成良好之繪畫此時兒童之繪畫，多為部分之描寫，而非全體之描寫，故姿勢等雖劣，亦無可如何蓋其特質使之然也。

(五) 全體指導 使稍離自己所繪之畫而遠視之，或將自己之作品，送於遠方，而應於自己所繪之場所，以靜觀之，此種習慣應時時指導，而促其養成，然此時應以不喧鬧為宜，蓋教室不靜，難得學習之實效，當使兒童熟知之。

(六) 作品之陳列及批評 時間充裕時，將全體之作品，陳列於顯眼處，使其同觀察之，但此時兒童之鑑賞能力尚淺，應特別指導之，使與繪畫接近而欣賞之，批評之。

B 寫生畫教材

題目 我的先生

要旨 使寫生自己先生，以寫成寫生之興趣，及其表現之能力，以先生為素材，最適宜

低年兒童之描寫程度，亦一有趣之事也。

準備 兒童各自帶 Crayon 鉛筆橡皮等物校中備畫用紙。

參考品 人物畫人物印刷品，大小以等身為最宜。

指導事項及方法

(一) 參考品之鑑賞及指導 以一年生所理解之程度說明之。

(二) 畫用紙之配給。

(三) 指導大體之描寫，而着眼於大小位置之指示。

(四) 教師立於適當之地，取不動姿勢，以便兒童之描寫，於休息時，作桌間巡視對於各兒童所表現之物，加以訂正或暗示。

(五) 使澈底作描寫之實習力，避觀念之描寫，而作真實之寫生之活動，自己所繪之畫及所見之先生，使詳細觀察之，親切描寫之。

(六) 作品收集陳列及批評，頭之大小，與身之比例，應特別留意而訂正之，於描寫中，然雖應特別留意於此，但於作成後尤應特別注意之。

C 圖案教材

題目 秋樹之葉形。

要旨 ① 使知自然之形體美，及人工之裝飾美。

② 訓練其審美力，及創作力。

兒童觀 藝術的起源發於裝飾的本能，皆含有美的意識，而為裝飾的表現，所謂裝飾者，人類生活之要素也，幼小之兒童，亦生而有裝飾之意志，而有美的表現之態度，妥為指導，以充實其裝飾本能而為美的感情之流導，實際指導，實際應以圖案之初步態度取兒童身邊之物，或以色紙刻之，或以顏色紙描繪之，而使漸就圖畫之本途，一年級兒童之描寫，因其筋力之不足，關節活動之不足，實難作整形，切記整形之要求，否則徒勞無益也，而有傷兒童之表現也。

指導觀 秋日之落葉，到處皆是，事先各自蒐集之，於指導之際，使將各自所攜之樹葉，列於桌上，以玩味其形狀，及色彩，使知自然之形體美，色彩美，而後暗示之，以圖案之意味，指示以圖案之製法，解述以圖案之實用，效果與人類生活之關係，而使其深知圖案之意義，如是由自然物之配列，自然物之配色，而加以人工考案，則圖案畫不

離表而出之也。

準備 書用具由學生自備書用紙、學校配給之、指導事項及方法。

A 指導要項

- 1 製圖之示例 物之配置、由前排之兒童以遊戲之姿勢作出之。
- 2 實際配列及描寫。
- 3 蒐集作品。

B 指導方法

- 1 目的指示
  - 1 以兒童之日常生活所接近之物提示之。
  - 2 以事先之計畫而開始指導之。
- 2 描寫指導
  - 1 實物配列 同時由前排座次之兒童作種々姿勢、而為物之配列及範例。
  - 2 開始描寫照各自所配而描寫之。
  - 3 對於色之運用及說明。
  - 4 細微之整理(形與色)。
- 3 作品整理
  - 1 蒐集作品 吟味批評。
  - 2 作品訂正。

K、圖畫學習之體系

圖畫學習之體系、大別為創作與鑑賞兩方面、創作方面、又細分為思想畫、寫生畫、圖案畫、製圖、彫刻五項、鑑賞方面又區分為作品鑑賞、美術講話、及作品處理三方面、其中互有關聯、作嚴密之區分也、茲分於下。

A 創作

1 思想畫

- a 題材 兒童生活之實感、如交通機關、遊戲家、童話等。
- b 用材
  - (1) 主材料 鉛筆 Crayon 畫用紙着色畫用紙。
  - (2) 副材料 水鏢繪具色粉筆。

2 寫生畫

- a 題材
  - 風景 樹木、建築物、春、夏、秋、冬。
  - 靜物 花草、果物、野菜、魚介、器物。
  - 石膏 人體及各部。
  - 動物 人與鳥獸魚等。
- b 用材
  - 素描材料(鉛筆水炭木炭)
  - 彩描材料(水彩油色)

c 技法 構圖明暗遠近色感光線質感畫技巧。

3 圖案

- a 題材 自由花文、衣料圖案、器物圖案等。
- b 用材 實物圖案、描寫圖案、製作圖案、染色圖案。
- c 用材 Crayon 繪具色彩木葉果實。
- d 技巧 適合便化、配色效果技巧。

4 製圖

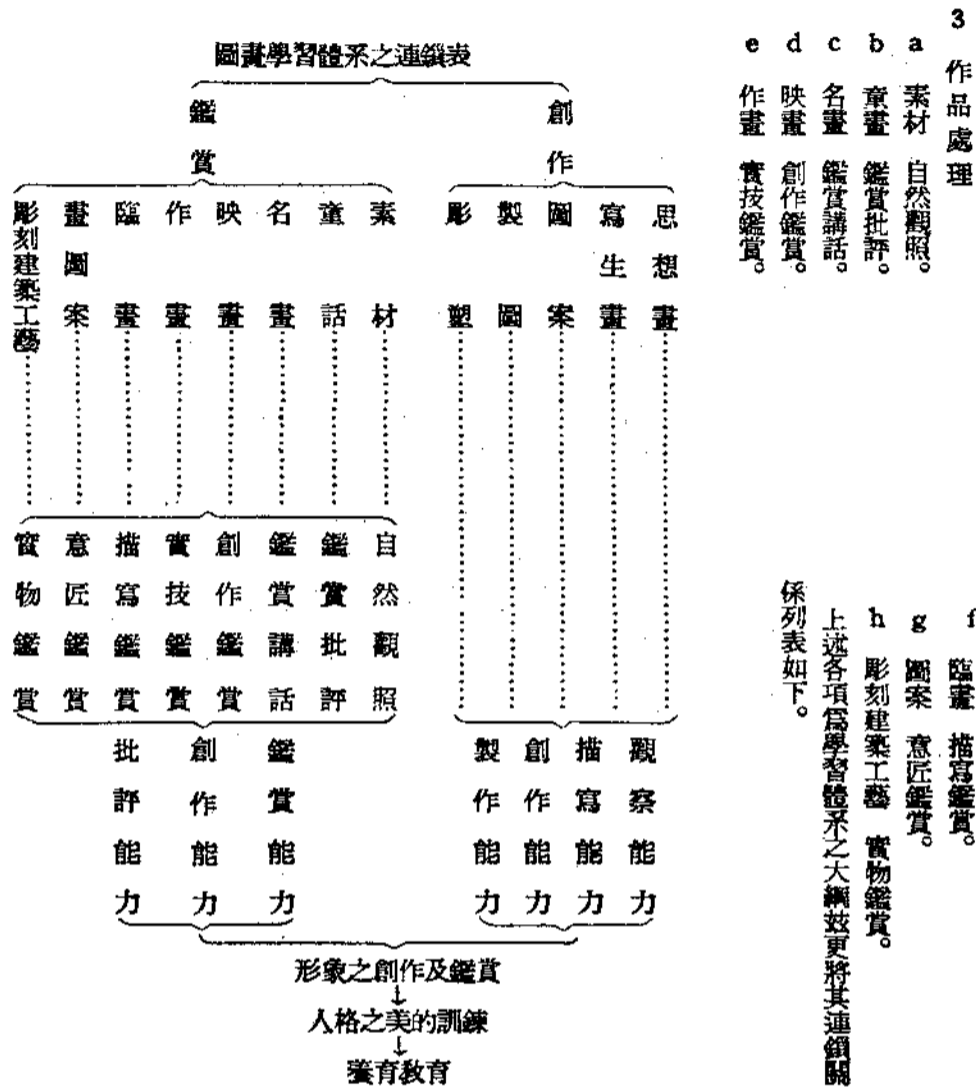
- a 題材 自由製圖、器物製圖、家具製圖室內製圖、建築製圖。
- b 用具 製圖板三角規、丁字規、圓規、米突尺等。
- c 類別 寫生製圖、設計製圖。
- d 技巧 用規之使用法、圖面之種類、縮尺法、尺寸記入法、着色等。

5 彫塑

- a 題材 人物及其他種動物風景靜物等。
- b 用材 木板粘土石膏金屬板膠布板等。
- c 類別 版畫粘土彫塑金板彫。

B 鑑賞

- 1 作品鑑賞
- 2 美術鑑賞



### 我國動物使節團

#### 向巴西作親善訪問

為連結最近頓加親交而來之巴西與滿洲國最初之國民交際使節，而擬自寒冷之新京動物園出發之可愛動物使節，將遇上遙遙萬里渡越波濤而向巴西之旅途，當此大任之動物使節，為烏蘇里產之鷹，木菟之新太郎，京子與黑龍江產之穴熊黑男，滿子二夫婦，擬乘亞細亞號列車，於身上牢拴新京中侯團長致巴西少年少女諸君之訓告，與書寫生地故鄉之情形，及食物，習性等之自己介紹文，而乘大連出帆之烏蘇里丸去神戶，自神戶乘商船布雷斯敏丸，帶重大使命之四使節，由鹿島出發，而就向里約熱內盧之旅途，至於為此答禮，巴西擬乘明春四月該船之歸航，以昆格羅哥二隻代與穴熊之小獸二頭訪問，藉此以增進兩國之親善云。



## 孩童的本質

(續)

帝國教育會

竹田浩一郎著  
何廣珠譯

某大學教授曾問余道：「吾有一孫，入師範附屬之尋常一年生，一學期已竟過去，現在二學期亦過一半，但是，在學校決不想讀書，其實腦力還超出一般兒童以上，只是不肯用功，其理由，漫道他母親不解，即學校的先生亦不明瞭，究竟是怎麼的緣故呢？」那時余並不答覆，只返問他道：「此兒在入學以前，是否未曾與群兒同過遊戲。」那教授見問，遂說道：「不錯，的確未曾與其他兒童同遊，因為吾家居在某城下的街中，周圍環以高牆，內中只住吾一家，外面的兒童既不能入，而吾家的兒童又不得出，所以只是他一人遊戲的。」余聞說之下，乃向其解說，謂「讀書之事，若強行使其苦心用功，莫如使其與同輩兒童作有趣之遊戲為有效。」

夫協同之事，兒童的智識能够發達，互相能作道德的交涉，

精神能够堅實，在教育上，誠屬重大，決不可視為等閑也。

按照以上的說明，兒童於遊戲之間，能怎樣發展向上，並吾等對此，應當怎樣注意，蓋大致可以瞭然，其次，關於伴同遊戲所起之兒童的精神狀態，再為略加探討。

如屢次所述，兒童由十歲到十二三歲的時期，確實能够協同，能够守規則，又能創造規則，但是，吾等應再考究的，是甚麼呢，即是於其動作的外形，所表現的如此狀態，可否以此調和兒童世界，而使其完全呢。

此事亦如前面所說明者，兒童聚合一起，將要創作新規則的時候，雖然尚有一二人提案危險性的規則，或傷害遊戲精神的規則，但是決不贊成的，所謂極合理性的，而向作成積極性的規則邁進。

斯等態度精神，恰如吾等成人，對職務場的事務，以愛的精神，必欲使其完整，為同樣的，同時，蓋亦蒙有如國家一分子的國民，為要使國家的機能充分發揮，而改善種種事項與法律等的精神，此種精神，此種心情，若使其正當發展，而兒童的協同生活，兒童的世界，便可以完全調和了，同時，可成為兒童將來為國家社會一份子的良善基礎。

本來這協同生活，可分別為兩個方向，一個是吾等的理想且

實行的生活、另一個的、假定此處有一夥盜賊、大致觀察他們的行為、即是無賴之徒的集團、當他們的集團作出規則、各各嚴守的時候、吾等應作如何的見解呢。

對他們的生活、不能不說是協同生活、但是、却覺察他們是無何等道德的、他們不過只為便宜上的協同、並未持共同事務的理想、且亦並未持有共同事務的愛、他們雖然造成協同生活的形狀、其各個份子、對同夥絲毫不存相愛相敬的心情、這即是他們協同生活的結論。

據此情狀、雖然同稱為協同生活、却有良善意思的協同與惡劣意思的協同、可以很清楚的判別出來。

兒童由十歲到十三歲的時候、在這時候兒童的協同生活、並未有如上述那等的區別、假設即是有、也不過是看着好像要向惡的協同生活方面傾向而已。

吾等不僅單觀其外形、且要進一步的觀察其精神、要觀察兒童同輩們遊戲的情況。

在大人的世界、是以愛事務的精神、而作成健全的協同生活、在兒童的世界、是以愛遊戲的精神、而作成健全的協同生活、然而無論是以愛事務的精神、是以愛遊戲的精神、而其集團的各分子、却是互相親愛、互相尊敬的、總而言之、却不要忘了

他是由於尊重人格而產出的。

最初所述的、是以言語為中心、兒童向社會化邁進、其次是以遊戲為中心、兒童於成長之中、如何向社會化進行、而且時時述及教育上應注意之點。

此次要想說的、即是要將以上的話作一個結論、來說說兒童養育進行上之根本的心構、以使諸位有所歸納。

本來人類是社會的、故無論如何、沒有一個人生活的道理、無論是諸位、無論是鄙人、也都同是過着社會的生活、也都是由於社會生活、得到快樂的。

假令有一個為人母親的、他想要不讓他的孩子受到污濁社會的沾染、作成一個絕對不使社會風吹入的家庭、就在這個家庭裡、使他所愛的孩子長成、而放他的孩子入到社會去、抱着這頑固的決心、而去着着進行、然而、那是不可能的事情、同時假使即便能得實行、而被養育的兒童、亦決沒有幸福、這是可以預知的。

兒童是隨同成長、而持有向社會化邁進的慾望、這確是人類本來的性情、其決不得而抑制之、故必須將兒童欲向社會化邁進的性情、應用如何方法、而引入正道、是為重要的。

x x x



# 陶詩於人生

不可登廬

## 一、酒之力量

梁昭明太子，陶淵明集序有曰：『有疑陶淵明詩，篇篇有酒，吾觀其意不在酒，亦寄酒為迹者也……』余藝曾得其意成被酒二首，所見正是如此，淵明詩雖篇篇不離酒或醉之字樣，但絕非一酒徒也，他篇姑不論，止就飲酒止酒述酒，數篇言之，飲酒篇二十首之三云：

『道喪向千載，人人惜其情，有酒不肯飲，但願世間名，所以貴我身，豈不在一生，一生復能幾，俟如流電驚，鼎鼎百年內，持此欲何成。』

無非慨於人之不肯適性保貞，而徒醉於世榮，一生能幾何，不如一醉了之，杯中日月，自足超人一等。

『顏生稱為仁，梁公言有道，屢空不獲年，長飢至於老，雖留身後名，一生亦枯槁，死去何所知，稱心固為好，客養千金軀，臨化消其寶，裸葬何必惡，人當解意表。』

是不僅對生說事，擬以醉了之，即身後事，身後名，亦並置之酒杯中矣，所謂汲汲於名，亦汲汲於利之意，生前既在所不惜，死後之毀譽，裸葬，更無關係，大可俱作罷論。

『故人賞我趣，擊壺相與至，班荆坐松下，數斟已復醉，父老難亂言，觴酌失行次，不覺知有我，安知物為貴，悠悠迷所留，酒中有深味。』

人生百年，拘於禮法，急於功名，苦多而樂少，故遠師強之入社，至撥眉而去，醉後不特觴酌可以失去行次，頽然一臥，此時即不能分之我，已可忘掉，我外之物，早置之度外矣，此種飲酒，不但不應以酒徒視之，直等於孺子

童經，世之醉心物質者，或不引醇醪而力灌之，淵明飲酒但恨多所誤，而至求人當想醉人，故輒思止酒，（止酒篇中有云：

『……平生不止酒，止酒情無喜，暮止不安寢，晨止不能起……』

不止酒又覺不可，止酒又事實所不能，正如其飲酒篇自序之言：『余閉居寡歡，兼比夜已長，偶有美酒，無夕不飲，顧影獨盡，忽焉復醉，既醉之後，輒題數句自娛，紙墨遂多，辭無詮次，聊命故人書之，以為歡笑爾。』僅是『顧影獨盡，忽焉復醉』八字，儘足況淵明醉時之心地，固非一般醉漢，以頭觸壁，使酒屬座可比也。

## 二、率 真

率真在讀書人，大是不易，明明想作官，落

筆滿篇歸思，明明身在田園，肥遯鳴高，却又時望長安於日下，能說真話，辦真事者，三代而還，又復幾人，此處唯淵明有之，吾人觀歸去來辭序言中有云：『……生所資，未見其術，親故多勸余爲長吏，脫然有懷，求之曠途……飢凍雖切，違已交病，嘗從人事，皆口腹自役，於是悵然慷慨，深愧平生之志……』生事所迫，只好求一官而自活，不必掛上大招牌，漸覺違已交病，便自免去職，亦不必說高說低，始終赤裸裸不著些許披掛，淵明之居心，竟可質諸路人矣。

東坡曰：『孔子不取微生高，孟子不取於陵仲子，惡其不情也，淵明欲仕則仕，不以求之爲嫌，欲隱則隱，不以去之爲高，飢則扣門而乞食，飽則雞黍以延客，古今賢之，貴其真也。』所謂情真景真，意真事真，非淵明又烏足以語此。

淵明之真，詩中亦可見出，如連雨獨飲篇中有云：『……故老贈余酒，乃言飲得仙，試酌百情遠，重鵬忽忘天，天豈去此哉，任真無所先……』任真之人，百情可遠，天也俱忘，其實百情既未遠，天亦何嘗忘，只是任真之人，自不覺得百情與天耳。

又如辛丑七月，赴假還江陵，夜行塗口篇中有云：『……涼風起將夕，夜景湛虛明……投冠旋奮墟，不爲好爵榮，養真衡茅下，庶以善自名。』

『……涼風起將夕，夜景湛虛明……投冠旋奮墟，不爲好爵榮，養真衡茅下，庶以善自名。』爭名者於朝，爭利者於市，有時欲真而不可得，唯有衡茅之下，始獲養吾真而善自名，於以見淵明對奉真，亦曾痛下過工夫也。飲酒末篇亦云：『……去我久，舉世少復真，汲汲營中叟，彌使其淳……』

『……去我久，舉世少復真，汲汲營中叟，彌使其淳……』義舉以降，舉世殆無真者，孔氏費盡彌縫之手，終挽不得頹勢，淵明或同有此感，欲以身先之耶？

### 三、純儒者風度

真西山曰：『淵明之學，正自經術中來，故形之於詩，有不可掩，榮木之憂，逝水之歎也，貧士之詠，簞瓢之樂也。』究則淵明出語，固未曾一句離了經術也，吳澄詹若麟淵明集補注序曰：『予嘗謂楚之屈大夫，韓之張司徒，漢之諸葛丞相，晉之陶徵士，是四君子者，其制行也不同，其遭時也不同，而其心一也，一者何，明君臣之義而已。明君臣之義，爲儒者第一生命，故淵明與普通隱逸之士，又大不相同也。』命子篇六首之一云：

『卜云嘉日，占亦良時，名汝曰儼，字汝求澹，溫恭朝夕，念茲在茲，尙想孔氏，庶其企而。』

淵明於諸子，拳拳訓誨，有命子詩，有責子詩，有告儼等疏，俱以道爲歸依者，厚積於躬，薄取於世，而遺諸子也以此，非儒者能之乎？又如飲酒篇二十首之二云：

『少年罕人事，游好在六經，行行向不惑，淹留遂無成，竟抱固窮節，飢寒飽所更……』游好六經，行行不惑矣，以至淹留無成，不免於窮節飢寒之苦，但以寓之於酒，安貧樂道，又何殊乎曲肱飲水。又云：

『……鳳鳥雖不至，禮樂暫得新，洙泗餘響響，涇流遠狂秦，詩書復何罪，一朝成灰塵，區區諸老翁，爲事誠殷勤，如何絕世下，六籍無一親……』

讀此詩可窺淵明追懷禮樂，抱殘守缺之衷，雖醉中亦自忘不得也。飲食土篇六首之二云：『梁叟老帶索，欣然方彈琴，京生納決履，清歌暢商音，重華去我久，貧士世相尋，弊屣不掩肘，藜藿常之斟，豈忘饗經義，苟得非所欽，賜也徒能辨，乃不見吾心。』雖自免去官，耕植求活，猶以梁期，京思自居，求無愧於仲尼，不爲苟得，眞聖人之徒也，蕭統曰：『貞志不休，安道苦節，不以躬耕爲』



焉，不以無財爲病，自非大賢篤志，與道汗隆，孰能如是乎。淵明誠純儒者風度，此言足以盡之矣。

#### 四、田園想

歸去來分辭，開篇即曰：『田園將蕪，淵明之作田園想，人之所知也，試進而言，淵明在田園中所得之真樂。』雲仙散錄，載淵明別傳云：『淵明嘗聞田水聲，倚杖久聽，歎曰：『秫稻已秀，翠色染人，將剖胸襟，一洗荆棘。』其領悟也若此。

歸園田居篇五首之二云：

『野外罕人事，窮巷寡輪鞅，白日掩荆扉，虛室絕塵想，時復墟曲中，披草共來往，相見無雜言，但道桑麻長，桑麻日已長，我土日已廣，常恐霜霰至，零落同草莽。』

『種豆南山下，草盛豆苗稀，晨興理荒穢，帶月荷鋤歸，道狹草木長，夕露沾我衣，衣沾不足惜，但使願無違。』

淵明之田園想，並非寬衣緩帶，閒話桑麻之謂，直是耒耜自親之老農行徑，白日掩扉，帶月荷鋤，大自然中至有佳境，惜牽率塵網者，却絲毫消受不到。

飲酒篇中亦有道及田園者，如：『結廬在人境，而無車馬喧，問君何能爾，心

遠地自偏，采菊東籬下，悠然見南山，山氣日夕佳，飛鳥相與還，此中有真意，欲辨已忘言。』

采菊東籬，已足寫心，舉首忽見南山，則景與意會，不覺悠然而忘情也。又如：

『秋菊有佳色，裛露掇其英，汎此忘憂特，遠我遺世情，一觴雖獨進，杯盡壘自傾，日入羣動息，歸鳥趨林鳴，嘯傲東軒下，聊復得此生。』

世人爭欲見役於物，獨淵明以無事東軒之下，寫露掇英，寄意於菊，爲得此生，則見役於物之可憐處，非已失去此生耶？

此外，在陶集中，田園想到處可見，田園詩人四字，雖不足以盡淵明，淵明之發興於田園，則又是事實，所謂『質性自然，非矯厲所得』，淵明固自知甚明者也。

#### 五、各家之評價

各家對陶詩之評價，如王荊公之詆毀李太白，不免成見太深，落筆種種，先著一層私障，令人難於適從，順錄數則，用爲結束。

眞西山曰：『淵明之作，宜自爲一編，以附於三百篇楚辭之後，爲詩之根本準則。』蘇東坡曰：『淵明作詩不多，然其詩質而實綺，樸而實腴，自曹劉鮑謝李杜諸人，皆莫及也。』三家

之視陶詩，竟欲使之上繼離雅，可謂尊之最高者。

蔡寬夫西清詩話曰：『淵明意趣，眞古清淡之宗，詩家視淵明，猶孔門視伯夷也。』何孟春曰：『陶公自三代而下，爲第一流人物，其詩文自兩漢以還，爲第一等作家。』論，不足與語三代兩漢以下也。

朱文公語錄曰：『作詩須從陶柳門中來乃佳，不如是，無以發蕭散沖淡之趣。』又曰：『陶淵明詩，平淡出於自然。』似甚推崇，然與臨川謂：『朱子嘗言陶靖節見趣，多是老子。』故評詩者，遂稱其辭甚高，而其旨則出於老莊，是又一說法。

他如李賓之懷麓堂詩話曰：『陶詩質厚近古，愈讀而愈見其妙。』姜白石詩說曰：『其詩散而莊，澹而腴，斷不容作邯鄲步也。』王元美藝苑臆言曰：『淵明託言沖澹。』松石軒詩評曰：『陶潛之作，如清澗白鳥，長林麋鹿。』楊龜山語錄曰：『淵明詩所不可及者，沖澹深粹，出於自然。』評者累累，然不外沖澹近古而已。

於各家中，余以張爾公潔生之言，爲能獨標見地，淵明再世，亦必心服也。張曰：『淵明無之非奇，凡獲稻，飲酒，乞食，讀書，皆寄耳，詩又寄之寄也。』未給讀者以爲何如？

# 日語講座

(第二講)

新東京特別學校  
文廟國民優級學校

古畑利衛

## 三登校

現在練習登校前後的會話、以作生活訓練使用。

教師 王サンワ毎朝何時ニ家オ出マスカ

(王生每天早晨幾點由家出來)

王生 私ワ午前八時ニ出マス (我午前八點出來)

教師 アナタワ家オ出ル時、オ父サンヤオ母サンニ挨拶オシ

マスカ (你由家出來的時候、向父親和母親行禮嗎)

王生 ハイ シマス (是、行禮)

教師 ナント言イマスカ (說怎樣)

王生 オ父サン行ツテマイリマス (說、父親、要走啦)

オ母サン行ツテマイリマスト言イマス

(母親、要走啦)

教師 オ父サンヤオ母サンワナントイ、マスカ

(父親和母親說什麼)

王生 行ツテイラツンヤイトイイマス (說、去吧)

教師 楊サンハ毎朝誰トイツンヨニ學校エ來マスカ

(楊生每天早晨和誰一同上學校來)

楊生 私ハ董サントイツンヨニ來マス (我和董生同來)

教師 楊サンノ家ト董サンノ家ワ近いデスカ

(楊生的家和董生的家近嗎)

楊生 ハイ、近いデス (是！近)

董サンノ家ワ私ノ家ノ隣リデス

(董生的家在我家隔壁)

教師 董サンワ何組デスカ (董生是甚麼組)

楊生 忠組デス (是忠組)

教師 擔任ノ先生ワドノ先生デスカ (擔任先生是那位先生)

楊生 劉先生デス (是劉先生)

教師 陳サンワ家カラ學校マデ何分程デ來マスカ  
(陳生由家到學校大約得走幾分鐘)

陳生 三十分程デ來マス (大約得走三十分鐘)

教師 學校ニハイル時靴ノ裏オ拭イテハイリマシタカ  
(進學校時、擦了鞋底進來的嗎)

陳生 ハイ、拭イテハイリマシタ (是！擦了進來的)

教師 靴ハ何處ニ置キマシタカ (鞋放在那裏)

陳生 靴箱ノ中ニ入レテ置キマシタ (放在靴箱裏)

教師 帽子ワドオシマシタカ (帽子怎樣辦了)

陳生 帽子カケニカケマシタ (掛在帽子上)

教師 周サンワ學校ニ來ル道デ友達ニ會ツタトキ挨拶オシマ  
スカ (周生往學校來的半道上、遇見同學時行禮嗎?)

周生 ハイシマス (是、行禮)

教師 ナントイ、マシタカ (說什麼來着?)

周生 オハヨオゴザイマストイ、マス (說、早啊)

教師 友達ワ何ト答エマスカ (同學怎麼回答呢?)

周生 友達モオ早ヨオゴザイマスト答エマス

(同學也答道、早啊)

教師 先生ニワナント言ツテ挨拶オシマスカ  
(對先生說什麼行的禮)

周生 ヤハリオ早ヨウゴザイマストイ、マス (也說、早啊)

教師 教室ニ友達ガタクサン來テイタトキワナントイツテ挨拶  
オシマスカ (教室裏來了不少同學的時候、怎麼行禮)

周生 皆サン、オ早ヨオゴザイマストイ、マス (說你們早啊)

教師 ソレカラ皆サンワ學校ニ來ル道デ友達ト喧嘩オシタリ  
食物ヲ買ツテ食ベタリ遊ンデイタリシテワイケマセン  
(還有你們往學校來的半道兒上、不要和同學打仗、買  
東西吃、或玩兒、)

解。 說。

一、對於「王サンワ毎朝何時ニ家ヲ出マスカ」這句話、像  
前面的會話中、將「毎朝」和「家」省略下去、回答「私ハ午  
前八時ニ出マス」也可以。

二、「オ父サン行ツテマイリマス」的「マイリマス」是「イキ  
マス」的意思、然而比「イキマス」更爲鄭重。

例。 話。

問「アナタワ何處ドコエイクマスカ」(你到那兒去)

答「ワタクシハオバアサンノ家ウチエマイリマス」

(我到祖母家去)

三、「行イツテイラツシヤイ」的「イラツシヤイ」是「行イキナサ  
イ」的意思、用於尊重對方的時候。

例。話。

母「オ母オカサンワ雜貨屋エイクマス」(媽媽到小舖去)

子「イツテイラツシヤイ」(請去)

四、「イツシヨ」是同行的意思、用於同時間同樣動作的時候。

例。話。

問、誰タレト誰タレガイツシヨニ島シマエイクマシタカ

(誰和誰一同到田地裏去了)

答、オ父オヤサント兄ニイサンガイツシヨニイクマシタ

(父親和哥哥一塊兒去了)

問、アナタハ誰タレトイツヨニカエリマシタカ

(你和誰一同回來了)

答、ワタクシハ劉リウサントイツシヨニカヘリマシタ

(我和劉生一同回來的)

五、「何ナニ分ブン程ケイ」的「程ケイ」是大概幾分的意思。

例。話。

問、新シン京キョウカラ吉キチ林リンマデワ何ナニ里リ程ケイアリマスカ

(由新シン京キョウ到吉キチ林リン大概有多少里)

答、二ニ百ヒャク四シ十ジュウ里リ程ケイアリマス (大概有二百四十里)

問、學ガク校コウカラ村ムラ公コウ所ショマデワ何ナニ分ブン程ケイカ、リマスカ

(由學ガク校コウ到村ムラ公コウ所ショ大概得多少分鐘)

答、三サン十ジュウ分ブン程ケイカ、ルデシヨオ (大概得三十分鐘吧！)

六、「喧ウツ嘩ワヲシタリ食物シヨクモノヲ買カツテ食クベタリ」的「タリ」、用於  
併行表現幾種動作的時候。

例。話。

問、アナタワ昨キノ日ニチ何ナニオシテ遊アソビマシタカ

(你昨天玩什麼來着)

答、ワタクシハハネケリオシタリ冰コウ滑リウオシタリシテ遊アソビ

マシタ (我踢毽子或滑冰來着)

七、「ヤハリ」用於與前語相同時。

例。話。

問、李リサンワ何ナニ組クミデスカ (李生是什麼組)

答、私ハ信組デス (我是信組)

問、王サンハ何組デスカ (王生是什麼組)

答、ヤハリ信組デス (也是信組)

七、早起問安時、晚輩對於長上致禮「オハヨオゴザイマス」、長上可答以「オハヨウ」、反之、長上致禮「オハヨウ」、晚輩應該鄭重的回答「オハヨオゴザイマス」、纔不失禮節。

容易錯誤的話

一、來ル<sup>ク</sup> 來マシタ 和 行ク<sup>ク</sup> 行キマシタ  
來マス 行キマス

這完全由對話者的位置來決定、向對話者所在方向來時爲「來ル」、反之、由對話者所在方向去時爲「行ク」

例。話。

1、對話者都在學校的時候

問、アナタハ何時ニ學校ニ來マシタカ  
(你幾點鐘到學校來了)

答、私ハ午前九時ニ來マシタ (我午前九點鐘來了)

問、アナタハ今日奉天ニイキマスカ (你今天去奉天嗎)

答、ハイ、イキマス (是、去)

2、對話者隔離着的時候(在電話上對話)

問、今朝私ノ學校ノ生徒ガアナタノ學校ニイキマシタカ  
(今天早晨我學校的學生到你的學校去了嗎)

答、ハイ、キマシタ (是、來了)

問、私ワ今日アナタノ家ニイキマスカ  
(我今天到你家去嗎)

答、ドオゾオ出デ下サイ (請來)

容易錯誤的發音

一、「何時」「八時」的「ジ」和「シ」「ドンナ」「ホド」「ドコ」的「ド」和「ト」、「何分」和「ナンブン」或「ナンブ」、「劉先生」和「劉先生」、「教室」和「チヨオシツ」等、都容易錯誤。

二、「イツテ」和「イテ」、「イラツシヤイ」和「イラシヤイ」、「イツシヨ」和「イシヨ」、「會ツタ」和「アタ」、「ガツコオ」和「ガゴ」等、都容易錯誤。

三、「箱」在「靴箱」「貯金箱」等時、念作「箱」、然而單念一個漢字「箱」的時候、則發音「ハコ」

自。習。

以開課前自習爲中心的會話。

教師 朝ノ自習ハ何時カラデスカ (早晨的自習由幾點起)

李生 朝會前三十分カラデス (由朝會前三十分鐘)

教師 今ワ朝會ガ何時カラ始マリマスカ

(現在朝會由幾點開始)

李生 午前九時三十分ニ始マリマス (由午前九點三十分開始)

教師 ソレデワ自習ガ始マル時刻ワイツデスカ

(那麼開始自習的時間是多噲)

李生 午前九時デス (午前九點)

教師 李サンワ朝ノ自習時間ニナニオシマスカ

(李生早晨自習時間作什麼)

李生 算術ヤ滿語ノ豫習オシマス (豫習算術或滿語)

ソレカラ日本語ノオ話ノ練習ナドモシマス

(還練習日本語等類)

ソノ他オケイコノ準備ヲシマス (也作其他功課的準備)

解。 說。

「ソレデワ」是應其前文的意思，而接着要求事情時，連接於其中間的語句。

例 話。

問、アナタワ本オ出シマシタカ (你拿出書來了嗎?)

答、ハイ、出シマシタ (是，拿出來了)

○、ソレデワ十二頁ヲ開キナサイ (那麼，打開十二頁)

問、王サン、紙ヲ買ツテキマシタカ (王生，買紙來了嗎)

答、イ、エ、マダ買ツテキマセン (不，還未買來)

○、ソレデワ早ク買ツテ來ナサイ (那麼，快買來吧)

二、「ソレカラ」用於前言與後言連接時。

例。 話。

1 私ハ昨日日本屋ニイキマシタ、ソレカラ雜貨屋ヘオ使

イニイキマシタ

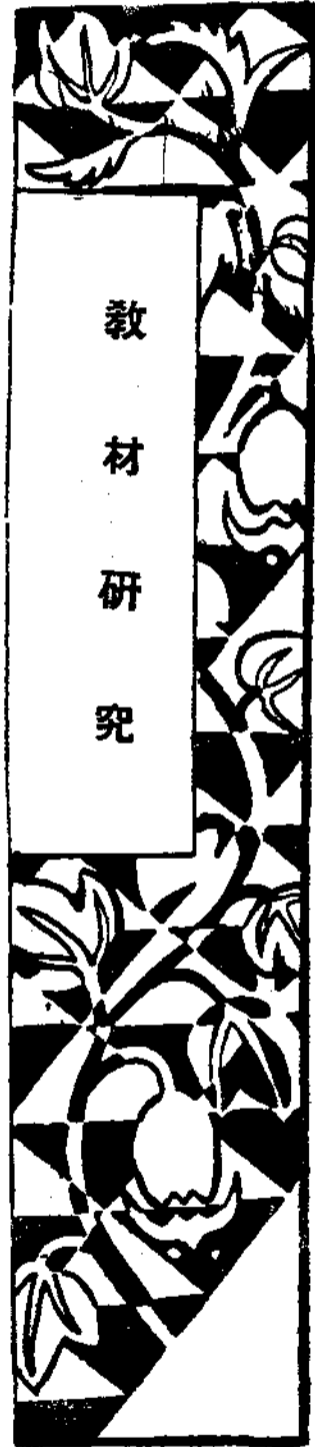
(我昨天到書舖去了，還到小舖給人辦事去了)

容易錯誤的發音

「自習」「豫習」「練習」的「習」和「シヨオ」、「李サン」和「リイ

サン」、「ソレデワ」和「ソリデワ」、「日本語」和「ニツブ

語」、「算術」和「サンジョツ」等容易錯誤。



# 作業科園藝教材 (三月分)

國民教育研究會作業科研究部

## 國 一

教 材 今年之農作其之一 學課一時 (上中旬)

要 旨 今年之農作物 (甘日水蘿莧、里芋、菠菜、石竹、

鷄冠花、百日草) 對此之習性及栽培概要研究並作  
本年之耕作計劃。

準 備 前年度之栽培摘錄反省簿及收入簿、農作物的種子

繪畫類。

指導要項 (1) 農作物之品種及其習性

(2) 耕作區域及其面積

(3) 前年度之栽培經過成績發表

(4) 農作物之種類別及栽培概要研究

(2) (3) 項在生活算術及國民科要充分的應用

(5) 關於農事的年中行事

(6) 農作根本準備

耕作計劃、種子及肥料之準備、栽培摘錄簿、  
農產物收入簿等。

### 國 三

**教 材** 今年農作其之一 學課一時 (上旬)

**要 旨** 今年之農作物 (除蟲菊、金盞花、瓢蟲、茄子、黃瓜、荻、秋蘿苳) 對此之習性及栽培概要的研究並為本年耕作之計劃

**準 備** 圖二同教材同條相同

**指導要項** 同

**教 材** 肥料造成之其一 實習一時 (中旬)

**要 旨** 人糞尿自便所中移於糞箱使其腐敗

**準 備** 運搬用肥桶 (石油桶則可) 糞香、人糞尿、糞箱

**指導要項** (1) 糞箱之構造及人糞尿之貯藏法

(一) 容器勿漏並且要蓋 (二) 入口北面

(三) 須置房蓋周圍上以防日光及風

(四) 用水洩開使其早腐

(2) 土糞之造法 (3) 人糞尿之搬運及混水—實習

(4) 實習上注意

(一) 教師要立頭前示範

(二) 調弄很骯髒的糞這是農事上最重要之事此

須使兒童覺悟

(八) 肥桶二人一組準備全級足用纜好

**教 材** 養魚 學課一時 (中下旬)

**要 旨** 養魚之種類及其習性對於養魚法之概要研究並作養魚之繼續實習

**準 備** 養魚池、水槽、魚、魚之繪畫

**指導要項** 1 河魚之種類及其習性

2 魚之繁殖法 3 養魚管理法

4 金魚飼育法 5 養魚池之美化

6 河魚之捕集

**教 材** 灌排水溝修理 實習二時 (下旬)

**要 旨** 農園全體之灌排水道修理以便灌排水

**準 備** 鐵、鐵鉞、抬筐

**指導要項** 1 農園灌排水溝修理 2 農園內水缸蓋取下

3 井之吊瓶修理 4 井水管汲水開始

### 國 四

**教 材** 養兔 學課一時 (上旬)

**要 旨** 養兔法實地研究



準 備 兔舍、飼育箱、兔、飼箱

前年度、飽育日誌及會計簿

指導要項 1 養兔之種類及種兔選擇

2 兔繁殖及分娩 3 仔兔之育成

4 兔之飼養法及飼料 5 養兔之管理

6 養兔年中行事計劃—前年度之飼育日誌會計簿

參照

7 養兔實習—當番制

教 材 今年農作之其一 學課一時(上旬)

要 旨 今年之農作物(鳳仙花、コスモス、グラデオラス

豌豆、菜豆、草珠、唐椒、茄子、葱、秋白菜)之

習性及栽培概要研究並今年之耕作計劃。

準 備 國二同教材同條相同

指導要項 同

教 材 肥料造成其一 實習一時(上中旬)

國三同教材參照

教 材 耕地整理—春耕 實習二時(中旬)

要 旨 農作地之春耕以圖土壤之改良並作播種之準備

準 備 備中鋏、鐵鋏、其他

指導要項 1 耕鋏目的、復習 康德六年十一月號二十一頁

參照

2 耕鋏上之注意、復習 康德六年十一月號二十

一頁參照 3 殘索物除去

4 耕鋏之實習 5 土質之改良

# 作業科手工教材

(三月份)

國民教育研究會作業科研究部

國 一 第一週

題 目 撕紙細工、山上之太陽、一時間

目 的 使兒童得到山上之太陽美的印象令自由製作

用具材料 色紙、繪畫、參考品、漿糊、圖畫紙

指 導 1. 由問答而喚起山上太陽之景緻

- 2. 提出參考品示以製作之指針
- 3. 使兒童自由創作勿拘泥之
- 4. 對於初上學之兒童務使其有興趣而養成愛作之精神
- 5. 使用漿糊時務要保持清潔勿亂塗為要

第二週

**題目** 撕紙細工、海中之船、一時間

**目的** 命兒童想像海中船之情形示以指導工作法

**用具材料** 色紙、參考品、參考畫、漿糊、圖畫紙

**指導**

- 1. 就海中船之種類中使其製作愛好者
- 2. 示以參考品並指導製作方法
- 3. 先令思考而後製作注意勿中途而更改之
- 4. 互相鑑賞使其反省自己之作品
- 5. 工作後之整理要養成有規律之良習
- 6. 作成後雖不精美亦不宜損壞宜保留作為他日之參考

第三週

**題目** 撕紙細工、鳥、一時間

**目的** 思考鳥之性狀養成對自然物之認識並使其自由表現

**用具材料** 色紙、圖畫紙、參考品、繪畫、漿糊

**指導**

- 1. 就鳥類之繪畫使其製造愛好者
- 2. 提示參考品以指導工作法
- 3. 使其充分思考而後製作之
- 4. 作成後與他人比較之自己之優點何在劣點何在

第四週

**題目** 撕紙細工、象、一時間

**目的** 思考象之性狀並示以製作法

**用具材料** 參考品、繪畫、漿糊、色紙

**指導**

- 1. 示以參考圖並製作之指針
- 2. 令各發表其所欲作之形狀
- 3. 使自由製造勿拘泥之
- 4. 互相鑑賞使其反省自己之作品

國 一一 第一週

**題目** 高粱細工、人物、一時間

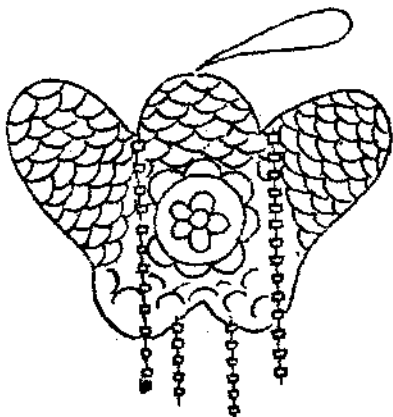
**目的** 使兒童思考人物之性狀而指導對立體物之製作法

**用具材料** 小刀、剪子、天、秫稽

**指導**

- 1. 令兒童選定人物種之性狀中使其製作愛好者

指 導	<p><b>目 的</b> 使兒童作喜愛之飛機以養成其創造力為目的</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、鉸子、繪畫、秫稽、秫稽皮</p> <p>1. 抑壓機體之兩端使成適當之粗細</p>	指 導	<p><b>目 的</b> 令兒童選定愛好之題目使自由考案製作之</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、鉸子、秫稽</p> <p>1. 使兒童充分思考較諸以往要求大作</p>
指 導	<p><b>目 的</b> 使兒童製作所好之桌和椅子自由表現之</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、秫稽、鉸子、秫稽皮</p> <p>1. 提示參考品與以製作之指針</p> <p>2. 使其自由創作</p> <p>3. 腿之作法務特別留心指導之例如桌子為四足此四足應使其切成等長相插時應平均其各端亦當整齊</p> <p>第二週</p>	指 導	<p><b>目 的</b> 使兒童將所喜愛之香袋自由考案製作之</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、厚紙、秫稽、漿糊、鉸子</p> <p>1. 以厚紙製成隨意之同樣二枚將周圍塗漿糊留其上端作成裝香料之口</p> <p>2. 將秫稽壓成偏形挨次貼成花樣</p> <p>第三週</p> <p>第四週</p>
指 導	<p><b>目 的</b> 提示參考品授以製作法</p> <p>3. 製作、頭長、約一粒半、身長、約四粒半、臂長、約四粒、腿長、約六粒、脚長、約二粒</p> <p>4. 使數人共同製作亦可</p> <p>5. 機間巡視中若發見難作處加以輔導之</p> <p>第一週</p>	指 導	<p><b>目 的</b> 機翼之割法及削法</p> <p>3. 接合法並及プロペラ與機尾、機翼、舵之安置法</p> <p>4. 車輛按在機翼下兩個按在機尾下一個</p> <p>第三週</p>
指 導	<p><b>目 的</b> 高梁細工、香袋、一時間</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、厚紙、秫稽、漿糊、鉸子</p> <p>1. 使兒童將所喜愛之香袋自由考案製作之</p>	指 導	<p><b>目 的</b> 高梁細工、桌子和椅子、一時間</p> <p><b>用具材料</b> 小刀、厚紙、秫稽、漿糊、鉸子</p> <p>1. 使兒童將所喜愛之香袋自由考案製作之</p>



### 國 二 第一週

2. 共同製作要求複雜亦可
3. 須頻行机間巡視以輔導之

**題 目** 紙漿細工（パルプ細工）器物、二時間

**目的** 以紙漿製造器物使兒童對於廢物利用之認識並示以製作法

**用具材料** 小刀、鋏子、篋、手巾、水、筆、紙漿材料、洋漆、着色材料、標本等

**指 導** 1. 將舊新聞紙切成細片加水煮之然後混以漿糊形若粘土

2. 製造作法與粘土相同
3. 使其乾燥後塗以胡粉再令着色

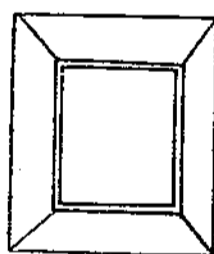
#### 第二週

**題 目** 厚紙細工、綴插書皮、各一時間

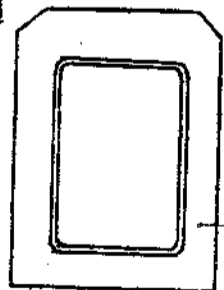
**目的** 使兒童作自己應用之物以養成對器物之愛護

**用具材料** 鋏子、小刀、裁定規、尺、厚紙（十六盎司）參考品、色紙、小黑板、糊漿

**指 導** 1. 示以參考品與以製作方法



第三週 第四週

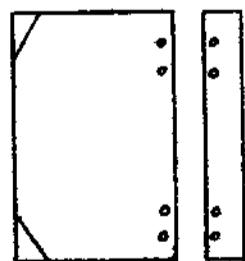
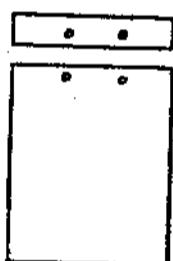


**題 目** 厚紙細工、寫真掛、各一時間

**目的** 使兒童選定喜愛之形狀者製作之

**用具材料** 厚紙（十六盎司）裁定規、小刀、剪子、尺、色紙、參考品、小黑板、漿糊

**指 導** 1. 示以參考品使其考案然後選定適當形狀者製造之



2. 示以製作法
3. 尺寸與明信片同
4. 掛在牆上也可以、放在桌子上支起來也可以
5. 已斟酌環境的情形利用可也

在框上作成花樣更妙

第四週 第五週

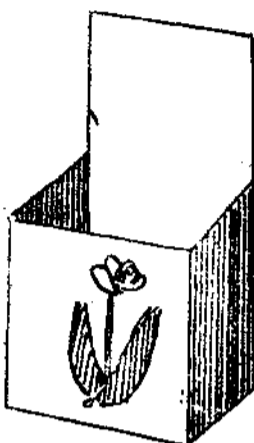
題目 厚紙細工、挿信匣、各一時間

目的 令兒童作挿信匣以養成製造日常用品之能力

用具材料 鈔子、厚紙、裁定規、小刀、尺、色紙、參考品、

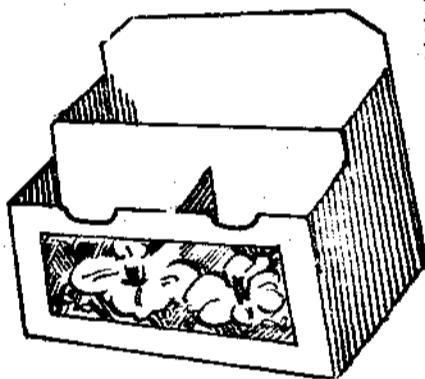
漿糊、小黑板

指導 1. 提示參考品示以製造法



2. 使畫展開圖

3. 裏用白色紙糊紙



國 四 第一週

題目 厚紙細工、六角形碟子、一時間

目的 養成自己能製造物品示以工作法

用具材料 裁板、裁定規、尺、小刀、剪子、參考品、厚紙

指導 1. 材料以二十盎司厚紙為最適宜

2. 使畫展開圖

3. 示以六角形之畫法務使

正確

4. 漿糊之使用方法宜善為

指導之

第一週 第二週

第三週

題目 厚紙細工、飛行機、各一時間

目的 發展其所長之創造力及作成之喜悅

用具材料 裁板、裁定規、尺、小刀、參考品、厚紙、漿糊、

厚紙

指導 1. 提示參考品與以展開圖之畫法

2. 先命思考而後製作之

第三週

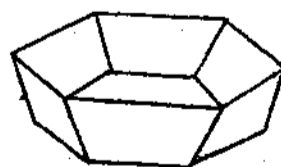
題目 厚紙細工、桌子工作圖、一時間

目的 使兒童作立體物能發展其思考及觀察力

用具材料 裁板、裁定規、尺、小刀、剪子、參考品、鉛筆

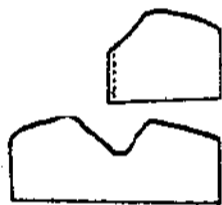
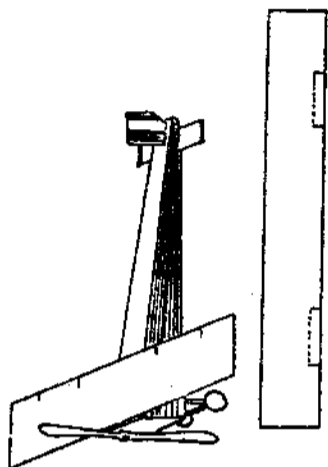
指導 1. 參照國民四年滿洲圖畫第十六頁

2. 令其善為製作



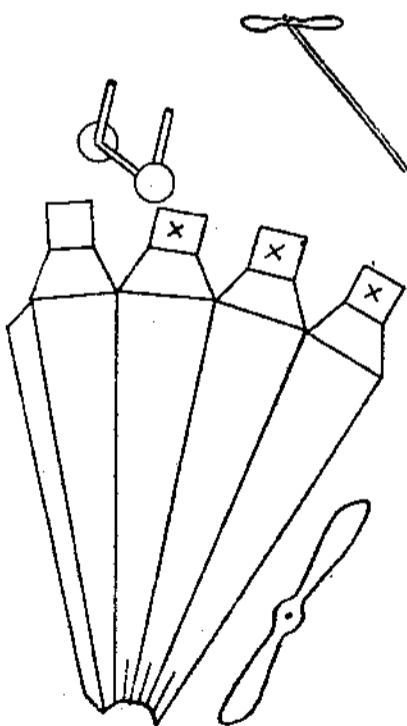
(左圖之飛行機即係製作完成者)

(傍附之長形即飛行機之翼及後端附件)



(左圖之開展形即飛行機摺紙放射狀)

(傍列三小圖形即飛行機前端之附件)



第三週 第四週 第五週

題目 厚紙細工、家型貯金箱、各一時間

目的 令兒童作喜愛之物以養成其創造力及儲蓄精神為目的

的

用具材料 裁板、裁定規、尺、小刀、剪子、參考品、厚紙

指導 1. 示以參考品並製作之指針

2. 使畫展開圖

3. 令各發表其所欲作之形狀

4. 令其思考作成後之情形

第五週

題目 厚紙細工、壁掛、二時間

目的 指導壁掛之製作法屢練竟匠考案

用具材料 裁板、裁定規、尺、小刀、剪子、參考品、厚紙、着色材料、手巾、筆、標本、參考品等

# 商業讀本

國民教育研究會實務科研究部

指導 1. 厚紙愈厚愈佳製成隨意形利用紙漿作成花樣或

風景  
2. 俟乾燥後塗以胡粉再令着彩色

3. 着色後再塗以洋漆  
4. 令其乾燥時可於有風之日陰或離火較遠之處

## 第二課 資本及商品

目的 (一) 說明資本之意義種類及廻轉率等。

(二) 說明商品之意義範圍及分類等。

準備 (一) 廻轉率表。

(二) 穀類棉花鑽石等之未製品半製品等之實物。

解說 (一) 資本之形態 農業資本因普通係投下一個年間之關係故其收回最遲工業資本次之至於商業資本之收回則甚速且頗能發揮資本之職能。

1. 固定資本 店舖、牌匾、陳列窗、陳列櫃、電話店內設備製飾桌子椅子計算器金錢登錄器鐘表店用諸器械度量衡

器設置的文具等。

2. 流動資本 現金商品包裝用品消耗品郵票包裹用具其他。

(二) 分資本為固定流動二種之理由 因商業乃係以營利為目的故一年間必有一回以上之結算以知其收益或損失之程度當決算時固定資本不得不依其耐久年數而按年銷却之至於流動資本則無若是之麻煩也總之其第一目的乃在欲期決算上之便利但依作成之決算表又可斷定固定之多少以為將來經營商業之基礎由此觀之兩資本之分類實為商業上極重要之事也。

茲將固定資本銷却最簡單之簿記表示法揭之於次以說明該資本分類之真義。

損益計算書

自 年 月 日 至 年 月 日

損	失	金 額	利 益	金 額
營業費	100,000	商 品 出 金	2,170,000	
什 本	5,000	當 期 買 入 金	2,010,000	
期 純	45,000	存 貨	160,000	
益	160,000			

決 算 表

年 月 日 現 在

資 產	金 額	負 債 及 資 本	金 額
現 存 現 金	1,280,000	馬 路 商 店	380,000
李 什 商	280,000	林 商	260,000
店 器 品	245,000	資 本 金 現 在 數	2,545,000
	1,380,000	資 本 金 元 入 金	2,500,000
		當 期 純 益	45,000
	3,185,000		3,185,000

資本 (元金) 元入金	¥ 2,500,000
當期商品買入金	¥ 3,390,000
當期商品賣上金	¥ 2,170,000
除賣殘額李商店	¥ 280,000
除賣殘額馬商店	¥ 380,000
除買殘額林商店	¥ 260,000
現金現存數	¥ 1,280,000
什器買入原價	¥ 250,000
什器銷却減價	¥ 5,000
期末商品借賃金	¥ 1,380,000
營業費支出金	¥ 110,000

(三) 資本之週轉速度 商人宜如何週轉其資本為利乃非常

困難之問題如茶商及魚販當日買入之貨遂即賣出之此乃每日週

轉其資本也倘以三十元之資本得益10%時則一日可收三元之利

一月間即可獲九十元之收益矣若其他每年四回週轉其資金之零

營業者欲以同金額營業則必要二・七二七圓五角之資本。即

$¥ 30,000 \times 3.35 = ¥ 100,500,000$

若年祇週轉二次，其資本當為五四七五圓矣依英國之統計報

$¥ 100,500,000 \div 4 = ¥ 2,737,500$



告大概批發業者之資本週轉為年四回至五回至零售業者年僅不過二回而已無論依其營業之種類販賣之巧拙而有不同但批發業者較零售業者之週轉次數為多及雖同為零售業者都市較地方為多理至明也。

(四) 利息 以自己之資本能充分經營其商業者無論矣倘資本金不足者不得向外人借款當此時所應注意者即利率及利息是也利率有年利月利日利等別而商業界多用日利至借貸之時未定利率者屬於民事上法定之利率年為5%屬於商事上則以3%計算之。

此外以保護借用人為目的之法律制定利息限制法規定年為8%以下故貸主之高利率貸出者其超過8%以上之部分為無效。

(五) 關於商品分類上之必需品及奢侈品之概念 必需及奢侈品之概念乃相對之事必以此為必需品以其為奢侈品則不可能也例如甲月收百元乙月收五〇元二人共以六十元作洋服一襲以乙觀之或屬奢侈品但以甲觀之或認為節儉之品也故二者之區別乃大體的非絕對的理至明矣。

(六) 商品之知識 為商人者或購入其商品或欲使商品之能率增進或欲使顧客時來購買則對於商品必有充分之知識方可變商品有充分知識時對客人可以充分說明其要領並能給以適切之應答則購買之決定迅速而販賣之能率遂得增進矣。茲持略舉商品知識之二三、以供參考。

產地、原料、行市、製造工程、性質用途保存法及整理法  
特長種類名稱數量單位流行傾向、同種商品之比較等。

指 導

(一) 資本週轉速度計算充分說明之並說明雖無大資本以週轉速度強之小資本亦能充分經營商業。

(二) 關於利息之計算應與算術科保持連絡倘能併用珠算更為妥洽。

(三) 參觀陳列商品繁多之處可使對於商品之知識豐富且本課宜於理科教材相聯絡。

### 對皇紀二千六百年

#### 我國規定慶祝行事

為迎友邦日本紀元二千六百年紀元節、以成達日滿一德一心之完壁、滿洲國慶祝委員會奉祝行事協議會、至十九日午後一行、於協和會開催、參集總務廳、大使館、民生部、電電、慶祝事務員、協和會、同關係委員約十名、協議之結果、於紀元節之當日國民慶祝時間、規定為午前十時、至時舉國一齊以汽笛為號令、採取適當之周知方法、自各家庭一以至街頭與他場所者一均一致皇居宮廷遙拜、無線電亦於同時刻(國民慶祝時間)編成特別番組以放送之、各省慶祝委員會實施之式典、亦於該時刻施行、同時務須齊唱奉祝國民歌(紀元二千六百年唱歌)、歌詞及紀元節宣傳畫、決向全滿配布、至僑原神宮紀元節大典式參列代表、已准由各縣施行人選云、

## 體育的本旨·胸圍的價值

吉林省視學官 何 雲 祥

當此強化國民體育運動刻不容緩之際、今所論述之二點、在我們從事國民教育者看來、也許會認作值得注意的事罷。

### 一

按體育 Physical Education 乃教育之一部、通過身體修鍊以達成全人格涵養之目的者。普通以為教育全體原是準陶冶之目的而分為知育、德育、及體育。彷彿體育僅能釋為增進身體健康之教育。但此不過為教育方法及講述上之便利而云然。其實教育活動的對象之人、即人格之內容、其性質本非可以固定區分者。所以體育可以說是『通過身體運動之人格教育』。從而既言體育、同時非亦為德育及知育不可。

含有前記意義之一般的體育目的、為使吾人生活機能之能率向上、而使身體調和地發達、且行品性陶冶者也。若在一國之國民體育、其目的主要當在涵養或鍛鍊其國家所要求的國民精神。我國學校體育所懸之目的、即能充分表現右記之指標者。

請看

一、國民學校規程、『體育以使身體得遂生理的發育、保護增進身體之健康、並使精神活潑剛毅、涵養守規律、尚協同之習慣為要旨。』

二、國民高等學校規程、『體育以使身體各部得遂生理的發育、增進健康、且使動作機敏、而養成活潑剛毅、堅忍持久之精神及守規律、尚協同、重責任之習慣為要旨。』

三、民生部訓令第一〇號、『關於學校體育教授要目之件』、『查國民體育運動、原以振興國民精神、及提高國民體位為目的、而對於我國次代國民中堅分子之學生、獎勵實施堅實之體育運動、努力修鍊其身心、以期造成忠良之國民。』

四、學校教育要綱(五)、『關於體育使了解其精神的意義、並與衛生方面相輔而努力於保護、增進國民之健康。』

再看日本學校體育要旨之一的揭示。

一、日本高等女學校令施行規則、『體育は身體の各部を均齊に發育せしめて之を強健ならしめ、四肢の動作を機敏ならしめ、容儀を整へ、精神を快活にして兼て規則を守り、協同を尙ぶの習慣を養ふを以て要旨とす。』

二、伴同朝鮮新教育會公布之中學校規程、第二十三條、第三款、『體操を授くるには其の一部に偏し又は技巧の末節に捉はるることなく常に身體の練成、精神の統一を旨として我が國傳統の武道の精神を體得せしめんことに留意し以て皇國臣民たるの氣魄の涵養に資せんことを力むるを要す。』

從可知體育固有所謂通過體育運動、而謀身體之發達、以促進健康之積極方面的、及從衛生見地、使保持其健康之消極方面之兩方面。且亦稍稍可知體育同時須是德育及知育之論之正確也。

且向往史去參察、西元前六百年頃、文學、美術、哲學一時燦爛之ギリシヤ(希臘)、同時並亦明白樹立使身心調和地發達、而期養成具有相當品位的國家臣民之大理想。所以自彼時便有『健全之精神寓於健全之身體』之金言。彼時不但信奉這句金言、同時實有『體育即藝術即宗教』之觀、以不可分之精神行之。四年一度表演之所謂『神聖遊戲』(註一)就是這種精

神的考核或銓衡。

又世界最初之體育專書『青年之體操』作者グロツムーツ(Gutsmutus 德十八世紀人)在體育教育家バセドー(Basedow 和ザルツマン Salzmann 師徒之直系の汎愛學校、業已努力於與肉體共同之精神壯旺而有良善的風氣之青年之養成矣。有名的德人愛國體育家ヤーン Jahn 當普俄聯合軍敗於法國(一八〇七年)之後、矢志依體育養成慘敗母國ドイツ國民之力與意氣、用此以恢復祖國之名譽及權利、遂於一八一六年成功名著『ドイツ體操術』(或譯德意志操典)。差不多與之同時的スピース Spiess 遂列體操於學校教科之中。殆至スウェーデン所謂「瑞典式作操」之始祖ヘンリック・リッング Henrik Ling 出世、更樹立置基礎於生理、解剖、而又重個人特性及精神之體操法、亦為世範。學校體育著名之丹麥デンマーク、自クヌツセン出世創獨自風之丹麥體操、雖說有受美國體操之スポーツ風之影響的色彩、但丹麥的小學體育教育、既早於列強三十年、又比任何國家都重視小學校體育、很受名教育家如瑞士ミペスタロツチ及法哲ルソー氏之好影響、所以在體育鍛鍊的同時也充分留意精神陶冶的。就是西半球上的美國、也終於由名哲人詹姆士實驗證明了體育乃至體操 Gymnastics 有陶冶品

性、培養人格之功能。(註二)

由此看來，前引民生部訓令「關於學校體育要目之件」中所揭

國民體育運動原以振興國民精神及提高國民體位爲目

的而對於我國次代國民中堅分子之學生獎勵實施堅實

之體育運動努力修鍊其身心以期造成(或養成)日語

原稿) 忠良之國民

之精義、並非我一國所特設定、實世界今古所公認。謂此爲學校體育之本旨、殆無不可。

尤有進者、近代文明先進之友邦日本、明治維新中、醞釀之

「學校體操教授要目草案」直至大正二年一月二十八日始克公

布。我國建國伊始、即得「學校體育教授要目」而發布(康德

五年一月十四日制度)實施、其借重盟邦典則之處、自不必論。

而其經緯得當、價值絕大、不問可知。就中對於應用操利用低

鐵棒之懸垂運動、遍十二號中、無處不置重之。於是使我用已

意武斷我國所頒之要目、是嶄新的主張胸廓發達首位的時代的

產物。於是草次節之「胸圍的價值」。

二

「胸廓發達首位」並非說怎樣特別置重於胸廓發達、不過是說置諸首位而已。何以要置之於首位、這與其拿理論說、莫若

用事實來證明。請各位從我滿漢人的胸圍之實況考察考察、就不難知道滿漢人的胸廓是如何地退落而危險了。這裏有一點記錄。

- 一、美國大學學生一般乳頭上胸圍係數 五一·五
- 二、同男生一般第九助骨胸圍係數 四七·五
- 三、中國某大學生同胸圍係數 四五·七
- 四、美國女大生乳頭上胸圍係數 四七·九
- 五、中國某大學女生同胸圍係數 四七·〇

一胸圍係數、註三、見後。

又有一點記錄。日人中楯氏對於在中國和滿洲居留的日本學童研究的結果、胸圍一項比日本國內居住的學童狹小得多。

一時尋不到對於滿洲居住的滿洲人之胸圍的記錄。不過就上

記二則看來、滿漢人的胸圍之不足與日本人及西洋比、可以斷

言。那末滿漢人的胸廓之不發達也就從可知矣。

不過胸廓不發達到底有何危險、反之發達有何益處、也就是

胸圍價值論的中心問題。現在容我略加講述。(註四—胸廓與

胸圍)

原來胸圍之大小與呼吸量成正比例、且與死亡率成正比例。

凡體育家及醫學者都是認胸圍狹小的是健康不良的朕兆。如各

位所已知，在日本徵兵檢查，對於成年而胸圍不及本人身長之半的，算是甲種不合格。又我國建國大學對胸圍不及身長二分之一者，不給受驗權。並且早有學生問過我，建大何以要這樣規定。他就是還沒明白胸圍的價值。

體育學家兼體育指導家大谷武一氏有這樣確切的話，『依體育的考察，最重要的，不是身長的增加，也不是體重的增加，而是偉然的胸廓的發達。』氏之明確的發言，推倒了一向把身長、體重和胸圍三者的價值平等看的傳統之見，實可推為我所謂『胸廓發達首位』的體育論者的代表。同時氏以簡單明瞭之語，解釋胸廓的重要說，『蓋胸廓內藏着重要諸器官，胸廓發達之如何，對其內諸器官之機能固有重大的影響，故與人類之生命有甚深的直接關係也。』

胸廓之不發達云者，究含何義。籠籠言之，構成胸廓之胸骨及肋骨不發達之謂。分析言之，胸廓小一也，胸廓畸形又其一也。胸廓畸形，詳分之有，鷄胸（或云鳩胸）、漏斗胸、溝胸、狹小胸又扁平胸、及左右不同胸等。名詞望而大致能解，不必多加說明。

胸廓的價值，反正兩面說來大抵加上。今再略言胸廓發達首位之體育，其實施重點究竟何在，以便終吾編也。

大谷氏說，體操之目的，雖謂為製造偉然健全之胸廓，當無甚大之異議。由此可見欲使胸廓發達，須依全部之體操以行。惟最與胸部運動及鍛鍊有直接關係之體操，當推低鐵棒運動之實施。（參看前節最後部分所述）這也是現代體育教育家所公認的。所以大谷氏說，胸圍發達之原因，不能盡歸功於低鐵棒、然低鐵棒運動確屬胸圍之驚異發達之一有力的原因。

據同氏說，東京市大久保小學校，鈴木校長，憂慮其兒童之胸廓發育不良，而求改善方策，卒於昭和八年五月於其校庭備低鐵棒，把他（低鐵棒）在兒童的體育運動上利用起來。結果這低鐵棒設置後滿一年的成績，拿來和過去三年間的相比較，竟得如次表所記之結果。即昭和九年度之成績，因低鐵棒之設備，與過去三年間的比較起來，兒童之胸圍竟是飛躍地得以發育。

試打開我國體育要目看看，由國民學校起至大學止，全十二號表中的教材，沒有一個表中沒有低鐵棒。所以我敢武斷說這是嶄新的胸廓發達首位的時代的產物。

好的體育要目有了，發揮之、運用之、還是要存乎其人。教師諸位（並非專指體育授業擔任先生）努力罷。

大久保小學校兒童年齡別胸圍年次比較

年齡	11歲		12歲		13歲		14歲	
	胸圍	與前年之差	胸圍	與前年之差	胸圍	與前年之差	胸圍	與前年之差
2	61.3		62.3	+1.0	65.8	+3.5	67.0	+1.2
3	62.6	+1.3	56.0	-6.6	66.7	+10.7	68.5	+1.8
4	61.7	-0.9	65.6	+3.9	68.0	+2.4	68.4	+0.4
5	61.5	-0.2	64.2	-1.4	66.8	+2.6	68.9	+2.1
6	61.8	+0.3	64.5	+0.3	65.5	+1.0	70.0	+4.5
7	61.5	-0.3	63.4	-1.1	62.2	-1.2	70.7	+8.5
8	61.7	+0.2	63.3	+0.1	64.8	+1.5	69.7	+4.9
9	62.9	+1.2	65.8	+2.5	67.0	+1.2	72.2	+5.2

註一、神聖遊戲、即オリムピック(世界運動會)之元祖、彼時以月桂葉爲獎賞也。

註二、詹姆士、美人思想家、實驗派哲學家。

註三、胸圍係數、生理學統計用語、其求法如左式

$$\text{胸圍之係數} = \frac{\text{胸圍}}{\text{身長}} \times 100$$

註四、胸廓 Thorax 生理學用語、胸部收藏內臟之籠狀骨格、由胸椎十二、胸骨一、及肋骨十二對而成。舊漢籍亦稱胸

腔、或胸腔。

胸圍、胸廓之外圍長度、衛生學名詞。測胸圍之法有二。

(一)測乳頭上方、(二)測第九肋骨之際。兩種測法、各須測三種尺度、(イ)常態尺度、(ロ)盡量吸氣之尺度、(ハ)盡量呼氣之尺度。以(ロ)及(ハ)中間懸離之尺度爲呼吸胸圍差、數大者健康。

作成本文之重要參考書

- 1 大谷氏、新しい體操への道
- 2 前人都筑氏合著、體育學精義
- 3 蔣湘青、人體測量學
- 4 朝鮮に於ける教育革新の全貌
- 5 學制令及學校規程
- 6 吳蘊瑞袁敦禮合著、體育原理
- 7 岡田道一博士、兒童之保健與衛生
- 8 大谷武一、低鐵棒運動
- 9 大百科全書體操、體育各條
- 10 學校體育教授要目

自省者方能自覺。  
自覺者方能自戒。

(張書翰)

# 軼事叢輯

## 牛頓和蒼蠅

民生部學務科 學藝股撰

民生部教育司 劉揖唐譯

諸君沒有不知道牛頓這個名字的人吧，因為他是曾發現了萬有引力那樣難法則的學者，所以想他一定是個解難的人吧，然而那是太錯誤了，這個大理學家是個很和氣很隨便的人，他從少年時候就那樣，關於此事留下了這樣的趣談。

午鐘響後教室裡的學生們都吃了午飯，唯有牛頓還伏在桌上用心的去解着數學的難題他在學校的成績雖然不好，可是非常喜好數學所以很好，因為這種原因，所以當他像在夢中一樣演算數學的時候，同學中淘氣的人們打算戲弄牛頓，把他的飯盒拿來把飯吃得乾乾淨淨，外皮還像從前一樣包好放在那裏。

對於這事毫不知曉的牛頓，解完問題，放下

了心，急忙把飯盒兒拿出來打開包皮，剛想要吃的時候只見裏面已經吃得精光了。

那時候你猜想牛頓說甚麼？他就自言自語的說：「怎麼的了？我是剛纔吃完了嗎？」

專心一事的他，從沒有疑惑人小量的見識，

唯獨因為這樣纔能發現宇宙的深奧真理吧，這段事因為和數學有關係所以稍說幾句，給數學界一大革命而發現微分積分等高等數學的人也是這牛頓先生。

還有過這種事情，在他研究萬有引力用幾億幾兆的那樣大數學去計算的時候，有一個蒼蠅飛進來圍着他亂飛，對於計算實在打攪得很，於是不能忍耐了，把蠅用兩手「兵」的一捉抓在手中，但是他把蒼蠅殺死，輕輕的用手拿着，送到窗口邊去，他對這蠅之着的小蟲說：「你不要打攪了，現在我正忙着計算哪，」喊「世界只有我們兩個人不是太寬廣了麼。」

這樣說着蒼蠅放到窗外去了。

## 宛斯堡的女人們

德國的南方，有一個叫宛斯堡的小街，在這街的盡頭，有個像倒放的盆似的一個小高崗子，這個崗子，現在已成爲和平的葡萄園了，但是往時，却是一個堅固的城廓，在這城下，

常常有激烈的戰爭，現在那城蹟已殘餘無幾，昔年的形貌差不多完全看不出來了，但是地方人，把這崗子，叫作貞女城，保存爲史蹟，城名的貞女城，是附會的名子，牠有着很有趣的由來。

從現在大概八百年前，拜爾命的威爾弗公和日比拉得三世戰敗，被包圍在這宛斯堡，城裡威爾弗公的一族同黨，守護這城，達五星期的工夫，實行必死的防戰，但因衆寡不敵的關係是再沒辦法的，若再反抗，也毫無意義，所以城裡的人，決定要開城結盟。

於是派遣軍使，到包圍軍方面去交涉，迎對軍使的昆拉得王，以戰勝者的態度，很大量的樣子，當時承認了開城的條件，但是他說，若不抵抗就開城的時候，城內的生命，還可饒恕，但是五星期的工夫，頑強爲抵抗所以不能稍加饒恕。

對於抵抗的男人們，是一個也不能留，完全處刑，對於沒直接戰鬥的女人們，特別慈悲，饒了她們記生命，明晨就得快快出城，但是走的時候，不許多帶東西，每人只許拿一個口袋再多東西是絕對不許的，他這樣很嚴重的給軍使。

城內的軍使，對於他記條件，沒有抗議的力量，除了承認包圍軍的條件是別無辦法的。

次日清晨，城內的女人們，每人扛着一個口袋，排着行列，緩緩的走了出來，那口袋就像事先商量好了似的，都是細長的每個女人都揹在背上。

包圍軍雖然說是一個口袋，但是打算是女人能够拿動的小袋，並不是打算叫她們揹出這大的口袋，靜觀了一會兒，心中想，這些女人貪慾太盛了，為何拿這麼多東西，又一想，是女人的事情，一定是捨不得左一件右一件的衣裳吧，寶石，金錢，各種貴重物品，大概也都拿出來了吧，然而，不管是甚麼東西，女人是拿不了這麼多的，雖是貪慾所使，也有限度，尤其在很長時間，在籠城裡被困的女人們，已經是在心驚膽怕，而還揹着這些東西出來，實在莫明其妙，好即或揹出來，也拿不走不遠啊！想是不走太遠，出了城門，就滾着走吧。

「究竟那些女人們揹着甚麼呢，雖然說是每人一個口袋，那也未免太貪了。」

「檢查檢查看。」

攻圍軍前邊的人，趕快把女人們攔住，叫把背上的口袋放下，把袋繩解開一看，他們一齊驚訝起來，袋中裝的東西，也不是衣裳，也不是化粧品，那個袋裡都是不多不少的一個身上受了傷的將士。

這不是容易問題。

男人一個也不赦，都處嚴刑，關前已經說明現在揹着男人出城，是漢視開城的條件，縱令許可每人拿出一個口袋，也是揹着手下用的物品，斷不是揹着人說的，更不是揹着頑強抵抗的男人們說的，若是作這樣詭詐的行動，女人們也一齊殺了，前邊的人，怒氣沖沖都連聲道：「殺！殺！」

昆拉得三世，立時接得報告，知道了這種事情，他看那軟弱的女子，一個一個，揹着重口袋出來，排着很長的行列，他不認爲是狡猾的東西，可惡的東西，他似乎另有一種感觸。

「不要管，不要管，王無二言，說了不能不算，已經允許一回，就叫她們過去罷。」

他說完之後，不大工夫，揹着大麻袋的女人行列，又繼續前進了，袋裡的男人都是他大的丈夫。

### 科學堪稱萬能

#### 牛乳可製洋服

在人造纖維萬能時代，從牛乳中又能提出纖維以製成，此種愉快的話題，或亦可謂爲紡織的科學者之夢，近將有意外的實現，從牛乳中提出之系，

乃係從牛乳的蛋白質裏抽出乾酪素所製之系，按現在牛酪常食國之西歐諸國，要屬意大利最爲發達，然而日本國牛酪之使用量僅少，故無購入牛乳蛋白質之方途，而被等均等閒視之，惟鐘淵紡績工廠着眼於此，乃在鐘紡淀川工場試織，居然成功，遂擴充新京出張所管下之札蘭屯牧場，以謀畜產飼育經營成本格化，企圖此製作演成工業化，而慎重進行設計。

然而此牛乳乾酪素，乃其主要精分之蛋白質，僅爲攝取牛乳百分之十，以牛酪製造後之排出液而製造之最佳，且若欲得十噸之蛋白質則需此牛數十萬頭，既因此種現狀，乾酪素之製造，必然的須與牛酪製造工廠併立，該社今關於此牛之大量飼育方法，正聽取開拓總局當局之意向中，視其情形如何，對於開拓民之使用牛，由該社提供飼育方法，一方於與安嶺大平原設營大牧場，既有如此諸種計畫，待實現之際，當有不劣於純毛品之強韌的乳洋服，颯爽出現於街頭云。





## 母 性 美

滿洲帝國  
教育會主事 竹田浩一郎

在某次會合的席上，曾對許多母性講演過關於「兒童教育」的問題，並且也接受了她們的各種質問。

質問由兒童對於母親的愛戀，而至於兒童的噪鬧、過慮的兒童、偏食的兒童、不靈敏的兒童、欺負弟妹的兒童、過於呆板的兒童、孤獨的兒童、驚張的兒童、墜落的兒童、手足無措的兒童、恐怖心強烈的兒童、憎惡心過甚的兒童、腺疾病的兒童等等，這問答熱烈得竟使人忘了時間的經過。

「母性們啊！你們爲了孩童而生存，將全身作了孩童的犧牲，實在是雄美而偉大的，而且由於誘導教育孩童，你們可以得到極大的幸福。

「世界上沒有比扶育孩童的母性更美好的。世界上沒有比發揮母性愛更美好的。沒有較此

再偉大的，更沒有較此再真摯的。」

「所謂教育，並不僅是接見傳人，或記憶單純的知識技術而已。僅以學校的先生教育學生也不是教育。母性與兒童的靈魂渾然相倚，纔有真正的教育的交流。」——我這樣對母性們說。

雖然教員身分已見確定，物質生活也可稍有餘裕，然而若不能玩味真正的教育，或自樂於真正的教育，教員諸君的幸福是無足獲得的。僅藉教育方法的優秀並不能得到，研究教材也不能得到，所以僅只盡了教育行政的能事是無足獲得的。

我想唯有深體母性對於孩童的愛情，忘我身之所在而熱心於斯職，纔可以得到。

想到這裏，我們將要完全棄掉自我，於是我

們更將湧上強烈的意氣和感情來。命克非羅的詩裏曾有過這樣一個故事——「一個青年想要越過阿爾卑斯山而來至山脚，村人都勸這青年留宿在那裏，然而被向上心燃燒着的青年，並未受阻止而繼續前進起來。其後一個美麗的少女又告訴他前途是怎樣危險，可是依然不足使這青年棄去向上的意志，後來又遇見一位僧侶，告訴他因爲阿爾卑士的降雪深得很危險，絕不可前進，這種勸告也被青年置於腦後，這青年終於前進了：於是在次日就發現了這青年的屍體」

看上面這故事，唯有捨身忘我而努力前進才會開拓教育的路徑，消極的阻止並不會有所謂教育。

滿洲國的教育唯有這樣開拓積極的路徑，纔可成功，而且更在乎美麗的母性去開拓真正的教育，這是民生的向上，滿洲國的願是。

切勿驅踏！唯有捨身前進，才有開拓的路徑，縱既稍有幾許的犧牲。

美麗的母性，不是應該忘我的對於一切都這樣真摯嗎。



# 新學制 用制作業科教授法

滿洲帝國協和會  
中央本部 閻 心 雨

## 序 言

我滿洲帝國、自建國以來、迄今八載、爲日雖淺、而國基甚固、凡國家之種種施設、無不燦然俱備、國民亦皆得以安居樂業、建國精神所理想之樂鄉之建設、亦逐漸實現焉、夫如斯最短之時期內、能收若大之效果者、雖係國家當道者措置適當、以及三千萬民衆之自覺自重協力之所致、然其中最要者、厥維國教育之普及與發達是也、一國之盛衰興亡、一惟教育之普及發達之程度如何是賴、教育爲無劍之聖戰、精神之產物也、夫教育之健全發達、乃由國民教育之根基鞏固始、現在新學制既已頒行、新添作業與實務兩科、爲初等教育之最重要課程、一般賢勞之國民學校及國民優級學校教師、對於各科之教授方法、尙無準據、雖有舊制時代之各種出版物、以爲借鑑之處、然新學制既行、自與舊有別、故已感有時過境遷、方法陳舊之弊、殊不合於今日新學制時代之適用、教授之方法、如無準則、國民教育之健全發達、安有望耶、前任教育司長皆川先生、與余本係舊同寅之關係、國務院總務廳次長谷次亭先生、爲余舊日同學、二公皆曾囑余著述新學制各科之教授法、茲以厚誼難却、根據新學制改革之精神、著成作業科與實務科教授法、其他各科教授法、亦將陸續發表、惟念公務繁忙、學識淺陋、謬誤之處、在所難免、希望國內碩學、不吝珠玉賜教而匡正之、俾成完璧、則幸甚矣。

# 第一章 作業科

## 第一節 作業教授之目的

### 第一項 作業教授之本質

人類之生活，並非為思索而發生，乃為行動而發生者，如欲完成人類之重要使命，必由各種行動中以謀發展，兒童之行動，可以表現自然之衝動，例如與兒童談其聞所未聞見所未見之外國禽獸，不及講兒童習聞之動物，應如何飼養，應如何養護，較為有趣，作業之衝動於各種衝動之中最為強烈，可由此作業之衝動得獲經驗，又能作為認識衝動之指導者，吾人之認識，有基本認識，與類似認識兩種，所謂基本認識，乃由吾人自身之觀察與推理所得者，生產之認識力，類似認識，為利用基本認識作材料所得者，再生產之認識力，由既知之基本認識可以形成新之類似認識。

- 取得基本認識之方法有左列三種。
- 1 由感覺器官取得認識
  - 2 由苦樂之感覺中取得認識
  - 3 由己之操作中取得認識
- 由己之操作中即作業中得來之認識，謂之動之認識，用己之手勞作所得來之認識，乃動之

基本認識，勞作於認識上，可以構成動之基本

認識，能與吾人一種確實而又深刻之印象，可見勞作教育之價值，為不可輕視者，勞作之中以手之作業為最富於美感，並能養成鑑賞藝術之能力，於身心上之陶冶與身體之健康上，以及將來之於事業上，皆含有極重大之意義，作業之出發點為遊戲之作業，此種遊戲之作業，於兒童教育中為不可或缺之要素，手上之作業且有決大之教育價值，故有設定以手作業為一切教科目之中心，人類之勞作，不僅為生產而活動，第一須將己之內面的精神表現於外部，第二由勞作而充實力之自身，使力之自身，日趨於發達以遂行人類之創造，故真正教育，惟在能指導人類之內心活動力，而使其自行創造動物對於一切物體，祇能利用其兩目作片面之觀察，因其手不能十分之自由，惟人類除視覺與言語之外，並能利用其敏捷之手，故人類觀察力之確實性，較任何動物之表象界，皆其豐富，故人類之精神之努力與求，完全比其動物有效，手受意志之支配，並能向意志作種種之告知，手又能從事於製告及操縱機械可由此許多之勞動中取得經驗，故人類思想界愈形豐富，吾人之興味，乃向自然及身體之練習以進發者，如兒童之遊戲，於活動之自身富有極濃厚之興趣，其次由此興趣之引導，作有目的之

動作，最終再作職業之生活。

人類之手，與人類之言語，同為可貴，人類之所以能高出萬物之原因，除言語外為倚有手之活動，關於作業教育歷史之源流，上自中古下迄近世，亘數百年間之先人思想，大致對於作業之見地，有主張為發展人類之創性而注重勞作者，有主張為謀認識之確實與經濟生活之獨立而注重勞作者，又有為養成其宗教信仰與道德之陶冶而注重勞作者，更有為愛國心之驅使與圖新國家之再興而注重勞作者，然真實之作業，絕非偏於任何一方面，乃與教育全般皆有關係者，生活須陶冶，此意即係促進內面生活的深刻化，須知人類之生活，並非平面者，乃立體者，若僅注重言語文字之理解，則為觀念式之生活，不能充分滿足人類生活之欲望，人類努力自發性有，教育應利導此自發性而從事各種之啓迪，務使知、情、意，各方面，皆無缺欠，於啓迪之方法，作業教育為不可缺者，雖單純如行走運搬等之運動，亦全係達成人類之使命複雜勞作之基礎，故理論之教導，不能置於實行勞作之前，應以實行之勞作為基礎，然後再從事於理論之教授，此乃始為正當之順序，教室之內，隨處皆有用且與作業材料之散在，兒童於出校前，必須行全部清潔掃除他如園藝之設備，動物之飼養等，皆係兒童最良之

作業、勤勞之作業、於精神教育之所有方面、均能發揮其教育力、左列數種乃極有價值之作業指導。

一、目、耳、口、之教育、不及手與全體之教育有價值。

二、勞作作業乃道德之基本、修養之線索

三、勞作作業教育、不僅為知識教育之必要

工具、既係任何教育、亦為不可缺者。

四、人類生活之滿足、必須有賴於勞作作業

五、勤勞作業之教育、較知識之教育更重

六、如無勞作作業、人類之陶冶必望無

### 第二項 作業教授之要旨

作業科為國民學、國民學校實行新學制新設置之學科目、作業以使兒童學得日常生活上所需之作業知識技能養成勤勞習慣為要旨、又一方面為使兒童明晰工具於作業之發展計劃上、佔極重要之位置、國內工業之不甚發達、原因雖多、而無合用之工具、亦為重要原因之一、兒童作業時、使用之工具雖甚簡單、但構造原理、應用方法亦宜充分研究、作業教育、最有價值之陶冶分列如左。

#### 第一種 知識方面陶冶之價值

勞作作業為豐富經驗發達知識唯一之工具、能使吾人於各種作業之活動中、獲得明確之判

斷與真實之知識、回憶以之知育、多偏重於注入、專恃眼口為武器、其一種觀念式之學校、抽象式之學校、如何能達成教育之使命、故今後學校之知育、應注重勞作作業。

#### 第二種 社會為本位之陶冶價值

人類既不能離羣而索居、則必須有賴於社會故學校教育、應以社會為本位、使兒童了解共同勞作作業、共同生活之必要、以養成其共存共榮之心理。

#### 第三種 道德方面陶冶之價值

經濟獨立乃人格陶冶之第一步、此為舉世所公認者、若欲經濟獨立、必須能從事於生產、生產之動力、為勞作作業、故謂勞作作業乃養成人類道德心之唯一手段、例如不良少年修養院、以勞作作業為訓練方法、即係此因。

#### 第四種 經濟方面陶冶之價值

經濟之盛衰、關係社會人群、假如社會經濟宣告破產、而人類之生活即立刻消亡、為社會之經濟的繁榮計、應助長國民之生產能力、以促成人類之生活價值。

#### 第五種 藝術方面陶冶之價值

兒童最富於美感、每見一物則把玩不肯釋手教育應利用兒童愉快之精神、使之從事於模仿之製造、以培養其審美之觀念與鑑賞藝術之能力並能使兒童注全力於表現、以完成其藝術之

製造與創作。

#### 第六種 體育方面陶冶之價值

勞動作業之時、勢必須有身體之活動、因此肌肉活動之結果、適能促進體內之新陳代謝、自然之能保持身體之健康。

前述之六種陶冶作業之要旨、實為現代新教育上之最有價值者、自來教之本意、基於實行不實行之教育、與暗記旅行指南又有何異、向來兒童之生活、為趣味的、活動的、勤勞的、創作的、而其生活為彼等之目的、不可以為手段者、將此種精神組織化之、助長之、即為勞作作業教育、而此種教育、皆兒童方面思之、為吸收智識而得以愉快生活、由社會方面思之能增加善好勤勞之國民、如斯國家自然健全發達、而得易於實現王道樂土之世界矣。

作業教育所最應了解者、即為一種實地勞作任其有多大之興趣、勤勞、練習連成一起、亦不能謂為教育學上所稱之實地作業、教育作業必須於實行之先、有一種精神之思量、且其結局、又必須此精神之思量相符合、純粹機械的、與一種精神生活不相接之作業、決無教育作業 (Pädagogische Arbeit) 之意義、倘有玩耍動作、因其並無一定之目的、無論其玩耍至若何程度、皆不能滿意、亦不可與教育作業相混合、祇論嬰兒之玩耍、對於精神之發展、亦

係有益者，但於學校則必須將兒童已之玩耍態度，漸漸引入至作業之態度內，故堅要者，為兒童之動作必須依其自己之思想計劃而作，此種計劃必須有目的，能造出一種物件，且所造之物品與事情，又必須為所定計劃之價值，如此則各個體力作業，皆能有教育之價值，或謂有陶冶之價值，此外又必須有一種明顯之精神動作，在先引導，此即謂之發覺法 *Heiter*

### 第二節 作業教授之材料

作業之教授，本限於國民學舍、國民義務、國民學校三種學校之學習科目，而國民義務學校則另有實務科以代之，作業教材之教授，分為手工、農業及商業、家事及裁縫等，其他如校庭之洒掃、園藝之種植、動植物之飼養、材料、手工應使用紙、絲、粘土、木、竹、金屬等，適合當地實情之材料，使作簡易之細工、農事及商事應按地方之情形，選擇適切之教材，使與家庭之業務保持密切之聯繫，尤應努力指導實習，家事應選擇關於衣、食、住、看護、育兒、衛生及一家經濟等之淺近平易事項，裁縫應授以普通衣類之縫法，裁法及修補法等概括之即如左列。

一、與實際生活相結合，與家庭生活相聯絡而教授之

二、考慮地方之情形，須依此種狀況以教授之

三、考慮男女生之性別而作適切之教授

#### 第一項 教材之種類

##### 第一種 洒掃作業

洒掃作業，乃最簡易之事，凡校院及教室廊下分別擔當區域，規定日時，每日有各學級之自行洒掃，週末或月末須行全校聯合大掃除，其實行之分配及方法，臨時由校長指定之，其他如公衆道路、運動場、神廟寺院等，皆宜分別令兒童掃除，洒掃之作業，若與手工及農事商業比較之，則由作業本身所發生之興趣頗談，故教師每臨此種作業之際，必須以身作則，率先工作，或用獎勵激勵之法，或行分組比賽之法，或令兒童於規定之時間內，必須工作完畢，成績整潔乃為指導上最重要之條件，更宜遵守命令，維持規律，禁喧嘩戒偷懶，乃一時亦不容忽視者也。

##### 第二種 手工作業

手工材料，若至包含無量範圍極廣之衣食住內選擇，則極難着手進行，普通一般學校之對於手工教授之目的，為使兒童對於工藝世界，成一同情與有理性之關係，並知工人造成之一切物品，對於人生幸福上有極大貢獻故研究與

實習事象，只須視兒童環境內需要學習者，普通工藝知識上不可不知之問題即足矣，至於教材之種類，則有左列各項。

- |        |        |
|--------|--------|
| 1 紙細工  | 2 豆細工  |
| 3 黏土細工 | 4 麥稈細工 |
| 5 石膏細工 | 6 竹細工  |
| 7 木工   | 8 金工   |
| 9 積木   | 10 排板  |

尚有家事、裁縫、烹飪等，當另有解說總須隨機應變，不必逐項解釋。

##### 第三種 農事作業

農業教授之材料，關於鄉土產業之研究，農產物之分佈狀況，教師皆應與兒童共負調查之責，更就消費之數量，與販賣之實際，作澈底之究討，以樹立鄉土之農業教育，學校中所採用之農業教科書，不過農業上一概之知識，究竟與吾等鄉土之土壤、氣候、能否相適合，則大有可研究之餘地，故農業教育材料，應以鄉土之產業為重心，作實際之指導，以促成地方教育之強調。

農業教育，既以鄉土產業之研究為出發點，則教授農業教師，自應助長兒童對於鄉土農事之興味，他方面又當與鄉土村父老，以及農業補習學校之學生，共同究討，以促進鄉土農業之實質向上。

第四種 商事作業

商事之教授，則授以簡單之商事項，簿記珠算等之大要，最為重要，然較此數項，猶須首先教授者，厥惟使其詳細研究當地物質及商品之需要供給之關係，國民學校，非為造就專門家之場所，故須澈底使其趣味之知識，商業究為何物，此較誤授商業要項為重要者，即將形式之抽象論，作為後論有時或可省略之。

第五種 裁縫家事業

依據新學制之學校規程，於國民優級學校內始作正式裁縫家事業之教授，然國民學舍國民義塾，國民學校，亦有女學生在學，不能不略授以裁縫家事業之初步知識也，夫裁縫家事業為女子之重要事業，於此時間，裁縫方面主要之學習為基本之運針法及簡單衣服等之縫紉法，裁法及修補法等作業，至於家事方面，則須授以衣、食、住、看護、育兒、衛生、及關於一家經濟之最初步最近之知識技能。

第二項 教材之限度

甲 國民學舍、國民義塾

- 一、知識方面關於衣服上，認識普通棉織物絲織物、麻織物，並知其如何成功，或如何分別，又知衣服如何成功者。
- 二、知識方面關於食物上，認識普通之米製食物、麥製食物，並製米麥成功，普通食

物之普通工藝手續。

- 三、知識方面關於住居上，認識土木金三主要工作之主要材料（黏土、石灰、杉木、松木、等金銀銅錫鉛等）並知其來歷，與人生之關係。
- 四、技能方面關於衣服上，能製作家庭設計等內面之應用物件。
- 五、技能方面關於食物上，能用煮之方法製成普通食物（煮粥、煮蛋肉類）。
- 六、技能方面關於住居上，能發表想像之物件，製作極簡單之用具（如小孩人形、小房子、小桌、小椅、滅蠅拍等）。

乙 國民學校

- 一、知識方面關於衣服上，認識各種普通衣料，知其如何成功，又知衣服應有如何樣式。
- 二、知識方面關於食物上，知主要食品之滋養分，與其工作手續，又知合於衛生之簡單飲食法。
- 三、知識方面關於住居上，能辨別土木金三主要工作之主要原料之優劣，又知三主要工作之大概狀況。
- 四、技能方面關於衣服上，能縫成與運動衣或運動帽、運動褲相當程度之衣一件。
- 五、技能方面關於食物上，能煮飯能炒一件

蔬菜與一種葷菜。

- 六、技能方面關於住居上，能製用準頭構成之木製用具一件，用鍛或鑄成功之金屬製用具一件。

第三項 教材之進行程序

甲 國民學舍、國民義塾第一學年

- 1 知識方面 研究環境內衣食住之粗淺問題。
- 2 技能方面 實習研究問題之發表製作
- 3 身心方面 引起作業之興味

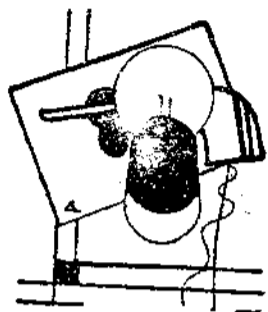
乙 國民學舍 國民義塾第二學年

- 1 知識方面 研究環境內衣食住之粗淺問題。
- 2 技能方面 實習研究問題之發表製作，加切身需要極簡單手工品之製作。
- 3 身心方面 引起作業之興味與鼓勵勞動之精神。

丙 國民學舍、國民義塾第三學年

- 1 知識方面 同第二學年加研究普通生活上需要之衣食住作業之普通問題。
- 2 技能方面 實習研究問題之發表製作，加切身需要極簡單手工品之製作。
- 3 身心方面 引起作業之興味，鼓勵勞動之精神，引起對於普通作業有興味之同情。

丁 國民學校第一學年 (未完)



# 對於兒童劇之我見

吉林同文商業學校教諭 菅原善法

爲望外之光榮矣。

## 一、序言

余愛兒童而最愛充滿童心之兒童生活由是則兒童嬉遊所演之劇即見愛於余矣然於幼稚園或學校之學藝會所見劇之現狀均師長之「教育的功利主義」所操縱殆無藝術之感則知教導者似無責任觀念矣。

兒童固好劇然如被拘於「傀儡」「專門」之場合下却感受痛苦矣。

近來兒童劇一問題爲識者所研究漸進於興隆機運此誠可喜之事然此劇之現狀果能達成教育之目的而使兒童生活充實發展與否乃絕大之問題也。

以余淺見寡識之身而著此對生活指導有益之一書蓋因對此現狀有所不滿意也。

紙數之關係必須完成概念之記述苟能與讀者以任何之暗示則

## 二、劇之效用

兒童劇之效用在乎指導兒童生活其爲藝術之教育識者屢言其効用今姑置之不論然亦不可忘却稱爲「心理的社會的意味者」其効用故余以之爲兒童生活指導也。

於是兒童劇即指於兒童生活指導之立場上吾輩必須充分理解兒童生活而考究其方法如此則兒童心理之洞明固爲至要、更從劇爲性質上之集團而實行一項上研究之則兒童間形成之社會關係亦有考慮之需在焉。

若稍研究根據心理的社會的意味劇之效用則將缺乏實質之兒童性格以劇感動而使之充滿欲定各各之責務自教育立場而加考慮於此點是爲必然者也、使富紳之兒童爲王子、強悍之兒童爲英雄何時亦不能定之、反是使貧兒爲王子、弱兒爲英雄於是教

育上亦為必要之任務，然兒童劇徒依心理之立場上研究，即無考其教育效果之必要，然又有重要者即其與社會方面之問題也。

兒童因受教育，而漸研究社會事件，然彼乃徒以為知識而授之，使其暗記為力極薄，苟能明知而體驗之，方能為己之所有物，但兒童之經驗僅限於所處之境遇範圍內，然劇則反是於實際生活內不能經驗之種種社會情況，均能表現之，則得以啟發兒童心理其裨益不可量矣，藉此使兒童向社會發展，此誠求之不得之樂事也。

尤其重要者，即使兒童體驗集團生活，進受社會生活之訓練此協力固屬重要，然藉此演劇定能清楚表現之即無演劇協同之必要，依個人之性質不容任意，如能收演劇於教育內，據個人之體驗始能養成真實之協同精神也。

如將兒童劇綜合於教育內，則為師者固應盡力於藝術方面，復把握心理方面及社會方面進行之礎於是選擇劇本，及指導出演二事，誠為責無旁貸者也。

### 三、教劇之方法

夫教兒童劇必使其得以自由演出，於是即有選擇劇本研究教

導方法之必要，尤其於小學校內考究如何教導方能不空費時間不防碍他務，收所期之效果，而舉實績此為極要之先務也。

惟兒童之演劇，不係於教導方法之如何，自古教劇方法先示以所演之劇本，使其暗記語言而後練習者也。

指導者，先以劇為童話而教之，則有洞明內容之必要，蓋非先劇本而後演者，乃首教以演劇方法而後示以劇本也。

低學年尤宜如是先示以劇本，則易偏於一途而忘却其他，劇本無劇，無庸贅言，其所演者，劇也，非劇本也。

指導者宜代演者，解釋一切，而想像觀察之，如為人批評演者如木偶，非僅演者之差，亦即指導者不學無術之恥也，兒童之一切活動，即為劇所表現，此外殆無所謂矣，語言教育乃劇之教育先驅也。

由言語而遊藝，由遊藝而劇，如躍等而升，非僅輕率且費力也，以兒童劇之演出，為生活遊藝，自「語言、遊藝」而出發者，誠為兒童劇之真諦矣。

「語言遊藝」非所謂「劇」，即無舞台之必要，室內之一隅，或教壇之前均能為之，徒予以所需之材料及位置，其他悉任兒童之自由，指導者常考察兒童之技術而加以適當之透導，使兒童自治遊戲，依個人之表現則所謂「獨創式」「個性式」之演法，



遂因之而生矣。使演者處觀者地位、或使觀者處演者地位、漸次方法不同、指其異點而教之、此為極要者也。

「語言遊藝」言之以口、而示之以體、每於出演之時亦有以舉動而表示其所言者也。

然其教導方法、果如何方能盡美盡善此乃絕大之問題也。

自語言遊藝之教導以引出兒童之本能、聽者固應考慮兒童之理解及興趣、然演者亦無需以巧妙之言語而感動之、但教者宜傳以據實之語中興味及組織趣旨、而使之吟解其內容形式語言不能靜讀而教之亦可。

但「語言遊藝」存一半戲曲性質固為語言之自由劇然亦非真劇、且非真實之語言劇、惟因其適於幼兒之遊戲故謂之劇式遊藝矣。

如是由「語言遊藝」而至劇之演出、此乃將來之準備、非因功利上便宜主義而為者也。

因兒童年齡之差而教導方法有別、若教低學年以高學年之劇、錯演可笑無所不招因之低學年必先教以語言遊藝、基於兒童自由活動、而試教以劇之演出、決不許直示以劇本、而使之練習此極輕率者也。

#### 四、出 演

其次對於劇之演出、聊述片言、高學年依劇本種類而教之為宜、因事豫則立、不豫則廢、故演者不僅暗記自己所演部分、即劇本全部亦皆宜徹底明瞭然則劇本之「對讀」遂為必要矣。

第一、演者宜洞明劇本全部內容。

第二、考究演出之法故呼前者為「劇本之解析」後者為演法方考察。

劇本之說明使演者徹底明瞭而能竟主統一也、乃此為指導者之任務也。

劇本之解析、與演法之考察、雖不外於熟讀劇本然欲就淺見薄識略述一二。

##### 1 劇本之解析

讀劇本時、必先知道其中所書者為何、明瞭其事故、言語、大意之同時、要體會言語之意味、然尋取其中之寓意、教育、則不如對於其中事故、及人物之行動、能發生感想、批判者為佳、此即為演者之根本雖不敢稱為劇之解釋、但以對事件、人物所生之感想及批判為基礎、始謂明白劇之演法、而演者之解釋亦可謂自此而生矣。

設無此解釋、演者個個之演技及兒童之活動、不可得而知也、以前不十分明瞭演劇之方法、故而多以不經之演法空費時間、大概皆在演期迫近之下而排演故也。此解釋之問題、實在、如何皆可、兒童只記劇中之言語、能說即可、對於劇全體之意義及興味等、明白與否皆謂無關、若如此想之不但為劇亦不為「劇之教育」而暗記劇之言語僅呆立而言演者自身之解釋活動等稍不外現、此不為演技、亦非演劇、所謂演技、不透澈演者之解釋、不為功也。

劇本之解析演者及指導者、要打成一體練習之、低學年時熟閱劇本乃為要務、而指導者應將劇本之內容說知與兒童、並使其十分明瞭之、或設問、或質疑、使兒童體會其意義、或以極淺易之方法解析之亦可。

解析解剖者、即為使演者不發生錯誤而已、亦即將所要表演者明瞭之即可、其外之動作實際為之方能明白、只此雖不需要長的時間普通有三、四十分即可。

解析劇本之方法、依人而別、總之為表演始「閱劇本」此為要件而閱劇本時、應按事件、人物、時間、地方等點而記之、或將一篇分為幾段而為之方可、最要者全篇之調子、順序、要特別記憶之、因此於表演上有重大之關係故也。

## 口、演之考案

所謂口演之考案、即演出方法之構思也、而演出方法、要將劇本實際演奏之、或將其文字實際化之、或作實際化之計畫、口演方法、要以兒童為基準、舞台裝置、服裝、持物、一切演者要使他兒童為之、雖感困難、然以演者思之、以製作保管等、各各分力為之、使之參加方可、此即為劇之協同教育。

於此欲大聲言者、劇之經過為貴、而結果則不必過於重視、總之注重演公表之結果、則不如練習過程為要。

練習過程、即劇本之解析、演出考案之採制如無此過程、兒童劇之演出亦無所成立、因良好之結果得於過程故也。

然新劇教育的問題、勝於成果、結果者即為過程於此教育機會、機能、始能發現、兒童劇是否有助於教育、其區別即以重視過程與否而定。

關於演員最注意者為劇本中的「言語」即對於舞台帷幕當然要明白其配置、又「出入」「動作」亦要考究而行、即服裝、音樂、如不加意配合、無論如何短小簡單之劇、絕不能達善美之地步、欲將劇本之事整個表演出來、非依賴劇本不可、總之要將其熟讀劇本之言語要熟記、比作者亦當明瞭者也。

茲將舞台、動作、言語、服裝、音樂等、考案書出以為參考。

### a. 舞 台

舞台為演奏舞蹈之世界、舞台為人人觀看演技之世界、此雖為衆所默許、而舞台之上下左右、其寬廣邊際無盡、其空間非目所能望穿、即是世界之一部分、亦即眼目所見之少許一部分、在那兒演者動作之、發表之、這就名之為劇、演奏之場所、即為舞台、所以舞台有時為山之巔、屋之隅、海之岸、又有時有神秘的、暗示的夢的世界出現、又不妨演者之現實、不妨演者之活動、而不徒使其驅於現實化、寫實化、而為「假想之世界」故劇之為物、一切不需現實化、猶於兒童劇全然實化、却不如暗示的夢的世界為必要。

### b. 動作及言語

對於劇之演法最要者、莫過於動作言語、關於表演有關係之言語取出之、並依場面服裝、持物、而考案制作之、始能使演技、容易一層、亦為易於表現內容之方法也。

僅使暗記劇本之言語、要立即使其學述時、則不免成為機械式的喋語、呆板的表演而已、所以瞭解內容之同時要研究發表之方法、依言語而動作、依動作而言語之始可、而指導者更不忘却伴言語而動作之。

要忌只以口頭述說、總要自然、從容發表之、將場面分為節

段、依曲調而起伏之、方能流暢、而演者自感易於行事記憶、言語先要明瞭、內容發表方法及句讀節段依腔調而抑揚緩急之、如此試演始能易於記憶。

然雖為演者之個個動作、亦為同樣舞台上之一部動作、故不可棄此而想、點綴舞台之器具物品、及助演之交涉、位置、出入等更應深加以考慮。

### c. 音樂與舞蹈

無論是音樂、唱歌、舞蹈、或是背景、舞台裝置繪畫及其他等以演劇之立場想之、要使其過於鋪張顯著有時有礙劇之興趣故要注意不發生此弊、如另外使音樂舞蹈等過多而過長時則對劇亦無甚好之影響。

舞蹈之基本作法、要依其步驟而為之如速望其成則不免有所難。

### d. 服 裝

服裝一事、於兒童劇中、多成爲人人議論之問題、皆謂以此服裝一事、即收莫大之效果、故此問題實有解決之必要。

為扮劇中之人物、始需服裝、故適合扮裝之程度即可、必要服裝為演者、非為觀者而必要之也、故滿足演者之程度、使兒童發表之、表演之、應於技舞蹈之用僅需少許之服裝、非求例

外妖冶之裝飾也。

於此再一言即不為展覽兒童而作演劇之舉、總要以達到新劇理想為目標、為指導者亦應有此心理之必要、只以為學藝會之用而為之、而有「劇為觀覽品」之念、即看兒童之戲劇亦決不予想顧客、故志於劇之教育者應於此着手指導之。

學藝會之演劇、亦應不為花哨之化粧、惡魔之服裝為最要。

### 五、指導者之任務

自選定劇本及演出之考案以至演技之際、指導者應當盡指導之責、與之以幫助、借之以力、活動演者之心身、使兒童之活躍精神存在而為有力之幫助者。

指導者應時時注意兒童之言語動作、看刻刻消去之演技有如何貴重之作品、為之照顧同時、自側方將不願演技動作而奔逸失散演者之態、竭力繫止之、集聚之、使其完成、有始末善意之劇、平時宜注意兒童之眼色而應知練習之兒童態度、指導者不要只顧埋頭於當時之劇中、為指導之同時、尤應盡兒童之養護、監督者之責任。

對於將演之劇、總得以先為之熟記、以練習劇之同時而反兒童之本性、要去掉習慣機械式之練習、回同練習、依其自然之遊戲、依其自發之動向而練習之、隨兒童之思想而為之方可、

所以要隨兒童之意「好而為之」為佳、又未有練習過之兒童、演法自然幼稚、故其初不僅新劇或劇的遊戲等、宜教之以淺鮮言語內容、漸漸引導之使其接近遊戲之興味、如此為之才能減少困難。

兒童為「生來之演者」、劇為兒童自身所有之東西但非頭腦粗笨之成人所能作得來的演者、演得來之新劇試以劇式的遊戲及將不以實演公表為標準者演之、或演不合於自身演者而演之、便知兒童對劇有如何密切之關係、亦即瞭解其為「生來之演者」所以此為初學之職能、即所謂未就學者恰為適當、對此說於學校欲為指導者、應特別留意。

新劇、唱歌、遊戲等、如逾學齡而為之、學童則漸漸訓於學習、故演技之能力、有一時低下之慮、於此注意而演出之乃指導者之任務也。

### 六、結 論

才疏學淺、不能充分發表所思、以至雜然無章、茲再將管見略述一二即此置筆。

- a. 劇之教育重於練習。
- b. 以遊戲之心理指導之。
- c. 兒童劇宜以兒童為主。

# 詩經十五國觀風記

安東省立莊河國民高等學校

劉

彥

協

## 弁 言

詩大序曰、詩者、志之所之也。在心爲志、發言爲詩。情動於中、而形於言、言之不足、故嗟嘆之、嗟嘆之不足、故永歌之、永歌之不足、故不知手之舞之足之蹈之也。先王以之經夫婦、成孝敬、厚人倫、美教化、移風俗、此乃詩之爲用、其利大矣。故古者置采詩之官、王者所以觀風俗、知得失、資考正也。時經五代、篇有三千、成康沒而頌聲寢、陳靈與而變風息、先師孔子釐正遺文、輯其精華、撮其煩重、上從周始、下暨魯僖、四百年間、以爲三百五篇、孔子一一皆絃歌之、七十子皆與聞焉。孔子論詩、謂可以興、可以觀、可以羣、可以怨、邇之事父、遠之君、嗚呼盡之矣。

方今國家興起於霸術既窮之時、以復堯舜禹湯文武之治、風俗教化、蔚然大行、所謂君臣父子兄弟夫婦朋友之倫、復歸於正、余讀十五國風、以爲詩人諷諭之旨、溫柔敦厚之情、異而易

入、不得謂非有關於教化也。間嘗比而論之。以成斯篇、竊取之義、一以毛氏爲宗、而以諸家說參證之、要在得其風教興衰之變、而不爲繁煩之爭也。噫詩亡於今、二千餘載。歷朝經生、研精殫日、猶恐失之、後生小子、烏足以得聖賢經世之志之所存歟、又慚以懼。尙乞博雅君子、勿以淺薄而吝教言。

## 一、周 南

鄭康成詩譜云、周召者、禹貢雍州岐山之陽、地名。周之先公曰太王者、避狄難、至豳始遷焉。商王帝乙之初、命其子王季爲西伯。至紂、又命文王典治南國江漢汝旁之諸侯。於時三分天下有其二、以服事殷、故雍梁荆豫徐揚之人、咸被其德而從之。文王受命、作邑於豐。乃分岐那周召之地、爲周公旦召公奭之采地、施先公之教於己所職之國。武王伐紂定天下、巡守述職、陳誦諸國之詩、以觀民風俗。六州者、得二公之德教尤純、故獨錄之、屬之太師。分而國之、謂之周南召南、言二

公之德教自岐而行於南國也。王夫之曰、周召分陝而治、北界河雒、南踰楚塞、以陝州爲中線、而南北分之。史記謂雒陽爲周南、從可知已。陝東所統之南國、爲周南。則今南陽襄鄧承天德安光黃汝潁是已。陝西所統之南國、爲召南。則今漢中商雒興安鄖夔順慶保寧是已。自以上二說觀之、則是周南者、謂周南之國也。國於陝東、周公始受封之地也。其詩雖采於武王伐紂之後、實始被先王之教、德化所基、其皆純於正者也。用以冠十五國風焉。

周南之詩、十一篇、三十六章、百五十九句。莫非誦文王之化起於闔門、而得之於后妃之助。故以關雎首篇。大序曰、關雎、后妃之德也、風之始也。所以風天下、而正夫婦也。故用之卿人焉、用之鄉國焉。又曰、關雎、樂得淑女、以配君子、憂在進賢、不淫其良、哀窈窕、思賢才、而無傷善之心焉。傳曰、后妃說樂君子之德、無不和諧、又不淫其色、慎固幽深、若雎鳩之有別焉。然後、可以風天下。夫婦有別、則父子親、父子親、則君臣敬、君臣敬、則朝廷正、朝廷正、則王化成。故崔東壁斷之曰、關雎三百篇之首、取一好德思賢、篤於伉儷者、冠之以爲天下夫婦用情之準也。允矣、后妃有雎鳩之德、幽閒貞靜、宜爲君子之好匹、文王求之、佐成其德、詩人誦歌、

以經夫婦、成孝敬、厚人倫、美教化、移風俗、信得乎性情之正、聲音之和者也。故孔子曰。關雎、樂而不淫、哀而不傷。匡衡曰、妃匹之際、生民之始、萬福之原、婚姻之禮一、然後品物遂、而天命全。孔子論詩、以關雎爲始。言大上者、民之父母、后夫人之行、不侔乎天地、則無以奉神靈之統、而理萬物之宜、自上以來、三代興廢、未有不由此者也。讀詩者、其於斯求之、勿思於邪乎。

自葛覃以下、至采芣七篇、亦皆美后妃之詩、后妃雖在父母家、則志在於女功之事、躬儉節用、服澣濯之衣、尊敬師傅、嫁而得意、猶不忘孝、則可以歸安父母、化天下以婦道也。故葛覃之詩、言后妃之本也。后妃能盡本務以率下、衆妾咸懷莫敢不化。況於穆木下曲、葛藟蒙之、后妃不妒、恩以逮下、衆妾又誰嫉而不和乎、至和召祥、福履綏將且成焉。宜其子孫之繩繫振振、雖螽斯之詭說莫覺、何足以況之。彼后妃不妒、恩以逮下、化行俗美、則男女以正、婚姻以時、天桃之子、宜其家室、又非獨無繻民已也。室家相宜。莫不和平、有婦人而不欲有子者乎。故采芣言以宜懷任、若使天下亂、雖男女相棄、我躬不悅、又遑恤我後乎。觀此、后妃正於內、夫婦正於國、誠所謂一人有慶、兆民之者也。抑后妃化行、南國之人、莫不

好德、沉於妃后之志、又當佐輔君子、求賢審官、知臣下之勤勞、內有進賢之志、而無險駁和調之心、朝夕思念、至於憂勤、雖采卷耳之時、猶嗟懷人、冀置周行、宜其賢人之衆多也。國人多賢、至於免置之野人、猶可以爲公侯之干城。墨子載文王舉閔天泰顛於置網之中、授之政、西土服、免置之詩、殆有所見而發歟。然則修身齊家之化、非速於置郵而傳命乎。

漢廣以下、至麟趾三篇、皆美文王之詩也。美文王者、亦所以美后妃也。文王求后妃以正、后妃事文王以禮、雖殷紂之時、淫風徧於天下、惟江漢之域、先受文王后妃之教化、德廣所及、無思犯禮、即出游之女、猶有不可犯之色、致男無敢存非禮之思、起興於漢廣、見不可泳、取譬於喬木、見不可休、而必刈楚秣馬、待禮而成也。惟其待禮而成、始能相安以正。夫婦相憐、尤當勉之以道、故汝墳大夫、雖仕於亂世、至於勤勞、乃爲臣奉君、不敢憚苦、況於父母之孔邇乎。婦人閱之、怒如調飢、復能以難則如燬、父母孔邇之言、勉勵以正、非道化行之效乎。抑哀世之公子、莫不非禮犯義、況於殷紂之世、乃獨能信厚有禮義、雖古太平致麟之時、不能遠過、詩人起興於麟趾以美之。序以爲關雎之應也、不其然乎。

周南十一篇之所美、以見文王得后妃、而閨門教起、南國化成

誰謂夫婦之道、而可以有苟乎。易曰、有夫婦、然後有父子、有父子、然後有君臣、有君臣、然後上下有所措。故人倫之所以厚、教化之所以美、風俗之所以移、孝敬之所以成、其皆基於此也。

## 二、召南

陸德明曰、召、地名。在岐山之陽、扶風雍縣南有召亭。王應麟曰、召亭在岐山縣西南、其地於周文王之世、爲召公奭之采地。召公、文王之庶子、謚曰康。當其治於召也、施先公之教、猶之周公之於陝東也。故召南之詩、亦猶之周南之詩、其皆純於正者。因以綴之周南、鄭康成於以謂二南爲詩之正經。

召南之詩十四篇、四十章、百七十七句。莫非誦召伯之化、亦起於閨門、而得於夫人之助、猶周南之美文王與妃后也。故冠之鵲巢焉。鵲巢之詩、序曰、夫人之德也。蓋國君積行累功以致爵位、夫人起家而居有之、非有均一之德、如鵲巢焉、何以配之。故託興於鵲巢鳩居。陳奐曰、鵲巢之化行、人倫既正、朝廷既治、天下純被文王之化。是鵲巢推本文王矣。德如鵲巢、猶云德如關雎也。關雎麟趾、王者之風、故曰后妃。鵲巢關處、諸侯之風、故曰夫人。后妃夫人、皆謂太姒也。皆謂太姒者、蓋夫人受太姒之化、用成鵲巢之德、而有鵲巢之詠也。乃公侯夫人、當執繁菜以助祭、神饗德與信、固不必求備

也。夫人既有均一之德、百兩成將、以配國君、豈能失職於斯事乎。故有采蘋之詩、以詠夫人不失職事。彼周南樛木、言后妃能遠下、而無嫉妒之心、夫人化之、能不惠及於下乎。惟夫人無嫉妒之心、惠及賤妾、衆妾懷之、知命之不同、能盡其心、雖肅肅宵征至不怨、小星之詩美之。故鵲巢、采蘋、小星、皆爲夫人而作也。

夫人化后妃之行、至以化召南之國、始及大夫之妻。大夫之妻、遂能以禮自防、蓋庶人之家、有不備禮者、若卿大夫之妻、必待禮而後隨從君子、草蟲詩因以阜螽之隨行草蟲作興。所謂以禮自防者、三月廟見、然後成婦、未成婦則有歸宗之義、故大夫妻於初至之日、憂心忡忡、必也既已觀止、然後心則夷也。大夫妻能以禮自防、當能遵循法度、能遵法度、則可以承先祖共祭祀、采蘋采藻、猶之夫人之采蘋、亦不失職之義也。抑周南之婦人、化后妃之德、能閱其君子、召南大夫、行役從政、不遑寧處、其室家沾夫人之化、能不閱其勤勞、勸之以義乎。故殷股其雷、猶曰振振君子、歸哉歸哉。(鄭康成曰、勸以爲臣之義、未得歸也)則草蟲、殷其雷、又大夫妻至作也。夫人以正、施於大夫妻以及國人之婦、則是標有梅之詠男女及時。野有死麕之惡無禮。江有汜之美賸妾動而無怨。推而至

於王姬下嫁、車服不繫其夫、下王后一等、猶執婦通、以成肅離之德、皆可以風矣。

召伯聖明、足以佐興周治、聽訟南國、致哀亂之俗微、貞信之義興、有女無家、尙猶謂行多露、誓不女從、雖彊暴之男、不敢稍犯也。教化昌明、國人悅之、既沒之日、猶思其人、敬其樹、至於甘棠、且猶勿剪。功效所致、召南大夫皆節儉正直、德如羔羊。於是人倫既正、朝廷既治、則庶類蕃殖、蒐田以時、仁如鸛虞、而王道成矣。詩人歸功文王太姒之化、實亦召伯夫人能紹行其德之效也。

召南十四篇之中、美召伯者、所以美夫人之助也。惟其得夫人之助、所以化及大夫、至於國人。猶文王之得太姒也。抑亦文王太姒之化行也。周召之所以爲詩之正經者、正以其風美在茲也。

三、邶 風

鄭康成詩譜曰、邶、鄘、衛者、商紂畿內方千里之地。其封域在禹貢冀州大行之東北、隄衡漳、東及兗州桑土之野。武王伐紂、以其京師封紂子武庚爲殷後。蓋殷頑民、被紂日久、未可以建諸侯、乃三分其地、置三監、使管叔蔡叔霍叔尹至教之。自紂城至北、謂之邶、南謂之鄘。東謂之衛、武王既喪、管叔及其



群弟乃流言於國曰、公將不利於孺子、周公避之、居東都、二  
年秋、大熟、未獲、有雷電急風之異、乃後成王悟而迎之、反  
而遂居攝。三監導武庚叛、成王既殺武庚、更於此三國建諸侯、  
以殷餘民封康叔於衛、使爲之長。後世子孫、稍併彼二國、混  
而名之。七世至頃侯、當周夷王時、衛國政衰、變風始作。故  
作者各有所傷、從其國本至異之、爲邶鄘衛之詩焉。姜炳璋曰、  
詩有作於衛人、至邶人傳之者、亦有事者在邶地、而邶人詠之  
者、況詩多擬作、非必自爲、劉氏瑾云、大師各從得詩之地而  
繫之、其說是也。則是邶鄘之詩、皆混於衛。卽以其一觀之、  
亦足以見衛之政衰俗弊矣。故鄭玄以爲變風始作於此。

變風者何、大序曰、至於王道衰、禮義廢、政教失、國異政、  
家異俗、而變風變雅作矣。國史明乎得失之迹、傷人倫之廢、哀  
刑政之苛、吟咏性情、以風其上、達於事變、而懷其舊俗者也  
焉。瑞辰風雅變正說曰、蓋變化下之名爲刺上之什、變乎風之正  
體、是謂變風。

詩錄於邶者、十九篇、七十一章、三百六十三句。實始於頃  
公之世。按衛世家、康叔既卒、子康伯立、至貞伯、凡六世而  
頃侯立。厚賂周夷王、夷王遂命爲侯。頃侯不能選賢授能、以  
勤國政、致群小並列、賢者見侵、誠足愾也。乃說語云、箕子

比干不忍去、是則同姓之臣、有親屬之恩、君雖無道、何能  
然奮飛。頃公之時、獨無此執志不移之士乎。柏舟之詩、閔仁  
人之不遇而作也。閔仁人之不遇者、正所以刺上之不能勤政授  
能也。夫君子小人之進退、國家興衰之所由、變風始於柏舟、  
讀詩者、可以觀矣。

柏舟以下、綠衣、燕燕、日月、終風四詩。哀莊姜也。擊鼓  
怨州吁也。按春秋隱三年左傳、衛莊公娶於齊、東宮得臣之妹  
曰莊姜。美而無子、又娶於陳、曰厲嬀。生孝伯、早死。其姊  
戴嬀、生桓公、莊姜以爲己子、公子州吁、嬀人之子也。有寵  
而好兵、公弗禁、莊姜惡之。夫子驕由於母嬀、嬀妾上僭、夫  
人失位、猶之綠衣而黃其裏也。莊姜傷已、託興綠衣、至於心  
憂不已、非爲己憂也、誠爲君憂、爲君之子憂、爲國家後世憂  
也。雖然、不得於夫、而不疾其妾、惟思古人、以自修其身、憂  
而不傷、怨而不怒、孔子謂詩可以怨、其此類也。夫彼州吁、  
寵而好兵、莊姜惡之不能、石碏諫之不聽、果於隱之四年、州  
吁遂弑桓公而立。桓公弑而戴嬀歸、莊姜能勿哀乎。故遠送於  
野、泣涕如雨、復感於燕燕于飛、作送歸姜之詩焉。既遭州吁  
弑君之難、追溯亂源、莊姜以爲衛禍之無定止、乃由於己之不  
見答於先君、以致困窮也。日月之詩、反復自咎、其不我顧者

何也、是不可以後世宮怨之詩視之也。若州吁之於莊姜、復無子道、諛浪笑敖、中心是悼、取與終風、言遭州吁之暴、見侮慢而不能正也。夫衛弑君之禍、由於並后正適、詩錄莊姜諸篇、所以著亂本也歟。擊鼓、怨州吁者何也。州吁弑君之後、益復用兵暴亂、使公孫文仲將而平陳與宋、國人怨其勇而無禮也。似此安忍阻兵、衆叛親離、何以濟乎。故不數月、因朝陳請觀、衛人遂使右宰醜蒞殺州吁於濮。殺州吁而宣公即位。

衛宣公尤不恤國事、軍旅數起、即位之明年入鄭。又與宋入鄭伐戴。瓦屋之盟、及鄭平矣。又與陳蔡從王伐鄭。既為鄭敗、又與齊鄭伐魯。魯桓求好、待於桃邱、弗遇、卒戰於郎。前後以兵為戲、故詩人託為大夫久役、室家思念之辭、賦雄雉以刺之。惟其以兵為戲、遠能修其方伯連率之職、以為救災卹鄰之舉。故狄人逼逐黎侯、黎侯寓衛、久淹時變、其臣賦旌丑、責衛伯無仁義之道也。賦式微、勸黎侯速歸以自振也。夫衛宣之不恤國事、軍旅數起、而不用以救災恤鄰者、無賢臣以輔之也。非無賢臣也、不能用也。惟不能用、故賢者有祿仕為伶官者、詩人傷之、賦簡兮以道其事焉。賦北門、以道忠臣之憂焉。賦北風、見衛國並為威虐、百姓不親、莫不携手相將而去焉。得民失民之機、其不在此乎。

宣公淫亂之行、又有甚於不恤國政者。治而荒於嬖妾、上烝於夷姜、匏有苦葉之詩、喻以雉鳴求牡、非類相交、是禽獸所不如也。烝夷姜而生伋、為伋納妻於齊、作新臺於河上、而自要之、國人疾惡、明指新臺有泚、河水瀟瀟、以刺之。既奪伋妻、生壽及朔、朔與其母媿伋於公、公令之齊、使賊先待於隘而殺之、壽知之以告伋、使去之、伋曰、君命也、不可以逃、壽竊其節而先往、賊殺之、伋曰、君命殺我、壽有何罪、賊又殺之、國人傷而思之、為作二子乘舟之詩、夫衛君無道、夫人無德、相率於淫、時之衛道君子、樂陳古者靜女形管之法、又賦彤管以刺之、奈何其不悟也。淫行自上、風化及下、以致夫婦失道、淫於新婚、棄其舊室、夫婦離絕、國俗傷敗、詩賦谷風、以陳其事。至有七子之母、猶不安於室、幸有孝子、克盡其道、以慰母而成其志、凱風之詩、美其子也。若衛女思歸、猶嗟泉水、知父母終、歸寧不得、徒思出游、以寫其憂而已、能以禮自防者、於衛風中、命泉水一詩、未之觀也。噫、君子之德風、小人之德草、為政以風天下者、可不知所懼乎。

四、鄭風

鄭風之詩、十篇、二十九章、百七十六句。又皆衛詩也。按衛世家、頃侯厚賂周夷王而為衛侯、頃侯卒、子釐侯立、四十

二年卒、子共伯餘立爲君其弟和襲攻共伯於墓上、共伯自殺、衛人立和爲衛君、是爲武公。當共伯之死也、其妻共姜守義、父母欲奪而嫁之、共姜弗從、故作柏舟之詩以絕之。於茲世衰俗弊之時、求如共姜之誓死靡他、誠足多也、故冠之鄘風焉。

柏舟以後、牆有茨、君子偕老、桑中、鶉之奔奔諸篇、則皆刺詩也。刺在宣惠之世、宣公之烝於夷姜、淫於子婦、備見刺於鄘風雄雉新臺詩內。宣公卽卒、子朔立、是爲惠公。惠公幼、其庶兄頑復烝於惠公母宣姜、生子五人、齊子戴公文公宋桓夫、人許穆夫人是也。國人深疾公子頑通於君母、而猶以中壽之言、不可外揚其醜、乃託興於牆有茨、以言其惡之不可掃束而除之也。然猶冀其悟而悛之、因備陳人君(小君也)之德、服飾之盛、宜與君子偕老、若夫人淫亂、實失事君子之道、賦君子偕老以警之。警之而不納、更推衍其惡、至於公室、世族淫亂、男女相奔、妻妾期於幽遠又何異於政散民流不可止也。故詩賦桑中直言男女期要之醜。賦鶉奔、痛刺宣姜鶉鵲之行。衛詩至此、人道盡而天理滅矣。將齊此人同入於禽獸之歸矣。故惠公卒後、子懿公赤立、九年、遂爲狄所滅。以是推之、凡淫亂者、未有不至於殺身亡家而滅其國者、然家知古詩垂戒之深、而國風亦可以讀矣。

閔公二年冬、狄人入衛、懿公及狄人戰於熒澤而敗、遂爲狄

滅。宋桓公迎衛之遺民渡河、立戴公、以廬於漕、戴公立一年而卒、魯僖公二年、齊桓公城楚邱而封衛、於是文公立而建國焉。文公徙居於楚邱之後、勵精圖治、始建城市、而營宮室、得其時宜、百姓說之、國家殷富。左傳、衛文公大布之衣、大帛之冠、務材訓農、通商惠工、敬教勸學、投方任能、元年革車三十乘、季年三百乘、文公之復興、亦可以見矣。定之方中、相鼠、蟋蟀、干旄四詩、皆美文公而作也。讀定之方中、見經營之有度、殷富之有致也。讀干旄、見好善化下、賢者莫不樂告以善道也。讀蟋蟀、見淫奔之耻、國人不齒也。讀相鼠、見在位無禮、不如過死也。朱子曰、衛本以淫亂無禮不樂善道而亡其國、今破滅之餘、人心危懼、正其有以懲創往事、而興起善端之時也。故其爲詩如此、蓋所謂生於憂患、而死於安樂者、以是言之、衛之復興者、其有自乎。

彼衛爲狄之滅也、許穆夫人閱其宗國顛覆、人民分散、露宿於漕、傷許國小、力不能救、思歸唁其兄、又義不得、故賦載馳以見志。顧炎武曰、許無風、而載馳錄於鄘、黎無風、而式微錄於邶、聖人聞幽之旨、與滅之心也。其說得之。讀詩者可以玩矣。

### 五、衛 風

衛世家、共伯弟和襲攻共伯於墓上、共伯自殺、衛人立和爲

衛君、是爲武公。武公雖以弑君得國、乃於即位之後、能修康叔之政、有文章、又能聽從規諫、以禮自防、國人爲作淇奧、美其德焉。朱子曰、按國語武公年九十五、猶箴傲於國曰、自卿以下、至於師長士、苟在朝者、無謂我老耄而舍我、必恪敬於朝、以交戒我、遂作懿戒之詩以自警。而賓之初筵、亦武公悔過之作、則其有文章、而能聽規諫、以禮自防也、可知矣、衛之他君蓋無足以及此者、淇奧之冠於衛風、意亦在此歟。

衛風之詩、十篇、三十四章、二百三句、除淇奧外、多係刺詩。莊公之世、不能繼承先公之業、使賢者退而窮處、考槃之詩、極言賢者山林之樂、以見其時之不可爲、而賢者無復有意於仕。故序曰、刺莊公也。不能先君之業、已爲哀亂之源、沉於惑於嬖妾、使驕上僭、莊善賢而不答、終以無子、釀州吁之亂、國人閔而憂之、所爲賦碩人也。及宣公時、淫行尤穢、禮義消亡、男女無別、始而質絲相誘、乘垣相望、迨華落色衰、復相棄背、違念三藏之食貧乎。或乃因而自悔、喪其妃耦、故賦氓、序其事以風焉。朱子曰、此婦再爲之約、以堅其志、而卒不免於棄、蓋一失其身、人所賤惡、無往而不困耳。士君子立身一敗、萬事瓦裂、何以異此。信哉言乎、彼惠公之即位也少、以童子而佩璽、早成其德、以治成人之事、乃不自謂無知、

復驕而無禮、託興其蘭、大夫刺之。當此宣惠之時、係役頻興、征伐不已、伯也執殳、爲王前驅、過時不返、君子閱之、託於室家怨思之情、賦伯兮以刺時也。復以淫風流行之故、男女失時、喪其妃耦、猶之無裳無服、託興有狐、以刺在位者、無憂民之心焉。壤亂如此、故未數傳、國遂爲狄所滅、幸有齊桓起霸、救而封之、且遺之車馬器服焉。夫投我以木桃、尙思報之以瓊瑤、況於封國救亡乎。衛人欲厚報之、爲作木瓜以見志。

此外竹竿之詩、道衛女適異國、而不見答、思歸不得、猶能以禮惟駕言出游、以寫其憂而已。尙足以見衛女有從夫之道、所以不見答者、殆亦溺於新歡乎。河廣、宋襄公母作也。宋襄公母、宋桓公夫人、衛文公妹也、生襄公而出、時衛有狄難、夫人見其宗國顛覆、憂思不已、跂望於宋、遠冀其不以河廣而來助也。此其存亡繼絕之思、故錄之、以可風也。

孔穎達曰、頃公、三國詩之最先、故鄭在前也。鄭柏舟與淇奧雖同是武公之詩、共姜守義事在武公政美入相之前、故鄭次之、衛爲後也。凡編詩以君世爲次、此三國當其君之時、或作或否、其有詩者各以其國之君事爲次也。茲所論述、年迹或紊、可與詩互見焉、若鄭鄭雖與衛分國、其實皆衛也、故序每篇皆言衛、明是衛詩、故三國之詩、又可以互觀焉。

滿洲  
傳說

募集當選文發表

清太祖的義犬

張文萃

滿洲人向來是不戴狗皮帽子，不坐狗皮褥子的，可見他們對於狗是加以特別的愛惜，然而他們爲甚麼這樣呢？

(11) 清太祖的義犬

在清太祖努爾哈赤的時候，有一回和一個敵國打仗，不幸失敗了，鬧得旗倒兵散，只落得太祖孤身一人，往前奔波，還有他那隻左右不離的獵犬，在後面跟着他，算是唯一的伴侶，好不容易逃脫了敵人的手，漸漸的走遠了，可是太祖在這時候，已經是汗流滿面，筋疲力盡，勉強的再跑了幾步，真個疲乏極了，眼前來到一個葦塘的旁邊，但見高高的、密密的蘆葦，半枯焦的在那裡立着，很可以遮避了人的身子，他在這沒有辦法的時候，抬頭看一看沒有敵人的踪影，便坐下來休息一會兒，剛一坐下，但覺得疲乏更甚，不由得心裏想睡，眼睛一閉便情不自

禁，鼾聲大作的睡着了，那隻獵犬在他身旁伸着前腿，抬着頭蹲在那裡。

敵人看太祖已經不知去向，便渺茫的追逐着，追了半晌，也沒看見一點踪跡，來到了一個很大的叢生着一片葦子的地方，他們不知道太祖是否在裡邊隱藏着，但又不容易尋找，便想了一個很好的方法，就是用火燒，他們從一邊點着了火，火往裡邊燃起來，若是燒到那一邊，當然是裡邊的一切都歸於燼了。火很旺的燒着，太祖仍然睡着覺，那隻獵犬抬頭一看，火從遠遠的燒來，看看主人還是睡得香甜，牠急的了不得，跑起來跳起來，也沒有好的辦法忽然往旁邊一看是一池水，裡面生着稀薄的葦子，牠情急智生，便躡身跳在水裡，然後爬上來，急

忙跑到主人身旁的葦子上亂滾，葦子倒在地上，也沾上了水，然後牠再跑到水裡，混身滿了水，再上來在葦子上滾，牠這樣作不知有幾百回，到底把太祖周圍的蘆葦，都壓倒了，都霑濕了，然而牠已經累得不像樣子，舌頭長長的伸出來，腿也站不住了，便躺下來，眼睛一閉，死去了，一會兒，火燒到跟前，

然而却從旁邊繞過去了，敵人放完火以後，便都放心的走去。太祖睡醒了以後，看見周圍的狀況大吃一驚，那一大片的蘆葦都成了灰燼，但是在他旁邊的那一小片地方，却没有燒着，太祖又仔細一看，他落下淚來，原來看見那隻可愛的獵犬，已經一絲不動的死在那裡。

## 塔營子的故事

### 前 人

在錦州省彰武縣哈爾套街的西南，隔着一條小河便是阜新縣界，河的那邊離哈鎮十五里路的地方，有一個村叫塔營子，一進那村，不必留心的便能看見有很多的殘磚碎瓦、破碗爛罐，等到走過村子的西頭，便是一片高低不平的耕種的田地，可是在地裡仍是有很多的破碎磚石，四面有突起的一圍土坵，好像是頽唐多年的城牆，現在已經模糊，在正中有一座聳立着的古塔從遠處就能見到，村子就是因這塔得名的，這是一個神秘的地方，那裡有模糊的古碑，有零亂的枯骨，有破碎的磚石，沒有史冊記載着究竟是怎麼一回事，然而在許多的人口中仍流行着一種神奇的傳說，是這樣的。

說不上在甚麼時候，原來那是一座很好的城，是燕陵公主建都的城，地土是肥美的，人民是富厚的，在那城南十八里的地方有一個運糧城，從運糧城到都城有十八里的地洞，能夠通車運糧，這是要防備有敵人困城的時候，好運送糧食而維持民食，後來果然有敵人來了，竭力攻打也沒攻入，只好用兵在四面水洩不通的圍着，天長日久便要不自破，但是因為城內有運糧城的緣故，人民依然維持生活，並不開城投降，敵人看看沒有別的方法，便想縱火燒城，可是這也不容易，後來設了一個妙計，就是用很多的鴿子帶進火去，不知道是怎麼帶的，究竟是達到了目的，把城完全燒毀，人民也都葬身在火窟裡頭，至於

埋在地裡的寶貝，因為人民都死了的緣故，所以仍然藏埋在地裡並且現在也有發掘出來的，就是在康德元年的時候，在那村中有一個吳姓人家壘牆，在打根基的時候，掘出一個瓦罐，打開一看，裡面裝着小銀碗二十四個，金馬駒一個，傳說是古年玉帶上的裝飾，以外並有許多金銀首飾，但因分配不均打起架來，到底被阜新官方沒收了。

城中的那座塔是十三級的，共有十丈多高，頂尖傳說是銅的已經被人盜去，現在被風蝕得殘缺不完了，塔的各面都有佛像原來佛心都是金的，眼睛都是珠子的，可是現在只剩下三個窟窿都是被人挖了的，並且在塔的正南面，佛心的地方有一個洞從地上往上看那洞，因為高的緣故，看不見甚麼，可是在離地有一人高的地方，也有一個洞，有三尺的直徑，有三尺多深，並沒有挖通，就終止了的，傳說在很早的時候，有兄弟二人到塔前去尋找寶物，弟弟爬上塔去，挖佛心，挖了很深不見甚麼再往裡挖，忽然挖通了，可是一不小心，他就掉在塔裡，哥哥一見，急得要命便急忙想法子，在離地一人高的地方也去鑿

爲要救出弟弟，然而那樣堅硬的磚，鑿了十幾天的工夫，纔鑿了三尺多深，他一想，既使能鑿透，弟弟也一定要餓死了，於是就此作罷，不再鑿了。

在塔的東北有一座碑，埋在地下一部，露出地面有五尺八寸高，二尺六寸寬，六寸八分厚，碑的陰面刻着一些模糊不清的人名，陽面更模糊了，並且有後來的人，在上面刻了一個古裝的人像，也有一首不倫不類的絕句詩說：『王子年前過遼東，今歲丁卯到靈峰，碑文古盡上（疑爲山）由（疑爲猶）在，不識唐朝呂洞賓』，從這詩看來，當然那個人像就是呂洞賓了。

在塔的西南也有一個碑，差不多是方形的，上面的話還依稀可見，然而都是謎語的，神秘的，就如同：『……塔倒二里半，重修還有餘……』並且預言那城有寶說：『……九缸十八鍋，不在南坡在北坡……』。

總之那個地方是神秘的，是奇怪的，究竟是怎麼一回事，還須等後來考古家的研究。

## 關於永陵的傳說

### 祖 世 徵

永陵在今興京縣治的西方，約四十滿里的陵街，清太祖龍興

於此，成爲帝業，論者都說是此陵擅山水之盛，實不知還蘊有

幾多的傳說呢。

永陵山脈發源於長白，蜿蜒千有餘里，至永陵西方龍頭就屹然止住了，繞以蘇克蘇河（即今蘇子河）長流浩瀚，至永陵前曲屈環抱，永陵的主峰啓運山就高峙在此處，山上共有五峯只啓運是最高，渾圓方正形勢天然，左右各襯陪峯二，廻旋互抱好像椅座，就是風鑑家所說的龍鳳閣，將軍掛印就是這裏，中間平坦面積有數十畝，東聯龍灘的濕地，西倚龍頭的高峰。清高祖殯宮，奉安的神榆，就生在這平原的中央，相傳清太祖未得志的時候，背負乃父骨殖，行役於此，天晚投宿興隆街的某客舍，拿所帶的骨殖瓶，藏在榆樹窟內，次早往取，那樹穴已合，真是天意啊。

又傳太祖青年時代，苦無墓地，有一天閑步郊原，遇一老翁指此處道，你沒有墓地嗎？此處極佳，然而吉穴離地三尺，這榆窟內是穴地，語畢老人已然不見，故此太祖葬乃父在此。

永陵陵寢，就這榆樹築起一寶頂，左右又各有兩寶頂，附葬肇、興、景、顯四帝，那最稱奇的，是這榆樹，夏則滴露枝頭淋漓滿地，冬則滴水，嚴寒不冰，這榆樹在近百年來，老幹枯朽，恐其撲地，用木架架起，榆根生新幹五枝，東二枝，西三枝，按八字形排列，老幹合抱，枝葉扶疎，濃蔭蔽日，傳說清室

終有王者，就此一端也可見了。

永陵樹木蔥蘢，野草叢茂，登啓運高峯，則諸山來朝，勢若星拱，在南與啓運山相對峙的是煙筒山。

煙筒山在永陵南約十五里，和啓運山隔河相望，傳說是永陵的文筆，這山聳峙在陵街河南，山勢陡峭高入霄漢，由陵街看他，三峰相聯，形同筆架，東偏有煙筒石，遠望直立挿天，轟出雲表，和煙筒相似，傳說每至春夏之交山頂噴雲如炊煙乍起，是將雨之兆，居民以此占雨，決不會差的，煙筒石底面，是大石三方，砌成，煙筒石直立上面，石高約二十多丈，圓圍六七丈東面成一天然石室，是當年神人修道的所在，右西山峯名小煙筒，是這山的正峯，山頂石面異常坦平，可坐八人，石面天然罅裂，成棋盤形，是神人遊戲的地方。

飛牛峯在永陵的龍崗北，離陵街約七十里，那裏有巨石一方長約三丈，高約二丈，伏地而卧，頭角儼然像一巨牛，相傳乃是昔時某夜陰雨晦明，狂風怒號，次早即有此石，置此每當風雨的夜裏，還號鳴不止呢。

永陵西方有石人溝，離陵街約十里，山深林密，山巖巖石巍巖，壁立千仞，上有天然石人二，傳說仙童謫凡不及化爲人身，永立在這天壤中了，山下看他肢體畢肖，前面的若向人拱揖，後



面的、企是遠望、情景逼真、近前觀看、不過是兩方大石、實在是一個永不可解的謎呀。

字筆勢蒼老、傳說是神筆、因為此柱傾搖要倒、實在沒人敢來刻字啊。

石柱子、在大呼倫的三道關、北山下、聳立天然大石一方、高十餘丈、寬廣過半、圓直峭拔、自東南西三面看去、似將傾仆、山路到此、也愈逼窄狹、人從石柱下行、全要凜々畏懼各有戒心、相傳當年明兵追擊太祖、將行受虜之際、太祖飛馳此間、默禱天地、明兵至此、忽見此柱傾斜、搖々欲墮、乃大驚訝、停止進兵、太祖得以身免、石柱上尚有隸書「一柱撐天」四呢。

### 文化短訊

**皇紀二千六百年紀念** 師均為斯道權威者云

**特別放送講座開設** 為紀念日本友邦皇紀二千六百年、新京中央放送局與滿日文化協會同舉辦皇紀二千六百年紀念特別放送講座、自一月十四日起今後一年間、於每禮拜日午前十時開始放送全國、內容包含政治、經濟、風土、藝術、宗教等、講

**本年民生部撥發文化振興費廿萬圓** 本年度民生部新規定國內文化振興費廿萬、更分為普及費及贊助費兩種、前者以查開拓地及僻陬地之文化事業之建設、後者則為對於各優良文化團體之助成資金云。

**王氏文化賞設定** 民間篤志家王秉信氏、今後擬每年以一千圓定為學術賞及藝術賞、前者贈賞學術研究及教育功績者、後者贈賞文學、演劇、音樂或藝術方面之功績者、已於民生部內設置王氏文化賞授與委員會云。

**蒙古留日學生合格錄錄士** 日本民間航空學校在學之蒙古青年鮑爾清格特君(二二)業經航空局登錄、交付二等航空免狀。

**全滿優良學童勳章品請准特許** 滿洲國發明協會公募之學童創案品中、因頗多優良作品、故該會決定自該項作品中選擇十件、蒙各學校長及家長諒解、由該會負擔一切費用、請願特

**藝文志第二輯問世** 由新京滿日文化協會內藝文志事務會出版之全國最大純文藝不定期刊物、已於客月出版問世、又聞為紀念友邦皇紀二千六百年事業、該志第三輯、有大規模之日本文化及文學藝術等介紹云。

# 學校與映畫 (二)

滿洲映畫協會 小林盛策

## 第二話 歐洲的電影教育

電影成了近代的娛樂而與大眾得以接近，關於其原因已於前章略加述說。然而將這種既有魅力而有普及力的電影，不僅視為簡單的大眾娛樂，更利用其對於人心的影響力、積極的附與文化的意義、用諸民衆教化或思想宣傳，這就是各國所謂的電影政策。

而將其對象，限定於兒童學生以使學校教育的便是學校電影。大概兒童都厭靜喜動，譬如與兒童佇立於山頂的時候，成人必先賞玩展於眼前的一望千里的風景，然而兒童却要凝視來往於山腳的火車，致於成人賞玩妍麗的花草的時候，兒童却要注意到活動的小蟲。

他們所畫的自由體題材，常是飛行機、鐵甲車或自動車。只有這潑刺而活動的電影世界，才是他們的世界。

不過在往昔，却有過電影受兒童教育排斥的一個時代，那是電影發達的初期，其理由則因為

### 一、電影的刺激過強

### 二、是誘惑墮落於惡德的媒介。

不過說電影的刺激過強，是極其消極的說法，恰如在溫室裏培養鮮花一樣，因為推理、判斷、記憶等都是大腦對於外界刺激的反射、判斷的正確、記憶的深刻、推理的銳利，均與這外界刺激的強度成比例，若無強烈與刺激，就無正確的判斷和深刻的記憶。

在乏味而無刺激恰若溫室的教室裏，雖然強行注入概念的道德，也僅僅止乎表面上朦朧的映象，只要離開教室便將立刻風消雲散。

譬如學習遠方外國的風俗地形，僅藉教師口述，刺激則極其微弱，因而所發生的反應也必將薄弱，所以就難於形成明確的

印象。

此外像在教室學習的外國語、教授勿論如何巧妙、較之習者實際列伍於外國人間自然而得者相同、也將不會有記憶上的連續性。應其必要而來強烈刺激、一旦在腦裏留下了深刻的記憶是不易消滅的。

致於說是誘惑墮落惡德的媒介、約三十年前、美國曾有稱爲「基哥瑪」的盜賊映畫、非常流行於日本、當時少數的不良少年、妄行効倣、於是就繼續發生了不少成派結黨而在店頭盜取商品的事件、囂張於新聞的三面記事上而成了教育界的問題。終於使東京的警視廳禁止了少年出入於電影院。

然而這樣消極的辦法並不能成功、爲時不久便歸於失敗。不能製出許多優秀的電影來誘導這些少年向善的當時之爲政者其不明大勢的愚行頗堪指責。

其後、依然有想把兒童由一般娛樂電影即電影院裏救出來的消極運動、不過在另一方面、理解了電影的教化力、而將優良的電影移入學校的積極運動也逐年興盛起來、於是才定期在講堂舉行電影會使兒童鑑賞起來。

以此爲機緣、在學校內、當然就發起在各教科教授上利用電影的要素、自昭和六七年（七八年前）、才開始製作教材電

影而得到今日的發達的狀況。

現在將諸外國的教育電影介紹一下。

兒童電影成爲世界問題者、以一九二八年、在羅馬創立的教育電影國際協會爲端始、這是個具有着國際教育電影會議外廓團體之意義的團體。

會議是一九二〇年、由巴黎、漢堡、羅馬的教育者創立的實質開始本格的工作、是一九三一年的維也納會議。

在這會議上、除檢討「教育電影之教育學的並心理學的考察」以外、還研究了許多關於電影教育的問題。

世界的人士未嘗重視、各國關係亦甚漠然的這次會議、由於當局者的熱意、每年舉行大會、現今國際聯盟的教育電影工作甚至與世界聯合教育會議竟提携一體、而達成了世界教育電影的重大使命。

一九三五年獲得了教育映畫關稅免除條約等的成果、便是這協會努力所得。

#### 德 意 志

德國的電影教育、可由教育電影局說起。

德意志教育電影局。

創設 一九三四年六月二十七日發令、由教育部長露士得創、

設。

使命對各學校及各大學導入教育電影。

教育電影的概念、所謂教育電影、就是由教育的見地所製作的電影、以便插入各學校的授業及大學講義中。

業績、至一九三六年一月一日、對於普通教育學校製作配給一四一部、此外一二五部尚在製作中、對於專門及職業學校製作配給一〇部、此外四部尚在製作中、對於大學已製作配給八〇部、此外一三八部尚在製作中。

其他、對於此等學校供給了十六種映寫機一一、三五七臺、十六種影片五二、四九九部——全長六二九九、八八〇米。

供給法、德意志的普通教育學校、專門學校及職業學校、州立專門學校及職業學校、均經二四處州電影局及八六五處縣市電影局、接受映寫機及十六種影片的供給。

財源、各學校學生（但失業者子弟及子女繁多之家族子弟除外）每季寄附二〇辨尼（德幣名）籍此貧困之村落學村也得共同供給。

對於學校電影的製作、（大學）學生每半年寄附一馬克（德幣名）

目標、數年後、每校至少必須設有專門十六種映寫機一台。

現在以一台映寫機數校共同使用。

將來各校蒐集重要教育映畫、俾資設立電影文庫。

現在各校所有之教育映畫、可隨時由郡縣電影局供給。對於各科大學、各種題材的電影均可按學術電影來供給。

英 吉 利

英國以教育電影市場中心著稱於世、教育電影的國際交易全以倫敦以中心、實行貿易及輸送、各國均派有輸送會社、以其支店來往交易。

而且在實際情形上、也是一種保守的辦法、而進行在堅實的途徑上。

最近以十四種有聲片、對三十萬兒童實驗其效果、更將之蒐集起來而作了電影教育的指針。

大部分都是十六種的為主體、然而在三二〇〇〇處小學校中學校及專門學校大學之中、為教育而使用映寫機的却只有八一〇處。

在倫敦市教育課、曾對市內學校電影的利用狀態調查、而得左記的結論、頗足表現英國的電影現狀。

一、未設備映寫機的學校速行設備。

增設電影文庫。

舉行電影教育講習會及大會。

二、承認有聲電影在兒童教育上的重要性。

三、使教材電影，更有效而適切於實際教授。

四、今後新設的學校，必設備電影或幻燈。

五、爲充實全市的電影教育，由一九三八年實行樹立三年計畫。

#### 亞美利加

去年六月，於迭得羅市舉行的全美電影教育大會，耶爾大學的阿克、梅博士所發表的聲明事項，是該大會最可注目的問題，即「希望全美的娛樂電影會社及配給業者，共同爲學校電影振興，與全美的教育主腦部而對學校提供映畫」。

於是海次協會已於紐約設置本部，由M、G、K社、巴拉蒙社、MRO社、廿世紀社、幽尼巴薩爾社、聯美社、荷納社等領取短篇電影，由教育者開始徹底檢討試寫。

至去年六月，由上記電影公司製作的短篇約一六〇〇部，其中若干部，作爲學校用已由上記教育團體選定。

按選定作品種類，分爲音樂物理學體育初等教育社會學等六項目，由此等分類作品再選出一〇〇〇部以七十名教育家作爲教授用，另行加以編輯。

一與此協會有關係的教育實際家，不僅另行編輯了此種作品，也提案了新規教育電影的製作。

對於全美電影教育開拓事業中有意義的運動，由海次協會支出了五萬圓美金，由羅克非拉財團支出了七萬五千圓的經費。

羅克非拉財團此外更於去年末，發表了下記の補助金，即爲了援助美國教育評議會電影教育部委員會的各種事業，今後三年間，將交付十三萬五千圓的補助金。

該電影教育委員會的事業目標，曾舉出左記三項。

一、教育電影檢討會的設置。

二、講堂電影會的方法研究。

三、舉行連續的電影教育講座、講習、會議及大會。

美國原是娛樂電影興盛的國家，而且電影教育界未受滯礙，在這種特惠的條件中日見發達，去年一月在教育審議會上，竟有了設置國家教育電影配給機關的決議。

「少年之街」便是美國教育電影之一，故事是一個牧師收容了不良少年開始共同生活，他們的集團不久便成了一處完整的村落。世人喚這村落爲「少年之街」。這是美國的故事，製爲映畫後內容改變與否雖不得知，原作是德、斯開利與愛利納開利芬的獨創作品。導演是對於兒童電影富有經驗的諾曼、德

羅克、那抑制住兒童的反抗心而加以指導的牧師的苦心、不期的使觀客流下淚來、是一部沒有女星出演的朴素電影。



意大利

意大利的兒童電影全由國民電影教育宣傳協會（L.U.E）統制。

這協會以露其協會爲主體、主爲擔任常設館或農村的巡回電影班等工作、現在對於兒童電影、尤其對於學校兒童並無積極的活動。

在意大利的教育或兒童電影、完全屬於「宣傳教育軍事電影部」、由外交總長任命者及陸海軍部關係者組織、據其人選方面觀之、可以預想到製作兒童電影將爲期不遠。

### 蘇聯

在蘇聯、因爲國家掌握着電影事業、電影勢將被利用爲國家思想的宣傳機關、所以在製作上、也要特別受政治的指導。

例若一九三八年製作的電影種類、只限於歷史電影、史的革命電影、國防電影、反法西斯電影、關於建設社會主義的電影、兒童電影、喜劇電影、俄國或世界文學作品電影等。至於屬於娛樂電影部類中的文學作品電影、也完全由新政治情勢、或思想意識之下另行檢討、改編爲含有社會主義思想的作品。

關於這種兒童電影現在摘記莫斯科兒童藝術電影製作所、脚本部長愛爾、西哥羅維其的「青年電影」的小論中的一部、來解釋蘇維埃對於兒童電影的觀點

「我們的兒童電影還極幼稚、然而藉此兒童電影的淺薄的經驗、也可以得到一個原則的結論。就是不要使兒童聽讀言語、或特意取歡於兒童、而要以慎重的態度和正確的言語來指導兒童。

一九三五—三六年、對於兒童電影的要求並不太高、以兒童

為對象的電影、都拘束於單純化主義或圖式主義之下了。在另一方面青年也要求着正統的電影、對於兒童也應當給與一種偉大的藝術、為實現此等計畫、才產生了特別組織——「青少年映畫製作所」。

一九三七年、兒童藝術電影製作所製作了考慮兒童觀客的種種電影、例如「遠帆霧景」「克薩哥、哥羅達的故事」等。一九三九年完成了十四部影片、其中有「高爾基的幼年時代」「到

人群去」「國境閉鎖」……等、去年兒童藝術製造所活動工作中最大的缺陷、我想就是缺乏根據學校教材而製作的電影。為了青年們、電影製作部豫定以伊、巴伯利的脚本「繫留柱」製作影片、為未達學齡的兒童們、還想製作阿、庫萊鮑夫、馬爾基那與哀姆、威得納夫斯等冒險事件的脚本「一家」。此外為了小學校初年級兒童、最近還想完成短片「功勳」等。

### 首 次 歐 戰 與 禁 酒 的 國

第一次世界大戰中、禁酒成了各交戰國的要政、因為酒是由食糧製造的、當戰爭時、食糧還不够人吃的、那有餘糧來釀酒呢、但是商人牟利、無論如何總是釀製酒、所以政府不能不用全力來禁止。

▲德蘇▼德國、當動員之時就禁止兵士飲酒、下令酒店不準兵隊進去飲酒加以大麥缺乏啤酒業也全改了行蘇聯甘願放棄一年九萬六千多萬元酒稅的歲入、而斷然行禁酒令。

▲意國▼意大利的法律向來禁止賣酒於十六歲以下的青年、戰事起後、用兩種方法減少酒的銷耗(一)抽籤封閉酒店、凡抽着「封閉」字樣者、就要停業、逐漸淘汰減少、(二)政府收買一切酒瓶、以為兵士裝咖啡之用、市面上幾乎沒有酒瓶。

▲英國▼英國當初戰爭時、並未禁酒、而一般工人因為戰時工資增加而飲酒的量也增加戰時工於是皇室首先禁酒以為表率並且派達巴儂為監賣局長每天祇準以五小時為賣酒時間

▲法國▼法國有種酒叫茵酒酒精成分極多、其害之大、人所共知、此次猶大戰的機曾毅然禁絕一切酒店、勅令改為咖啡店、並且組織婦女禁酒會、由各家的妻勸其夫、女勸其父、母誠其子、不要再喝酒。

▲奧國▼奧國在大戰前二年、即有禁酒明令、這戰爭勃發、更形嚴重、科爾較他國尤嚴。



# 我國公立中等學校女教師 訪日教育視察團報告(一)

民生部爲求滿洲國女子中等教育之發展及謀中等學校女教師之素質向上故有中等學校女教師訪日教育視察團之組織以資借鏡女教師一行十八名由民生部師道科王科長及高等官試補高橋先生引率之下于十月十五日由新京出發日程共計二十七天茲本民生部長官訓示之使命將本團視察之概況及感想略述于後：

## 十月十五日 (第一日)

晨八時三十五分由新京出發午後三時經由奉天乘換由奉天開往京城之列車當晚宿於寢台車中

## 十月十六日 (第二日)

晨八時三十分抵京城到三重旅館休息早餐後乘遊覽バス見學市內之各名所首先參拜京城神宮繼至朝鮮故宮及朝鮮總督府總督府爲一種偉大之建築物其建築之材料大部爲大理石築成附被稱爲東洋第一之建築物也午間由朝鮮帝國教育會備宴招待當時有朝鮮總督府視學官參加

將朝鮮教育關於合併前及合併後之概況講解非常清楚使我等對於朝鮮之教育又得認識一二且可作爲歸國後在教育上之參考散席後即到京城德壽公立尋常高等小學校彼時該校正在舉行午會及分列式學生之精神煥發紀律整齊男生赤足露胸女生則皆表示極健康之姿勢由此可見該校對於兒童身心訓練之徹底至於校舍之整潔教師之熱心實在令人欽佩該校若能對於兒童精神之訓練再加注意時則更可收教育之最大效果參觀畢吾等即到京城驛乘午後四時十五分鐘火車去釜山

## 十月十七日 (第三日)

因颶風所阻昨夜宿於停泊舟中因之今晨得飽賞釜山埠頭海景生平少與海洋接近之人能不爲之心曠神怡  
早膳後登昌慶丸大船之內十一時二〇分出帆於是離開釜山而就下關之途風浪仍大舟身動搖過甚因之暈船者竟居三分之二我等在此海濤洶湧中無不切盼能早著岸也

晚九時安抵下關初見之下一向憧憬着之日本之美麗與奇偉確已深領會而爲之讚美不置也

下船後逕赴鐵道旅館、連日舟車、今日得舒適休息於此日本下女之懇懇親切殷勤誠非他國女可比彼下級女人猶能如此其他又將如何於此可以想見無怪乎「日本女性」可以稱譽世界也

## 十月十八日 (第四日)

晨鐘八句吾等整隊出發乘八時半開往京都列車出驛漸至鄉村是日天清氣爽溫和如春沿路風景宜人茅屋瓦舍別具風味更兼柿實纍纍、作黃金色稻畦田邊時見農夫村婦怡然工做勤苦耐勞之精神令人感佩吾等昨日苦悶舟中今得此佳境塵埃一洗不禁相與高歌樂而忘倦

途經嚴島廣島遙觀之碧海青山景色絕佳惜爲風浪所阻失去此地遊遊機會爲可惜更經大阪神戶等大埠時日已暮萬家燈火望之兼山想十日之後當參觀於該地矣  
晚八時三十九分抵京都萬家旅館晚餐後十時

## 十月十九日 (第五日)

晨八時乘遊覽バス馳向桃山御陵雨中之京都令人有難以言喻之美感



バス案内者婉轉説明中預定之參拜及遊覽場所先後均到惜乎時間過短及車行迅速故「走馬觀花」所見頗為狹隘也前就聞見所及簡略記之如後

1 桃山御陵 爲明治天皇及昭憲皇太后之御陵雨往拜者比肩接踵

2 乃木神社 爲奉祀陸軍大將乃木希典之神社境內多爲與日露戰役有關係可追思之物如分植之水師醫院內會見時有名之櫻樹第三軍師司令部之模型等其最足以激人忠孝勤勉之思者則爲乃木將軍幼時且讀且搗米之臼杵四書及敬聆母訓之銅像

3 清水寺 西國第十六番之札所即所謂音羽山清水寺爲坂上田村麿將軍所建者

4 豐國神社 豐臣秀吉公奉祀之所

5 嵐山 乃天下之有勝地春之櫻夏之新綠秋之紅葉冬之白雪四季景色宜人、千鳥淵、大斐閣、渡月橋均係著名之所早飯後蕩舟水上山光水色碧樹奇

石京都美人絡繹不絕幾不知置身何處此本會歡迎座談會簽字



石京都美人絡繹不絕幾不知置身何處此

本會歡迎座談會簽字

6 北野天滿宮 主祭神爲菅原道真公拜殿幣殿之安偉實堪稱建築之粹也

7 金閣寺 俗稱金閣寺亦稱臨禪宗鹿苑寺是足立初代將軍義滿公之隱居所

8 御所 爲舊皇居所在之地大正昭和之御即位大典均在此處舉行

9 平安神宮 奉祀日本上代斷行平安實都大業之英帝桓武天皇之官幣大社也正殿拜殿蒼龍門白虎樓均係模倣平安時代之偉姿而建造者

10 圓山公園 位於東山華頂山之麓面積三萬坪園內龍丘石段佳美櫻楓參差絕美之所在也

出圓山公園時已午後六時爲時間所限有名之帝國大學及其他名所未得盡瞻殊爲遺憾然而僅大半日之見學關於日本人之敬神愛國忠孝勤勉精神隨處可見令人欣仰莫名文明程度則更出人想像總之日本物質之建設可謂盡近代之極而道義之精神則足堪輝耀全世界俗語「不見人之長不知己之短」能取人之長而補我之所短如是方可以談進益方可以有進益也於此余深感我等來日使命之重大及歸後振奮之切要也

時不能不自漸形穢同時更不能不留連忘返也

# 隨筆漫談

## 除夕及其詩

四 郎

### 一、所謂除夕

除夕，俗稱陰曆十二月晦日爲除夕，謂革除舊曆爲新歲也，風土記：「除夕達旦不眠，謂之守歲。」除夕又曰除夜，但老學庵筆記載：「太平廣記有虞賀傳，云是夕冬至除夜，乃知唐人冬至前一日，亦謂之除夜。」是則冬至前一日，亦可稱爲除夜也，玉燭寶典：「除夜，洛陽人家鋼刀刻門，一似即指除夕言，除夕除夜外，間稱歲除，蓋謂除爲易，以新歲易舊歲耳。」

### 二、詩人之除夕感

往昔詩人，於除夕每多吟詠，顧以處境不同，其吐屬亦異，如孟浩然詩：「白髮催年老，青陽逼歲除。」白居易詩：「畏老憐節節，防愁預

惡春。」陳師道詩：「髮短愁催白，顏衰借酒紅。」奚岡詩：「酒闌自漫安老計，愁城空賦送饗章。」風雪殘年，偏驚節物，謂怪其語也苦。他若鄉思難離，欲歸不得，當更有一番滋味，推擠心頭，如常健詩：「故鄉今夜思千里，愁鬢明朝又一年。」曾榮詩：「臘酒漸殘鄉思苦，夜燈相對客愁孤。」似此境地，便思不守歲，恐亦眠不成矣。

同一除夕之作，不盡爲蒼涼悲感之音，亦有高曠沖遠，充盈無限希望者，如杜甫詩：「四十年明朝過，飛騰暮景斜。」元仇遠詩：「流年雙羽急，深夜一鷄鳴。」顧自珍詩：「雪色淡思怨，詩聲破曉空。」孫淑壯可喜，而余尤愛曾茶山與陳簡齋二律，謂可樂落筆罕愁，強說抑結之弊，茲具錄之，曾詩：「禪榻蕭然丈室空，薰銷火冷閉門中，光陰大似燭易拔，學問只如船逆風，一歲臨分驚老大，五更相守笑兒童，休言四十明朝過，看取鬢霜六十翁。」陳詩：「城中除夕已殘更，朔吹翻江意未平，多事鬢毛隨節換，盡情燈火向人明，比量舊歲聊堪喜，流轉歸方又可驚，明日岳陽湖上去，島烟湖霧看春生。」

女子除夕詩，向不可多觀，偶憶朱淑貞詩：「休歎流光去，看看春欲回，椒盤捲紅燭，柏酒溢金杯，殘臘餘更盡，新年曉角催，爭元何物早

唯有後園梅，一朱遇人不淑，詩詞概多幽怨不勝之思，獨此作渾成無哀愁語，亦奇事也。

有清詩人黃仲則，身世略零，文章雖麗，出語如寒猿噉月，孤雁鳴晨，但其除夕詩：「千家笑語漏遲遲，憂思潛從物外知，悄立市橋人不識，一星如月看多時。」其二：「年年此夕費吟呻，兒女燈前竊笑頻，汝輩何知吾自悔，狂拋心力作詩人。」著語無多，獨深含蓄，他作似未能稱是。

丙子余家居度歲，除夜無聊，偶讀東坡詩，至除夜野宿常州城外二首，因次其韻，但一在家裏一在客裏耳，蘇詩：「行歌野哭兩堪悲，遠火低星漸向微，病眼不眠非守歲，艱音無伴苦思歸，重衾腳冷知霜重，新沐頭輕感髮稀，多謝殘燈不嫌客，孤舟一夜許相依。」其二：「南來三見歲云徂，直恐終身走道塗，老去怕看新曆日，退歸擬學舊桃符，烟花已作青春意，霜雪偏尋病客癯，但把窮愁博長健，不辭最後飲屠蘇。」

余次韻詩：「一年來事事堪堪悲，夢裏功名一笑微，歲月應珍無那去，風塵相顧敢忘歸，臥聽爆竹千聲遠，仰看殘星數點稀，爐火紅深燐燐夜永，多情弟妹但依依。」其二：「落拓歸來歲已徂，眞成阮籍泣窮塗，三年蟬錦歌新治，萬戶蹙蹙換舊符，豈有碧紗籠客句，更多明鏡

憫人類，酒酣誰計明朝事，赤玉鑰匙可口酥。寒窗自況，格律兩低，恨未能覩見前人耳。

### 孝

新 京 中 央 放 送 局 局 長 馬 象 圖

孝是絕對的，不是相對的，應由天性自動發出，其中決無權利義務的關連，所以語云「父不慈子不可以不孝」又曰「為人子止於孝」吾輩青年斷不可以解放的新名詞，而誤解孝的真義。

### 教 育 譚

奉 天 市 教 育 科 長 徐 耀 璋

偏重智育，德育乃既往教育之所短，注重實務，勞作，乃現在教育之所長，然注重則可，並重亦可，而惟偏重則不可，蓋偏重前者，則演成國民既往之空想惡劣病夫現象，偏重後者，則養成國民強健慍悍之無知野蠻性格，二者均非養成國民教育之本旨，其必取乎其中不偏不倚，所謂王道國家之教育目的乃達。

### 憶 吳 將 軍

新 京 特 別 市 立 第 一 國 民 高 等 學 校 校 長 滿 洲 帝 國 教 育 會 理 事 盧 紹 鏞

回憶吳將軍佩孚當民十三年率直戰再起時總攬師于初舉以石擊卵之勢立趨奉軍至山海關更不難直搗瀋陽統一關外詎知變生肘腋反勝為敗乃解組作滄海游是年終某報紙徵詠新年號諷以馮道吳廣張俊曹瑛四題蓋意在諷當時之馮玉祥吳佩孚張作霖曹瑛也余詠吳詩云斬尉盟壇召四方大名一舉竟非祥英雄成敗難回首滄海滄滄易下場縱有田賦干嬌令奈何陳勝願為王與亡秦楚屠足論漢業從茲是濫觴將軍終以四不主義而悠游南北未嘗屈節下人每以文天祥自況而忘之者究亦莫能向其誰何茲當中國新政權建設伊始國內外人士正渴望其任鉅肩安大局而將軍突以病歿聞較之二次奉直戰失算其痛惜為何如也。

### 漫 談 二 一 則

烈 冰

吾人應世，艱難困苦之虞，所在多有，若能將其克服，則無往不利矣，古語曰「有志者事

竟成百二秦關終屬楚，苦心人天不負三千越甲可吞吳」又如拿破崙曰難之一字惟庸人字典有之，而孟子亦曰生於憂患死於安樂，讀此當恍然矣。

### (二)

明呂新吾(坤)曰，一切人為惡，猶可言也惟讀書人不可為惡，讀書人為惡，更無教化之人矣，一切人犯法，猶可言也，做官人不可犯法，做官人犯法，更無禁治之人矣，嗚呼，讀書人做官人閱此，有所動心也夫。

### 誠 能 格 物

人與人相處，只是「一誠」字。民族與民族、國家與國家，亦只是「一誠」字。觀歐西各國一切皆站功利的立場上，故擾攘紛紜，無時或已。惟我東方，則立國之精神，純以道義，故能由破壞而建設，奠定興亞大業。此道義之精神無他，誠而已。日本能惟能與中國披誠相見，數次昭告大信。故中國黨共之勢力，日益萎縮，新政權之基礎，益趨穩固。至誠能格物，至誠能感人，至誠而能改造，至誠而能建設。願吾東亞民族，長本乎至誠而行之！

編輯後記

教育乃神聖事業，爲舉世識者所公認，良以其境清冷，其趣高尚，非體得箇中三昧者，不能知育英之樂，非視之爲終身職業者，不能收教育之功，熱烈感情，堅忍意志，均爲必具之要件，他山之石，攻錯可資，以人爲鑑，知非易改，此田村教育司長閣下，盡瘁於教育之心，所由示也。

一國之興，必有新文藝與之俱興，薰陶漸染，潛移默化，振興人心，蔚爲邦治，三寸管賢於十萬吏，惟文藝家有焉，職是，本會有主辦文藝座談會之舉，文壇名宿，新興作家，高談雄辯，旗鼓相當，所見未必盡同，所期折衷一是，出席之趙慶路先生，未諳日語，終席默然，退而書「談滿洲文藝」見寄，格於體例，未列入座談會內，爲便於編輯，另行標題，同時發表，以公諸關懷文藝者。

「教村研究」欄，因執筆者年假出遊，所收稿件，未能按預計而到，茲將已到者發表於本月號，未到期者，或已到而未譯成國文者，待三月號，再與讀者相見。

「文學史」「日語講座」「日語朗讀法」「兒童的本質」「傳說」「軼事叢輯」各稿，仍陸續付印，俾觀全貌。

本月號所載之「六年度古物古蹟調查」「詩經十五國觀風記」或關文獻，或涉國故，均爲不可多觀之珍稿，學校與映畫「勞搜遠紹，逸趣橫生」新學制作業法之作者，修修有素，研究有得，一以映畫畫重要性，一以明實際教授法。

讀「大學教育及大學生使命」既可明國家大學教育之方針，並養專門人材之目的，復可曉大學生之使命，機械作人，靈弱靈蒸，異科同效，邦家之慶，均拜呂先生之賜矣，莊重介紹，幸祈注意。

<p>定價一冊 國幣三角五分(郵費在內)</p>		<p>先繳購費(內在費郵)</p>	
半年	六冊	國幣	壹圓八角
全年	十二冊	國幣	參圓六角
<p>特大號隨時增刊發行之際此外另收代金</p>			
表紙面	一頁	國幣	六拾元整
普通面	一頁	國幣	四拾元整
半頁	國幣	貳拾五元整	
四分之一頁	國幣	拾五元整	

廣告

康德七年二月三十日印刷(第六卷)  
康德七年二月一日發行(第二號)

不許復製

編輯者 趙 藹 民  
發行所 新東京特別市西三道街三號  
發行所 何 廣 珠  
滿洲圖書株式會社  
常務理事

印刷者 駒 越 五 貞  
新東京西七馬路十四號

印刷所 滿洲圖書株式會社  
新東京中央通民生部第二分館

發行所 滿洲帝國教育會  
電話番新東京(三)五八四二  
戶頭號碼 新東京九〇七  
(口座番號)

# 東方民國文庫

## 第一編 新滿洲風土記

藤山一雄著 定價貳角五分

本書凡是我國各處的風俗，人情，地理，文化等等無不備載，洵為關心我國情形的珍貴讀物。

## 第二編 發明與自由戀愛

附某承審員之略歷(話劇脚本) 武藤富男著 定價貳角五分

## 第三編 滿洲森林與文化

藤山一雄著 定價貳角五分

本書為鼓勵綠化運動，以及介紹近代植物學，凡研究實業，農業，林業，或文化社會學者不可不讀。

## 第四編 曼殊雅頌

本會編輯部編 定價貳角五分

本書為我朝野名流共三十六人如鄭孝胥，羅振玉及賈熙氏等之建國以來詩詞作品

## 第五編 清文雅正

羅振玉編選 定價參角五分

本書乃我國大文學家羅振玉先生，數十年以來，精選有清一代之名貴古文，全書約百餘篇，凡有關世道人心，裨益實用之作品，無不備錄。

## 第六編 元曲菁華

定價參角五分

提起「元曲」，誰都明白是東方歷史的文學結晶，那是與漢文，唐詩，宋詞，併為世重而傳誦千古的。但是元朝的曲子，流傳於後的，統計起來，不下一千餘種，而著名作家，也將有一百來人，在這龐大的寶庫中，我們要去檢討，豈不是感到「無從着手」的困難嗎？現特選出其代表作品，刊成一冊題名為元曲菁華，內容為元曲四大作家關，馬，鄭白，及宮大用的作品，而在每人之中，更精選其傑作各一齣，一律新式標點，代價低廉。

## 第九編 舊月簪詞選

定價貳角五分

我國文學家陳香虬先生，將其數十年來，悉心精選之歷上名詞共三百首，舉付鉛槧，內容除南北兩宋的名詞外，上自唐李太白下至元虞集等，亦皆包括在內可謂菁華詞學代精華，較比近代朱繼村所選的宋詞三百首，更為扼要。

## 外編

鄭孝胥傳 陳邦直、葉恭綽、葉恭綽、葉恭綽合編 定價三角五分

本書為紀念我國一代元勳，特委陳邦直，葉恭綽，葉恭綽三君，合編故國務總理大臣鄭公孝胥之傳記，以廣流傳。內容除本傳，年譜關於鄭氏生平之政績，學說，詩，文，書，畫等，以及國葬之哀榮，各方之輓辭，無不備錄。並插有珍貴照片若干幅。

## 外編 滿洲國民歌曲集

定價九角五分

## 第十編 蒙古民間故事

山本守著

本書為吉林師道高等學校助教授山本守氏編輯，山本先生為一「蒙古通」，生平專門研究蒙古之歷史文化。茲將其所學精華的一部分，關於蒙古地方歷代相傳之各種神話，故事等，彙編成書。

## 別編

福昭創業記 儲巧著

滿洲帝國接壤蘇聯及外

蒙古詳細地圖

## 發行處

滿日文化協會

## 發賣處

新京特別市西七馬路一四號

## 分售處

滿洲圖書株式會社

振替口座新京一三九番

全國各大書店

# 滿洲帝國教育會編輯部出版圖書目錄

民生部編纂

**學校體育教授要目**

菊半截七七頁  
定價一角五分  
郵費在內

滿洲帝國教育會 前主事 桑 畑 忍 著

**國民禮法**

定價五角  
發送四分

國立中央博物館 副館長 藤 山 一 雄 著

**大陸隨想**

四六版一五〇頁  
裝幀美觀  
近日發行

民生部教育司編

**滿洲國初等教育施設一覽表**

四五六頁  
定價二七六圓  
送料十元九角  
拾六錢

奉天師範學校副校長 生 田 美 記 著

**學級經營之實際**

四二六頁  
定價一六四角五分  
發送五分

奉天市視學 河合壽三郎 著

**複式教育之實際**

四六版百頁  
定價二二角

滿洲帝國教育會編 (康維五年度改訂版)

**滿洲帝國文教關係法規**

菊版滿日對照  
上下二冊  
定價三圓四角五分  
送料四角

**世界偉人傳**

各冊定價四角  
送料四分

既刊 乃木大將 邦國務總理  
滿日對譯

**日本童話集**

各冊定價二角  
送料一分

第一編 天日入因 初戶蛇龜 龜龜雀山 郎孫取  
第二編 木之本 之切折 太矣  
第三編 岩之大 白合  
第四編 月之福 鳥之寸 原之  
第五編 海文鼠 金一 大田 田五  
第六編 海文鼠 金一 大田 田五  
第七編 海文鼠 金一 大田 田五  
第八編 海文鼠 金一 大田 田五  
第九編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十一編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十二編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十三編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十四編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十五編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十六編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十七編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十八編 海文鼠 金一 大田 田五  
第十九編 海文鼠 金一 大田 田五  
第二十編 海文鼠 金一 大田 田五